

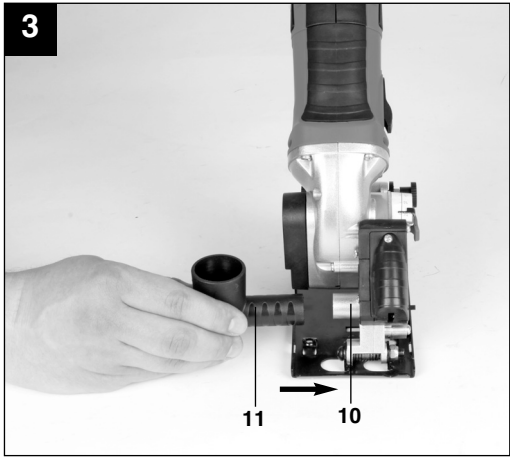
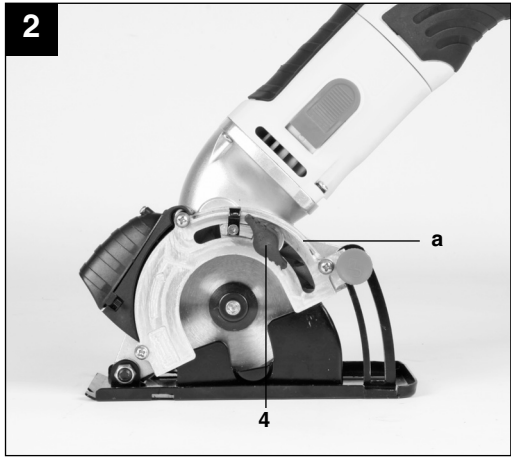
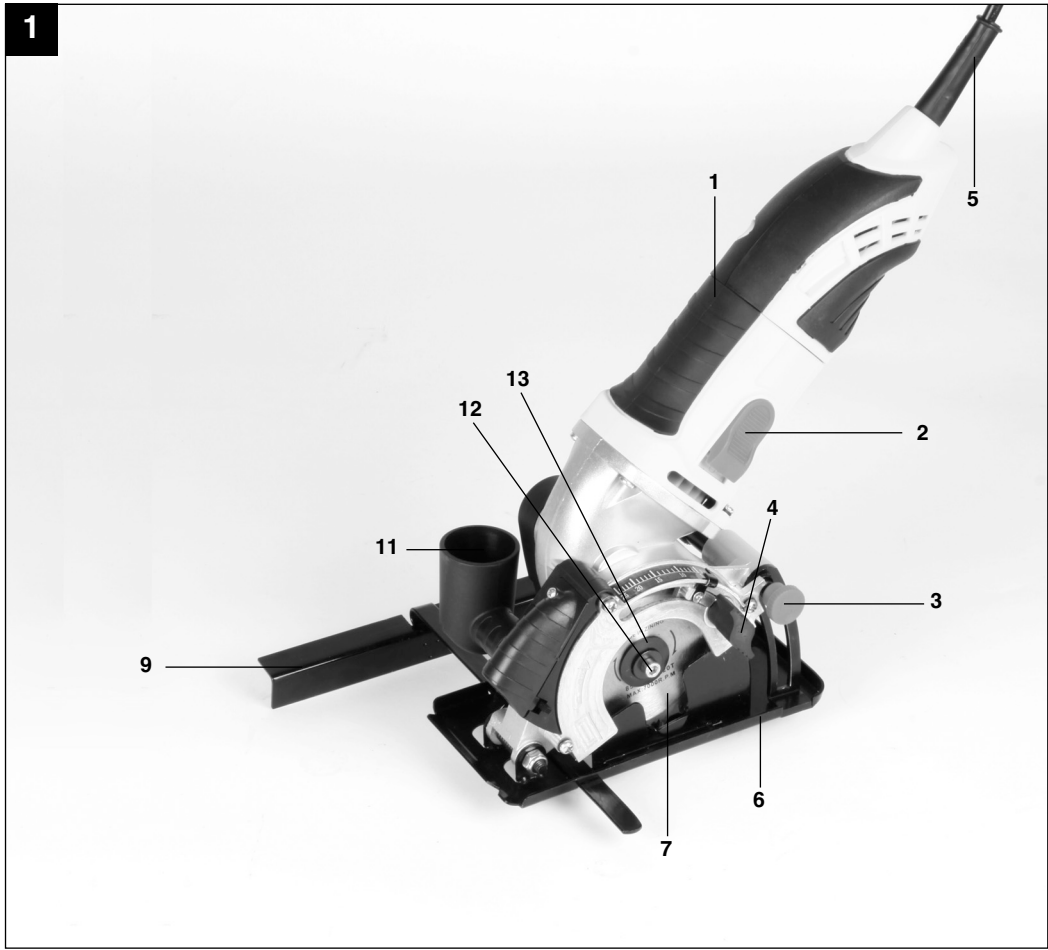


Mini-Handkreissäge

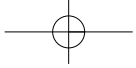
MHKS 450

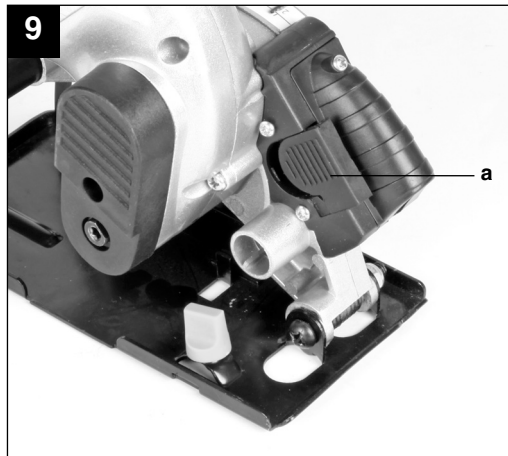
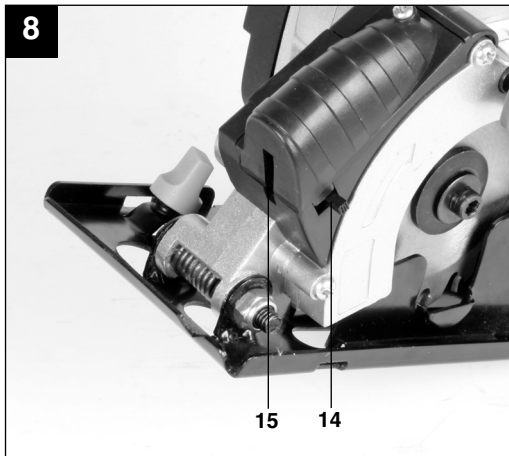
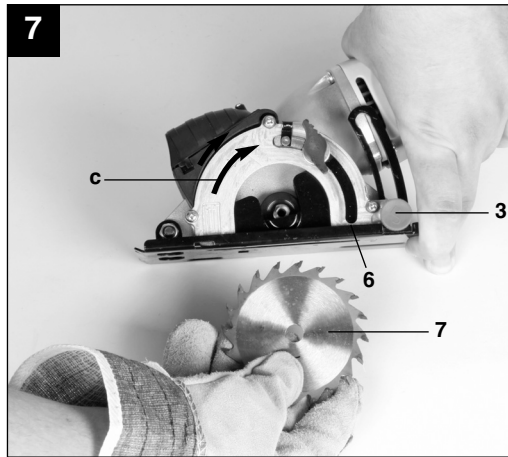
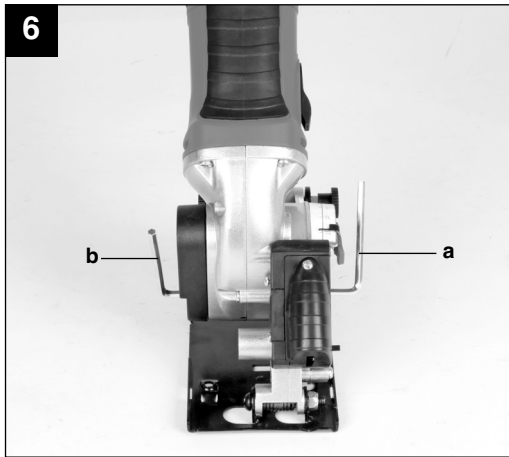
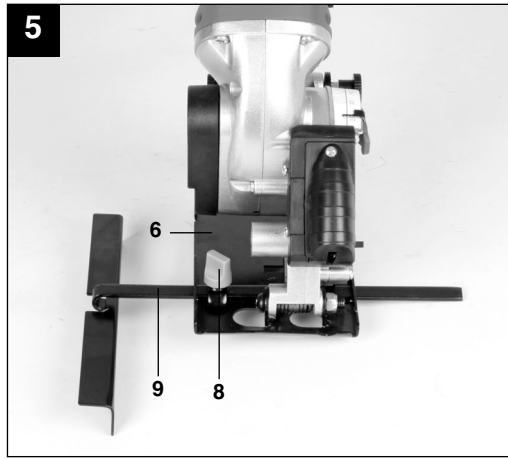
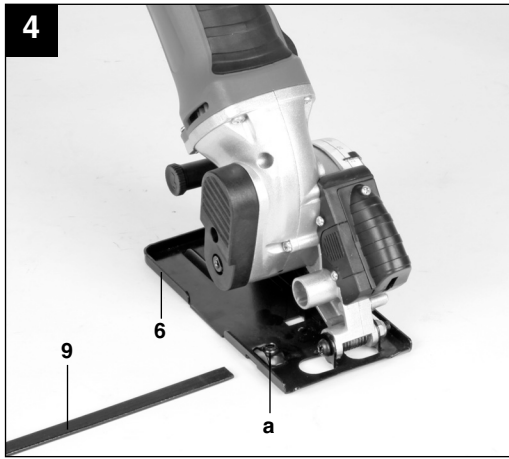


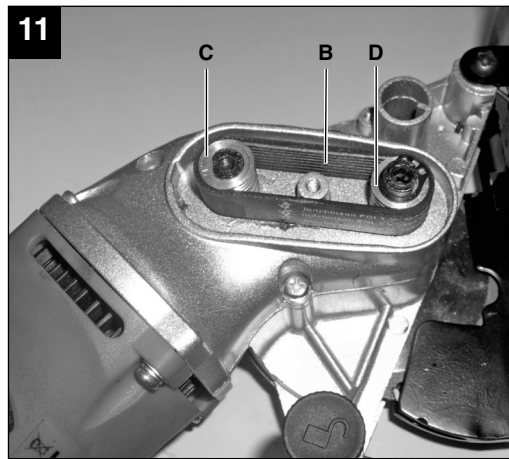
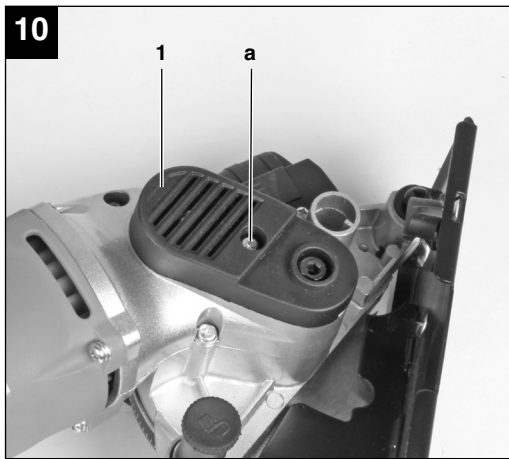
DE	Originalbetriebsanleitung Mini-Handkreissäge	HR	Originalne upute za uporabu Mini ručna kružna pila
FR	Mode d'emploi d'origine Mini scie circulaire portable	RS	Originalna uputstva za upotrebu Mini ručna kružna testera
GB	Original operating instructions Mini Hand-Held Circular Saw	BA	Originalne upute za uporabu Mini ručna kružna pila
IT	Istruzioni per l'uso originali Mini sega circolare a mano	RO	Instrucțiuni de utilizare originale Mini-ferăstrău circular manual
HU	Eredeti használati utasítás Mini-kézikörfűrész	RU	Оригинальное руководство по эксплуатации компактной дисковой электрической ручной пилы
CZ	Originální návod k obsluze Malá ruční kotoučová pila	UA	Автентична інструкція з експлуатації Мала ручна дискова пила
SK	Originálny návod na obsluhu Mini ručná kotúčová píla	NL	Originele handleiding Minihandcirkelzaag
PL	Oryginalna instrukcja obsługi piły ręczna mini		
SI	Originalna navodila za uporabo Mini ročna krožna žaga		



2







Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Austausch der Netzanschlussleitung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung
10. Lagerung

DE



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



**Achtung: Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2**



Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1/3/5/8)**2.1 Gerätebeschreibung**

1. Handgriff
2. Ein-/Ausschalter
3. Sperrtaste
4. Feststellschraube für Schnitttiefeinstellung
5. Netzkabel
6. Sägeschuh
7. Sägeblatt
8. Feststellschraube für Parallelanschlag
9. Parallelanschlag
10. Anschluss für Spanabsaugung
11. Adapter für Spanabsaugung
12. Schraube zur Sägeblattsicherung
13. Flansch
14. Ein-/Ausschalter Laser
15. Laser

2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

- Mini-Handkreissäge
- Parallelanschlag
- Adapter für Spanabsaugung
- Inbusschlüssel 2x
- Sägeblatt 2x
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

DE

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Mini-Handkreissäge ist geeignet zum Sägen von geradlinigen Schnitten in Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230-240 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	450 W
Leerlauf-Drehzahl:	6.000 min ⁻¹
Schnitttiefe:	max. 25 mm
Sägeblatt:	Ø 85 mm
Sägeblattaufnahme:	Ø 10 mm
Schutzklasse:	II/□
Gewicht:	2,0 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{pA}	89,4 dB(A)
Unsicherheit K _{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	100,4 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Handgriff

Schwingungsemissionswert a_h = 2,085 m/s²

Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge

Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

5.1 Schnitttiefe einstellen (Bild 2)

- Feststellschraube für Schnitttiefeinstellung (4) lösen.
- Schnitttiefe nach Skala (a) einstellen
- Bei Holz und Kunststoff sollte die Schnitttiefe etwas tiefer als die Materialstärke gewählt werden.
- Um darunter liegende Oberflächen nicht zu beschädigen, kann bei Holz und Kunststoff die Schnitttiefe auch exakt auf die Materialstärke eingestellt werden. Dies führt allerdings zu einem etwas unsauberem Schnitt.

5.2 Absaugen von Staub und Spänen (Bild 3)

Schließen Sie eine Absauganlage oder einen Staubsauger an Ihr Gerät an. Sie erreichen damit eine optimale Absaugung von Stäuben und Spänen vom Werkstück.

Die Vorteile: Sie schonen sowohl das Gerät als auch Ihre eigene Gesundheit. Ihr Arbeitsbereich bleibt außerdem sauber und sicher.

- Schließen Sie den Adapter für Spanabsaugung (11) an den Anschluss für Spanabsaugung (10) an.
- An den Adapter für Spanabsaugung (11) können Sie nun einen geeigneten Staubsauger anschließen (Staubsauger nicht im Lieferumfang).

5.3 Parallelanschlag (Bild 4/5)

- Der Parallelanschlag (9) erlaubt es Ihnen, parallele Linien zu sägen.
- Lockern Sie die im Sägefuß (6) befindliche Feststellschraube für den Parallelanschlag (8).
- Die Montage erfolgt durch Einsetzen des Parallelanschlags (9) in die Führung (a) im Sägefuß (6) (siehe Bild 4).
- Setzen Sie den benötigten Abstand fest und ziehen Sie die Feststellschraube (8) wieder fest.
- Benutzung des Parallelanschlags: Positionieren Sie den Parallelanschlag (9) flach am Werkstückrand und beginnen Sie mit dem Sägen.

6. Bedienung

6.1 Arbeiten mit der Minihandkreissäge

- Minihandkreissäge stets mit festem Griff halten.
- Keine Gewalt anwenden!
Mit der Minihandkreissäge leicht und gleichmäßig vorrücken.
- Das Abfallstück sollte sich auf der linken Seite der Minihandkreissäge befinden, damit der breite Teil des Auflagetisches auf seiner ganzen Fläche aufliegt.
- Wenn nach vorgezeichneter Linie gesägt wird, Minihandkreissäge an der entsprechenden Kerbe entlangführen.
- Kleine Holzteile vor der Bearbeitung fest einspannen. Nie mit der Hand festhalten.
- Sicherheitsvorschriften unbedingt beachten! Schutzbrille tragen!
- Verwenden Sie keine defekten Sägeblätter oder solche, welche Risse und Sprünge aufweisen.
- Verwenden Sie keine Flansche/Flanschmuttern, deren Bohrung größer oder kleiner ist als diejenige des Sägeblattes.
- Das Sägeblatt darf nicht von Hand oder durch seitlichen Druck auf das Sägeblatt gebremst werden.
- Der Sägeschuh darf nicht verklemmen und muss sich nach abgeschlossenem Arbeitsgang wieder in der Ausgangsposition befinden.
- Vor der Verwendung der Minihandkreissäge bei herausgezogenem Netzstecker die Funktion des Sägeschuhs prüfen.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz der Maschine, dass die Sicherheitseinrichtungen wie Sägeschuh, Flansche und Verstellrichtungen funktionieren bzw. richtig eingestellt und festgestellt sind.
- An den Adapter für Spanabsaugung (11) können Sie eine geeignete Staubabsaugung anschließen. Stellen Sie sicher, dass die Staubabsaugung sicher und ordnungsgemäß angeschlossen ist.

⚠ Achtung! Vor allen Arbeiten an der Kreissäge Netzstecker ziehen!

6.2 Benutzung der Minihandkreissäge

- Geeignetes Sägeblatt für das zu sägende Material auswählen
- Zustand und Schärfe des Sägeblattes überprüfen.
- Schnitttiefe einstellen.
- Gerät in die Hand nehmen und darauf achten, dass keine Lüftungsschlitze verdeckt werden.

DE

- Gerät einschalten und einige Sekunden warten, bis das Sägeblatt die Betriebsdrehzahl erreicht hat.
- Sperrtaste (3) drücken und langsam, aber mit etwas Druck in das Werkstück eintauchen.
- Gerät vorwärts durch das Werkstück schieben. Niemals rückwärts!
- Beim Schneiden nur geringe Kraft auf das Gerät bringen.
- Die Grundplatte soll immer flach auf dem Werkstück aufliegen

6.3 Ein-/ Ausschalten (Bild 1)

Einschalten: Ein-/Ausschalter (2) nach vorn schieben und halten.

Ausschalten: Ein-/Ausschalter (2) loslassen.

⚠ Achtung! Probeschnitt mit einem Abfallholz durchführen

6.4 Sägeblatt wechseln (Bild 1/6-7)

⚠ Achtung! Vor allen Arbeiten an der Kreissäge Netzstecker ziehen!

Benutzen Sie ausschließlich Sägeblätter die vom gleichen Typ sind, wie das mitgelieferte Sägeblatt dieser Kreissäge. Lassen Sie sich im Fachhandel beraten.

Achtung! Aus Sicherheitsgründen darf die Minihandkreissäge nicht mit eingestecktem Inbusschlüssel betrieben werden.

- Schraube zur Sägeblattsicherung (12) mit dem Inbusschlüssel (a) im Uhrzeigersinn lösen und gleichzeitig mit dem Inbusschlüssel (b) auf der anderen Seite gegenhalten.
- Sperrtaste (3) drücken und den beweglichen Sageschuh (6) nach oben schieben und festhalten.
- Sägeblatt (7) nach unten entnehmen.
- Flansch reinigen, neues Sägeblatt einsetzen. Auf Laufrichtung achten (siehe Pfeil am Gehäuse (c) und auf dem Sägeblatt!)
- Schraube zur Sägeblattsicherung (12) anziehen, auf Rundlauf achten.
- Bevor Sie den Ein-Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert, bewegliche Teile leichtgängig und Klemmschrauben fest angezogen sind.

6.5 Benutzung des Lasers (Bild 8-9)

- Der Laser (15) erlaubt es Ihnen, mit Ihrer Kreissäge Präzisionsschnitte vorzunehmen.
- Das Laserlicht wird durch eine Laserdiode erzeugt. Das Laserlicht wird zu einer Linie aufgeweitet und tritt durch die Laseraustrittsöffnung aus. Die Linie können Sie dann als optische Markierung der Schnittlinie beim Präzisionsschnitt benutzen. Beachten Sie die Lasersicherheitshinweise.
- Mit dem Ein-/Ausschalter (14) kann der Laser Ein- bzw. Ausgeschaltet werden.
- Der Laserstrahl kann durch abgelagerten Staub und Späne beeinflusst werden. Reinigen Sie daher nach jedem Gebrauch die Austrittsöffnung des Laserstrahls.
- Schalten Sie den Laser immer aus wenn er nicht benötigt wird

Batteriewechsel

Achten Sie darauf, dass der Laser ausgeschaltet ist. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel (a). Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie und ersetzen Sie diese durch eine neue (Knopfzelle CR2032). Achten Sie beim Einsetzen auf die richtige Polung der Batterien. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

6.6 Austausch des Antriebsriemens (Bild 10-11)

- Der Austausch des Riemens sollte durch eine qualifizierte Fachkraft vorgenommen werden.
- Der Antriebsriemen (B) muss ausgetauscht werden, falls er verschlissen ist.
- Lösen Sie die Schraube (a) und nehmen Sie die seitliche Riemenabdeckung (A) ab.
- Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen (B) und reinigen Sie die beiden Riemenscheiben (C/D).
- Legen Sie den neuen Antriebsriemen auf die Riemenscheibe (C) auf und ziehen Sie den Riemen unter Drehen der Welle auf die Riemenscheibe (D) auf.
- Achten Sie darauf, dass der Antriebsriemen korrekt auf den Riemenscheiben aufliegt.
- Die Riemenabdeckung (A) aufsetzen und mit der Schraube (a) befestigen.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

FR

Table des matières

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Caractéristiques techniques
5. Avant la mise en service
6. Commande
7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau
8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
9. Mise au rebut et recyclage
10. Stockage



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Portez un masque anti-poussière.

Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



Portez des lunettes de protection.

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

FR**Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents ou dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint !

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez lire et conserver ces consignes. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.



Attention : rayon laser
Ne pas regarder en direction du rayon
Classe de laser 2



Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

- Ne regardez jamais directement dans le faisceau des rayons.
- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réfléchissantes, ni sur des animaux ou personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut occasionner des dommages aux yeux.
- Attention - si vous procédez d'autre manière que celle indiquée ici, cela peut entraîner une exposition dangereuse au rayon.
- Ne jamais ouvrir le module du laser.

2. Description de l'appareil et volume de livraison (figure 1/3/5/8)**2.1 Description de l'appareil**

1. Poignée
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Touche de verrouillage
4. Vis de fixation pour le réglage de la profondeur de coupe
5. Câble réseau
6. Patin
7. Lame de scie
8. Vis de fixation pour la butée parallèle
9. Butée parallèle
10. Raccordement pour le dispositif d'aspiration des copeaux
11. Adaptateur pour le dispositif d'aspiration des copeaux
12. Vis pour le blocage de la lame de scie
13. Bride
14. Interrupteur marche/arrêt du laser
15. Laser

2.2 Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille ! Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Mini scie circulaire portable
- Butée parallèle
- Adaptateur pour le dispositif d'aspiration des copeaux
- 2x clés à six pans creux
- 2x lames de scie
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité


3. Utilisation conforme à l'affectation

La mini scie circulaire portable convient pour des coupes droites dans le bois, les matériaux semblables au bois et le plastique.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures en tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur/l'opérateur est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230-240 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	450 W
Vitesse de rotation à vide :	6000 tr/min
Profondeur de coupe :	maxi. 25 mm
Lame de scie :	Ø85 mm
Logement de lame de scie :	Ø 10 mm
Catégorie de protection :	II / 
Poids :	2,0 kg

Bruit et vibrations

Les niveaux de bruit et de vibrations ont été déterminés conformément à EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	89,4 dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB
Niveau acoustique L_{WA}	100,4 dB(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB

Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (sommées vectorielles dans trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Poignée

Valeur d'émission de vibration $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$
Imprécision $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations supplémentaires relatives aux appareils électriques

Avertissement !

La valeur d'émission de vibration indiquée a été mesurée selon une méthode d'analyse standard et peut varier selon la manière dont l'appareil électrique est utilisé et dans des cas exceptionnels se trouver au-dessus de la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration peut être également utilisée à des fins d'estimation préliminaire des dommages.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- N'utilisez que des appareils en bon état.
- Effectuez une maintenance et un nettoyage réguliers de l'appareil.
- Adaptez votre manière de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites vérifier l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Tenez l'appareil au niveau des poignées isolées lorsque vous réalisez des travaux pour lesquels l'outil employé est susceptible de toucher des câbles électriques cachés ou le propre câble de l'appareil. Le contact avec une conduite conductrice de tension peut également mettre sous tension des pièces en métal de l'appareil et provoquer une décharge électrique.

FR**Risques résiduels**

Même en utilisant cet appareil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec le mode de fabrication et le modèle de l'appareil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Lésions de l'ouïe si on ne porte pas de protection appropriée sur les oreilles.
3. Risques pour la santé, issus des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

5.1 Réglage de la profondeur de coupe (figure 2)

- Dévisser la vis de fixation pour le réglage de la profondeur de coupe (4).
- Régler la profondeur de coupe selon la graduation (a)
- Pour le bois et le plastique, la profondeur de coupe devrait être choisie un peu plus profonde que l'épaisseur du matériau.
- Afin de ne pas abîmer les surfaces en-dessous, pour le bois et le plastique, on peut aussi faire correspondre la profondeur de coupe exactement à l'épaisseur du matériau. Mais le résultat de coupe sera cependant un peu imparfait.

5.2 Aspiration de poussière et de copeaux (figure 3)

Branchez une installation d'aspiration ou un aspirateur sur votre appareil. Vous optimiserez ainsi l'aspiration de poussières et de copeaux de la pièce à usiner.

Les avantages : vous ménager l'appareil ainsi que votre propre santé. De plus, votre zone de travail reste propre et sûre.

- Raccordez l'adaptateur pour le dispositif d'aspiration des copeaux (11) au raccordement pour le dispositif d'aspiration des copeaux (10)
- Vous pouvez ensuite raccorder sur l'adaptateur pour le dispositif d'aspiration des copeaux (11) un aspirateur approprié. (aspirateur non compris dans la livraison).

5.3 Butée parallèle (figure 4/5)

- La butée parallèle (9) vous permet de scier des lignes parallèles.
- Desserrez la vis de fixation pour la butée parallèle (8) se trouvant dans le patin (6).
- Le montage s'effectue en insérant la butée parallèle (9) dans le guide (a) du patin(6) (voir figure 4).
- Fixez l'écart nécessaire et revissez la vis de fixation (8).
- Utilisation de la butée parallèle : Positionnez la butée parallèle (9) à plat contre le bord de la pièce à usiner et commencez la coupe.

6. Commande**6.1 Travailler avec la mini scie circulaire portable**

- Tenez toujours la mini scie circulaire portable par la poignée fixe.
- Ne pas forcer !
Avancez régulièrement en appuyant légèrement avec la mini scie circulaire portable.
- Le morceau de déchet de bois doit se trouver à gauche de la mini scie circulaire portable pour que la partie large de la table de support se trouve sur toute sa surface.
- Si l'on scie en suivant une ligne dessinée préalablement, guidez la mini scie circulaire portable le long de l'encoche correspondante.
- Serrez fixement les petites pièces de bois avant de les traiter. Ne les maintenez jamais avec la main.
- Respectez absolument les prescriptions de sécurité ! Portez des lunettes de protection !
- N'utilisez jamais de lames de scie défectueuses ni encore de lames comportant des fêlures ou des fissures.
- N'utilisez aucune bride/aucun écrou de bride dont le perçage est supérieur ou inférieur à celui de la lame de scie.
- Il ne faut pas freiner la lame de scie avec la main ni en appuyant dessus sur le côté.
- Le patin ne doit pas être coincé. Il faut qu'il se retrouve dans sa position de départ une fois l'opération terminée.
- Avant d'utiliser la mini scie circulaire portable, contrôlez le fonctionnement du patin en veillant à ce que la fiche de contact soit retirée de la prise.
- Avant tout emploi de la machine, assurez-vous que les dispositifs de sécurité (patin, brides et dispositifs de réglage) fonctionnent correctement et qu'ils sont bien réglés et fixés.

- Vous pouvez raccorder une aspiration de la poussière (11) appropriée au raccord du dispositif d'aspiration des copeaux. Assurez-vous que l'aspiration de poussière est bien correctement et sûrement raccordée.

⚠ Attention ! Avant tout travail sur la scie circulaire, tirez la fiche de contact !

6.2 Utilisation de la mini scie circulaire portable

- Choisir une lame de scie appropriée pour le matériau à scier.
- Vérifier l'état de la lame de scie et si elle est bien aiguisée.
- Régler la profondeur de coupe.
- Prendre l'appareil dans la main et veillez ce-faisant à ne pas boucher de fentes d'aérations.
- Allumer l'appareil et attendre quelques secondes jusqu'à ce que la lame de scie atteigne la vitesse de rotation de fonctionnement.
- Appuyer sur la touche de verrouillage (3) et commencer à scier la pièce à usiner lentement mais avec un peu de pression.
- Pousser l'appareil vers l'avant dans la pièce à usiner. Jamais vers l'arrière !
- Lors de la coupe, ne faites que légèrement pression sur l'appareil.
- La plaque de base doit toujours être à plat sur la pièce à usiner.

6.3 Mise en circuit/arrêt (figure 1)

Mise en circuit : pousser l'interrupteur marche/arrêt (2) vers l'avant et le maintenir.

Mise hors circuit : relâchez l'interrupteur marche/arrêt (2).

⚠ Attention ! Effectuez une coupe d'essai sur un morceau de déchet de bois

6.4 Changer la lame de scie (fig. 1/6-7)

⚠ Attention ! Avant tout travail sur la scie circulaire, débranchez la fiche de contact !

Utilisez exclusivement des lames de scie de même type que la lame de la scie livrée avec la scie circulaire. Faites-vous conseiller dans le commerce spécialisé.

Attention ! Pour des raisons de sécurité, la mini scie circulaire portable ne doit pas être exploitée lorsque la clé à six pans creux est enfichée.

- Dévisser la vis pour le blocage de la lame de scie (12) à l'aide de la clé à six pans creux (a) dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le même temps bloquer à l'aide de la clé à six pans creux (b) en vissant dans la direction contraire.
- Appuyer sur la touche de verrouillage (3) et pousser le patin mobile vers le haut (6) et le maintenir.
- Retirez la lame de scie (7) en tirant vers le bas.
- Nettoyez la bride, introduisez une nouvelle lame. Faites attention au sens de mouvement (voir flèche sur le boîtier (c) et sur la lame de scie) !
- Serrez la vis du blocage de la lame de scie (12), faites attention à la marche concentrique.
- Avant d'actionner l'interrupteur marche/arrêt, assurez-vous que la lame de la scie est montée correctement, les parties mobiles fonctionnent librement et que les vis de serrage sont serrées à fond.

6.5 Utilisation du laser (figure 8-9)

- Le laser (15) vous permet de faire des coupes de précision avec votre scie circulaire.
- La lumière laser est générée par une diode laser. La lumière laser s'étire en une ligne et sort par l'orifice de sortie du laser. Vous pouvez alors utiliser cette ligne comme repère optique de la ligne de coupe pour une coupe de précision. Respectez les consignes de sécurité laser.
- Le laser (14) peut être mis en ou hors circuit avec l'interrupteur.
- Le rayon laser peut être influencé par des dépôts de poussière et des copeaux. Par conséquent, nettoyez l'orifice de sortie du rayon laser après chaque emploi.
- Mettez le laser toujours hors circuit, lorsque vous ne l'utilisez pas

Changement de piles

Veillez à ce que le laser soit bien hors circuit. Ôtez le couvercle du compartiment à piles (a). Retirez la pile usée et remplacez-la par une nouvelle (Pile bouton CR2032). Veillez à ce que la polarité des batteries soit correcte. Refermez le compartiment à batteries.

6.6 Remplacement de la courroie d'entraînement (fig.10-11)

- Le remplacement de la courroie devrait être effectué par un spécialiste qualifié.
- La courroie d'entraînement (B) doit être remplacée si elle est usée.
- Desserrez la vis (a) et enlevez le couvercle de protection latéral (A) de la courroie.
- Ôtez la courroie d'entraînement usée (B) et nettoyez les deux poulies à courroie (C/D).

FR

- Posez la nouvelle courroie d'entraînement sur les poulies à courroie (C) et remontez la courroie sur les poulies à courroie (D) en tournant l'arbre.
- Veillez ce-faisant à ce que la courroie d'entraînement soit correctement placée sur les poulies à courroie.
- Remettre le couvercle de protection de la courroie (A) et fixer avec la vis (a).

7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière et sans saleté) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

8.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité. Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

8.3 Maintenance

Aucune autre pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.4 Commande de pièces de rechange :

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, au sec et à l'abri du gel qui doit être inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre +5 et +30° C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Table of contents

1. Safety information
2. Layout and items supplied
3. Intended use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Operation
7. Replacing the power cable
8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
9. Disposal and recycling
10. Storage

GB



“Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry”



Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.



Wear a breathing mask.

Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



Wear safety goggles.

Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

⚠ Important.

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

1. Safety information

For safety information please refer to the booklet included in delivery.

⚠ CAUTION

Read all the safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety information and instructions in a safe place for future use.



Important: Laser radiation
Do not look into the beam
Laser class 2



Protect yourself and your environment from accidents by taking the appropriate precautionary measures.

- Never look directly into the laser path.
- Never direct the laser beam at reflecting surfaces or persons or animals. Even a low output laser beam can inflict injury on the eye.
- Caution: It is vital to follow the work procedures described in these instructions. Using the equipment in any other way may result in hazardous exposure to laser radiation.
- Never open the laser module.

2. Layout and items supplied (Fig. 1/3/5/8)**2.1 Layout**

1. Handle
2. ON/OFF switch
3. Locking button
4. Locking screw for cutting depth setting
5. Power cable
6. Soleplate
7. Saw blade
8. Locking screw for parallel stop
9. Parallel stop:
10. Connection for sawdust extractor
11. Adapter for dust extraction system
12. Screw for securing the saw blade
13. Flange
14. ON/OFF switch for laser
15. Laser

2.2 Supplied package

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

IMPORTANT

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Mini hand-held circular saw
- Parallel stop:
- Adapter for dust extraction system
- Allen key (2x)
- Saw blade (2x)
- Original operating instructions
- Safety information

GB


3. Intended use

The mini hand-held circular saw is designed for sawing straight cuts in wood, wood-type materials and plastics.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Mains voltage:	230-240 V ~ 50 Hz
Power input:	450 W
Idling speed:	6000 min ⁻¹
Cutting depth:	max. 25 mm
Saw blade:	Ø 85 mm
Blade holder:	Ø 10 mm
Protection class:	II / 
Weight:	2.0 kg

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

L _{pA} sound pressure level	89.4 dB(A)
K _{pA} uncertainty	3 dB
L _{WA} sound power level	100.4 dB(A)
K _{WA} uncertainty	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Handle

Vibration emission value $a_{h1} = 2.085 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = 1.5 m/s^2

Additional information for electric power tools

Warning!

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with another electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

Reduce noise generation and vibration to a minimum!

- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adopt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.
- Wear gloves.

Hold the equipment by the insulated handles when carrying out work during which the plug-in tool could strike concealed power cables or its own mains lead. Contact with a live cable may also make the metal parts of the equipment live and cause an electric shock.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with the instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a longer period or is not properly guided and maintained.

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the power supply make sure that the data on the rating plate are identical to the supply voltage.

Always pull out the power plug before making adjustments to the equipment.

5.1 Setting the cutting depth (Figure 2)

- Undo the locking screw for setting the cutting depth (4).
- Set the cutting depth in accordance with the scale (a).
- When cutting wood or plastic the selected cutting depth should be a little larger than the material thickness.
- To prevent damage to underlying surfaces, the cutting depth can be set exactly to the thickness of the material. However, this will result in a slightly unclean cut.

5.2 Extraction of dust and chips (Figure 3)

Connect your tool to an extraction unit or vacuum cleaner. This will provide excellent extraction of chips and dust from the workpiece.

The benefits are that you will protect both the equipment and your own health. Your work area will also be clean and safe.

- Attach the adapter for the extraction system (11) to the connection for the sawdust extractor (10).
- You can then connect a suitable vacuum cleaner (not supplied) to the extraction system adapter (11).

5.3 Parallel stop (Figure 4/5)

- The parallel stop (9) enables you to saw parallel lines.
- Loosen the locking screw for the parallel stop (8) on the saw foot (6).
- To assemble, slide the parallel stop (9) into the guide (a) on the saw foot (6) see Figure 4
- Set the required spacing and then tighten the locking screw (8) again.
- Using the parallel stop: Position the parallel stop (9) flat on the edge of the workpiece and start the sawing.

6. Operation

6.1 Working with the mini hand-held circular saw

- Always hold the mini hand-held circular saw firmly.
- Do not use force!
Push forwards gently and evenly with the mini hand-held circular saw.
- The waste piece should be on the left-hand side of the mini hand-held circular saw so that the wide section of the support bench supports its full area.
- If you are sawing down a line that has been drawn, guide the mini hand-held circular saw along the corresponding notch.
- Clamp small pieces of wood securely before sawing them. Never hold them with your hand.
- Always follow the safety instructions. Wear safety goggles.
- Do not use defective saw blades or blades that are cracked or broken.
- Do not use any flanges / flange nuts whose bore hole is larger or smaller than those in the saw blade.
- The saw blade must not be decelerated by hand or by applying lateral pressure to the blade.
- The soleplate must not jam and must return to its initial position after the operation has been completed.
- Before you use the mini hand-held circular saw, check the function of the soleplate with the mains plug disconnected.
- Before you use the machine, ensure that the safety equipment such as the soleplate, flanges and adjustment devices are in working order and are correctly adjusted and secure.
- You can connect a suitable dust extraction system to the sawdust extraction adapter (11). Ensure that the dust extractor line is safely and correctly connected.

⚠ Important. Always pull out the power plug before doing any work on the circular saw!

6.2 Using the mini hand-held circular saw

- Select a suitable blade for the material you wish to saw.
- Check the condition and sharpness of the blade.
- Set the cutting depth.
- Pick up the tool and make sure that no air vents are covered.
- Switch on the tool and wait for a few seconds for the blade to reach operating speed.
- Press the locking button (3) and, applying a little pressure, slowly lower the tool into the workpiece.
- Push the saw forwards through the workpiece. Never cut backwards!
- Exert only slight pressure on the tool when cutting.
- The base plate must always lie flat on the workpiece.

6.3 Switching ON/OFF (Fig. 1)

To switch on: Slide the ON/OFF switch (2) forwards and hold.

To switch off: Release the ON/OFF switch (2)

⚠ Important. Carry out a trial cut in a piece of waste wood

6.4 Changing the saw blade (Fig. 1/6-7)

⚠ Important. Always pull out the power plug before doing any work on the circular saw!

Only use saw blades of the same type as the saw blade supplied with this circular saw. Ask your dealer for advice.

Important. The mini hand-held circular saw must not be operated with the Allen key inserted in it.

- Undo the screw for securing the saw blade (12) by turning it in clockwise direction with the Allen key (a) while at the same time holding on the opposite side with the Allen key (b).
- Press the locking button (3) and slide the adjustable soleplate (6) upwards and hold.
- Remove the saw blade (7) in a downwards direction.
- Clean the flange and insert the new saw blade. Pay attention to the running direction (see arrow on the housing (c) and saw blade).
- Tighten the screw to secure the saw blade (12) and check that it runs true.
- Before you press the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that moving parts run smoothly and the clamping screws are tightened securely.

6.5 Using the laser (Fig. 8-9)

- The laser (15) enables you to make precision cuts with your circular saw.
- The laser light is generated by a laser diode. The laser light is enlarged to form a line and is emitted through the laser emission aperture. You can then use the line as an optical marker of the sawing line for precision cuts. Follow the laser safety instructions.
- You can switch the laser ON and OFF with the ON/OFF switch (14).
- The laser beam can be affected by deposits of dust and chips. The emission aperture of the laser beam must therefore be cleaned after each use.
- Always switch off the laser when not in use.

Replacing the battery

Ensure that the laser is switched off. Remove the battery compartment cover (a). Remove the flat battery and replace with a new one (button cell CR2032). Check that the battery terminals are positioned correctly when inserting the new batteries. Close the battery compartment again.

6.6 Replacing the drive belt (Figs. 10-11)

- The belt should be replaced by a trained expert.
- The drive belt (B) must be replaced if it is worn.
- Undo the screw (a) and remove the belt cover at the sides (6).
- Remove the worn belt drive (B) and clean the two belt pulleys (C/D).
- Place the new drive belt on the belt pulley (C) and pull the belt onto the belt pulley (D) whilst turning the shaft.
- Make sure that the belt is correctly positioned on the pulleys.
- Fit the belt cover (A) and secure it with the screw (a).

7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

8.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked by a qualified electrician. Important. The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

8.3 Servicing

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.4 Ordering replacement parts:

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Spare part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.



Indice

1. Avvertenze di sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Uso
7. Sostituzione del cavo di alimentazione
8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
9. Smaltimento e riciclaggio
10. Conservazione



“Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l’uso”



Portate cuffie antirumore.

L’effetto del rumore può causare la perdita dell’udito.



Mettete una maschera antipolvere.

Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



Indossate gli occhiali protettivi.

Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall’apparecchio possono causare la perdita della vista.

IT

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso / avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso / avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato!

⚠ AVVERTIMENTO

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le

istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.



Attenzione: raggio laser
Non rivolgete lo sguardo verso il
raggio laser
Classe del laser 2



Protegete voi e l'ambiente circostante dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

- Non rivolgete mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigete mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate, può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprite mai il modulo laser.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti (Fig. 1/3/5/8)**2.1 Descrizione dell'apparecchio**

1. Impugnatura
2. Interruttore ON/OFF
3. Tasto di bloccaggio
4. Vite di bloccaggio per l'impostazione della profondità di taglio
5. Cavo di alimentazione
6. Pattino della sega
7. Lama
8. Vite di bloccaggio per guida parallela
9. Guida parallela
10. Attacco per l'aspirazione dei trucioli
11. Adattatore per aspirazione dei trucioli
12. Vite di fissaggio della lama
13. Flangia
14. Interruttore ON/OFF laser
15. Laser

2.2 Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Mini sega circolare a mano
- Guida parallela
- Adattatore per aspirazione dei trucioli
- Brugola 2x
- Lama 2x
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

La mini sega circolare a mano è adatta ad effettuare tagli diritti nel legno, in materiali simili al legno o materie in plastiche.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme.

L'utilizzatore operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230-240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	450 W
Numero di giri a vuoto:	6000 min ⁻¹
Profondità di taglio:	max. 25 mm
Lama:	Ø 85 mm
Sede della lama:	Ø 10 mm
Grado di protezione:	II / □
Peso:	2,0 kg

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L _{pA}	89,4 dB(A)
Incertezza K _{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L _{WA}	100,4 dB(A)
Incertezza K _{WA}	3 dB

Indossate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Impugnatura

Valore emissione vibrazioni a_h = 2,085 m/s²

Incertezza K = 1,5 m/s²

Ulteriori informazioni per elettroutensili

Avvertimento!

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettroutensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettroutensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sottoponete l'apparecchio a sollecitazioni eccessive.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Se eseguite lavori durante i quali l'apparecchio utilizzato potrebbe toccare conduttori di corrente o il cavo di alimentazione dell'apparecchio stesso, usatelo tenendolo per le superfici di impugnatura isolate. Il contatto con un cavo che conduce tensione potrebbe trasmetterla anche alle parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

Rischi residui

Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli.

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente, assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni regolazione dell'apparecchio.

5.1 Regolare la profondità di taglio (Fig. 2)

- Allentare la vite di bloccaggio della regolazione della profondità di taglio (4).
- Regolate la profondità di taglio secondo la scala (a)
- Per il legno e la plastica la profondità di taglio dovrebbe essere selezionata un po' più profonda dello spessore del materiale.
- Nel caso di legno e plastica è possibile regolare una profondità di taglio esattamente corrispondente allo spessore del materiale per non danneggiare superfici sottostanti. Ciò comporta però un taglio meno pulito.

5.2 Aspirazione di polvere e trucioli (Fig. 3)

Collegate un apparecchio di aspirazione o un aspirapolvere al vostro apparecchio. In questo modo ottenete un'aspirazione ottimale di polvere e trucioli dal pezzo da lavorare.

I vantaggi: in tal modo evitate di arrecare danni all'apparecchio e alla vostra salute. La vostra zona di lavoro rimane inoltre pulita e sicura.

- Collegare l'adattatore per l'aspirazione di trucioli (11) all'attacco per la relativa aspirazione (10).
- Ora potete collegare all'adattatore per l'aspirazione di trucioli (11) un aspirapolvere adatto (aspirapolvere non compreso tra gli elementi forniti).

5.3 Guida parallela (Fig. 4/5)

- La guida parallela (9) permette di eseguire tagli paralleli.
- Allentate la vite di bloccaggio posizionata nel pattino della lama (6) per la guida parallela (8).
- Il montaggio avviene tramite l'inserimento della guida parallela (9) nella guida (a) del pattino della lama (6) (vedi Fig. 4).
- Stabilite la distanza necessaria e serrate di nuovo la vite di bloccaggio (8).
- Utilizzo della guida parallela: posizionate la guida parallela (9) in orizzontale sul bordo del pezzo da lavorare e iniziate a segare.

6. Uso**6.1 Lavorare con la mini sega circolare a mano**

- Impugnate sempre la mini sega circolare a mano con una presa salda.
- Non usate la forza! Spingete in avanti la mini sega circolare a mano accompagnandola lentamente.
- Il pezzo che cade deve trovarsi a sinistra della mini sega circolare a mano in modo che il lato più largo del piano di appoggio poggi su tutta la sua superficie.
- Se segate seguendo una linea tracciata precedentemente, accompagnate la mini sega circolare a mano lungo tale linea.
- I pezzi di legno piccoli vanno serrati in un morsetto prima di iniziarne la lavorazione. Non teneteli mai con le mani.
- Osservate sempre le norme di sicurezza! Indossate occhiali protettivi!
- Non utilizzate lame difettose o che presentino incrinature e crepe.
- Non utilizzate flangie/dadi di flangie con fori più grandi o più piccoli di quelli della lama.
- La lama non deve essere frenata manualmente o mediante pressione laterale sulla lama stessa.
- Il pattino della sega non deve essere bloccato e alla fine di ogni operazione deve trovarsi di nuovo nella posizione di partenza.
- Prima dell'utilizzo della mini sega circolare a mano con spina di alimentazione staccata assicuratevi del corretto funzionamento del pattino della sega.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio assicuratevi che i dispositivi di sicurezza quali il pattino della sega, la flangia e i dispositivi di regolazione siano funzionanti, inseriti e fissati correttamente.

- All'adattatore per l'aspirazione di trucioli (11) potete collegare un dispositivo di aspirazione adatto. Accertatevi che il dispositivo di aspirazione della polvere sia collegato correttamente.

⚠ Attenzione! Prima di qualsiasi lavoro sulla sega circolare staccate la spina dalla presa!

6.2 Utilizzo della mini sega circolare a mano

- Selezionate una lama adatta al materiale da segare.
- Controllate lo stato e l'affilatura della lama.
- Impostate la profondità di taglio.
- Prendete in mano l'apparecchio ed assicuratevi che non venga coperta alcuna fessura di aerazione.
- Accendete l'apparecchio e aspettate alcuni secondi fino a quando la lama ha raggiunto il numero di giri d'esercizio.
- Premete il pulsante di bloccaggio (3) e portate la lama a contatto del pezzo da lavorare lentamente ma esercitando una certa pressione.
- Spingete in avanti l'apparecchio attraverso il pezzo da lavorare. Mai all'indietro!
- Durante le operazioni di taglio applicate solo poca forza sull'apparecchio.
- La piastra di base deve trovarsi sempre appoggiata in piano sul pezzo da lavorare.

6.3 Accensione/spegnimento (Fig. 1)

Accensione: spingete in avanti l'interruttore ON/OFF (2) e mantenete in questa posizione.
Spegnimento: mollate l'interruttore ON/OFF (2).

⚠ Attenzione! Taglio di prova con scarti di legno

6.4 Sostituzione della lama (Fig. 1/6-7)

⚠ Attenzione! Prima di qualsiasi lavoro sulla sega circolare staccate la spina dalla presa!

Utilizzate esclusivamente lame dello stesso tipo di quello fornito con la sega. Rivolgetevi ai fornitori specializzati.

Attenzione! Per motivi di sicurezza la mini sega circolare a mano non deve essere usata con la brugola inserita.

- Allentate in senso orario la vite di fissaggio della lama (12) con la brugola (a) e allo stesso tempo tenete bloccato sull'altro lato con la brugola (b).
- Premete il tasto di bloccaggio (3) e spingete verso l'alto il pattino della sega (6) tenendolo in questa posizione.
- Estraete la lama (7) da sotto.
- Pulite la flangia e inserite una nuova lama. Fate attenzione al senso di rotazione (vedi freccia sull'involucro (c) e sulla lama)!
- Avvitare la vite di fissaggio della lama (12) facendo attenzione al senso di rotazione.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che la lama sia montata correttamente, che le parti mobili possano muoversi liberamente e che le viti di serraggio siano avvitate saldamente.

6.5 Utilizzo del laser (Fig. 8-9)

- Il laser (15) vi permette di effettuare tagli di alta precisione con la sega circolare.
- Il raggio laser viene generato da un diodo laser. La luce forma una linea e fuoriesce dal foro di uscita del laser. La linea può essere quindi utilizzata come indicazione ottica della linea di taglio durante l'esecuzione di tagli di alta precisione. Osservate le avvertenze di sicurezza per il laser.
- Con l'interruttore ON/OFF (14) il laser può essere rispettivamente inserito o disinserito.
- Il raggio laser può essere influenzato dall'accumularsi di polvere e trucioli. Pulite sempre l'apertura di uscita del raggio laser dopo l'utilizzo.
- Spegnete sempre il laser quando non lo utilizzate.

Sostituzione della batteria

Fate attenzione che il laser sia spento. Togliete il coperchio del vano delle batterie (a). Togliete le batterie scariche e sostituitele con batterie nuove (batteria a bottone CR2032). Accertatevi all'inserimento delle batterie della loro giusta polarità. Richiudete il vano batterie.

6.6 Sostituzione della cinghia di trasmissione (Fig. 10-11)

- La sostituzione della cinghia dovrebbe essere eseguita da personale qualificato.
- La cinghia di trasmissione (B) deve essere sostituita se usurata.
- Svitare la vite (a) e togliete la copertura laterale della cinghia (A).
- Togliete la cinghia di trasmissione usurata (B) e pulite le due pulegge (C/D).

IT

- Appoggiate la nuova cinghia di trasmissione sulla puleggia (C) e tiratela sulla puleggia (D) ruotando l'albero.
- Fate attenzione che la cinghia di trasmissione sia posizionata correttamente sulle pulegge.
- Mettete la copertura della cinghia (A) e fissatela con la vite (a).

7. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile liberi da polvere e sporco i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido e un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

8.2 Spazzole di carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate verificare le spazzole di carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole di carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

8.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.

8.4 Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione dei pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale.

Tartalomjegyzék

1. Biztonsági utasítások
2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme
3. Rendeltetésszerűi használat
4. Technikai adatok
5. Beüzemeltetés előtt
6. Kezelés
7. A hálózati csatlakozóvezetékek a kicserélése
8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés
9. Megsemmisítés és újrahasznosítás
10. Tárolás

HU



„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”



Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.



Viseljen egy porvédőálarcot.

Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



Viseljen egy védőszemüveget.

Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.



**Figyelem: Lézersugárzás
Ne tekintsen a sugárba
Lézerosztály 2**



Megfelelő óvintézkedések használata által védje magát és a környezetét a balesetveszélyek elől.

- Ne tekintsen sohasem közvetlenül a sugárzásba.
- Soha sem irányítsa a lézersugarat visszaverő felületekre és személyekre vagy állatokra. Egy kis telyesítményű lézersugár is károkat tud okozni a szemben.
- Vigyázat - ha az itt megadott eljárási módtól eltér, akkor ez egy veszélyes sugárzási expozícióhoz vezethet.
- A lézermodult sohasem kinyitni.

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme (képek 1/3/5/8)**2.1 Készülék-leírás**

1. Fogantyú
2. Be- /Kikapcsoló
3. Zárótaszter
4. Rögzítőcsavar a vágasmélységbeállításához
5. Hálózati kábel
6. Fűrészszaru
7. Fűrészlap
8. Rögzítőcsavar a párhuzamos ütközőhöz
9. Párhuzamos ütköző
10. Csatlakozás a forgácselszíváshoz
11. Adapter a forgácselszíváshoz
12. Csavar a fűrészlapbiztosításhoz
13. Karima
14. Be- / Kikapcsoló lézer
15. Lézer

2.2 A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és a szállítási biztosítékokat (ha léteznek).
- Ellenőrizze le, hogy teljes e a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Mini-kézikörfűrész
- Párhuzamos ütköző
- Adapter a forgácselszíváshoz
- Inbuszkulcs 2x
- Fűrészlap 2x
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

HU

3. Rendeltetészerűi használat

A mini-kézikőrfűrész fában, fához hasonló anyagokban és műanyagokban egyenesvonalú vágásokra alkalmas.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230-240 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	450 W
Üresjáratú-fordulatszám:	6000 perc ⁻¹
Vágási mélység:	max. 25 mm
Fűrészlap:	Ø 85 mm
Fűrészlapbefogadó:	Ø 10 mm
Védőosztály:	II / □
Tömeg:	2,0 kg

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték L_{pA}	89,4 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA}	100,4 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.

A rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

Fogantyú

Rezgéskibocsájtóérték $a_h=2,085 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

További információk az elektromos szerszámokhoz

Figyelmeztetés!

A megadott rezgésemisszióérték egy szabványosított ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben a megadott érték felett lehet.

A megadott rezgésemisszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

Csökkentse le egy minimumra a zajkibocsátást és a vibrálást!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Ha olyan munkákat végez el, amelyeknél a betéti szerszám rejtett áramvezetékeket vagy a saját hálózati kábeljét találhatná el, akkor a készüléket az izolált fogantyúfelületeknél fogva tartani. A feszültségeket vezető vezetékkel való kontaktus a fémtartalmú készülékrészeket is feszültség alá teheti és áramütéshez vezethet.

Fennmaradt rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli ezt az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva van, vagy ha nincs szabályszerűen vezetve és karbantartva.

5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.

5.1 A vágásmélység beállítása (2-es kép)

- Megereszteni a vágásmélység beállításának (4) a rögzítőcsavarját.
- A skála (a) után beállítani a vágásmélységet
- Fánál és műanyagnál a vágásmélységet valamivel mélyebre kell kiválasztani az anyagvastagságtól.
- Ahhoz hogy ne sértse meg az alatta levő felületeket, a vágásmélységet fánál és műanyagoknál pontosan az anyagvastagságra is be lehet állítani. De ez egy nem olyan tiszta vágáshoz vezet.

5.2 A por és a forgács elszívása (3-as kép)

Csatlakoztasson egy elszívóberendezést vagy egy porszívót a készülékére. Ezzel eléri a munkadarabtól a por és forgács optimális elszívását.

Előnyök:

Úgy a készülékét mint az egészségét kíméli.

Azonkívül a munkaköre tisztább és biztosabb marad.

- Csatlakoztassa a forgácselszívási (11) adaptert a forgácselszívás csatlakoztatására (10) rá.
- Most rá tud csatlakoztatni a forgácselszívási adapterre (11) egy megfelelő porszívót (a porszívó nincs a szállítás terjedelmében).

5.3 Párhuzamos ütköző (képek 4/5)

- A párhuzamos ütköző (9) a párhuzamos vonalak fűrészelését engedélyezi.
- Lazítsa meg a fűrészlábban (6) a párhuzamos ütköző (8) rögzítőcsavarját.
- A felszerelés, a párhuzamos ütközőnek (9) a fűrészlábban (6) levő vezetőbe (a) való betétele által történik (lásd a 4-es képet).
- Szabja meg a szükséges távolságot és húzza ismét feszesre a rögzítőcsavart (8).
- A párhuzamos ütköző használata: Helyezze a párhuzamos ütközőt (9) laposan a munkadarabszélre és kezdje el a fűrészelést.

6. Kezelés

6.1 A mini kézikörfűrészsel dolgozni

- A mini kézikörfűrész mindig feszes fogással tartani.
- Ne használjon erőszakot!
A mini kézikörfűrész enyhén és egyenletesen előrehatolni.
- A hulladékdarabnak a mini kézikörfűrész bal oldalán kellene lennie, azért hogy a széles része az egész felülettel felfeküdjön a feltétszatra.
- Ha egy előre rajzolt vonal mentén lesz fűrészelve, akkor a mini kézikörfűrész a megfelelő rovátka mentén vezetni.
- Kicsi farészeket a megdolgozás előtt beszorítani. Sohasem kézzel tartani.
- Okvetlenül figyelembe venni a biztonsági előírásokat! Védőszemüveget hordani!
- Ne használjon defektes fűrészlapokat vagy olyanokat, amelyek repedéseket és hasadásokat mutatnak fel.
- Ne használjon olyan karimákat/karimaanyagokat, amelyeknek a furata nagyobb vagy kisebb mint a fűrészlapé.
- A fűrészlapot nem szabad kéz vagy a fűrészlapra való oldali nyomás által lefékezni.
- A fűrészsarunak nem szabad beszorulnia és egy elvégzett munkamenet után ismét a kiinduló helyzetben kell lennie.
- A mini kézikörfűrész használata előtt a kihúzott hálózati csatlakozónál leellenőrizni a fűrészsarú működését.
- A gép minden használata előtt győződjön meg arról, hogy a biztonsági berendezések mint a fűrészsarú, karimák és az elállító berendezések működnek ill. helyesen be vannak állítva és rögzítve.
- A forgácselszívás (11) adapterjére rá lehet kapcsolni egy megfelelő porszívót. Biztosítsa, hogy a porszívó biztosan és rendeltetésszerűen rá van kapcsolva.

⚠ Figyelem! A körfűrészben történő minden munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

6.2 A mini kézikörfűrész használata

- Kiválasztani a fűrészrendő anyagnak megfelelő fűrészlapot.
- Leellenőrizni a fűrészlap állapotát és élességét.
- Beállítani a vágási mélységet.
- Kézbe venni a készüléket és ügyelni arra, hogy a levegőtetőrések ne legyenek lefedve.
- Bekapcsolni a készüléket és várni egy pár másodpercet, amíg a fűrészlap el nem érte az üzemfordulatszámot.
- Nyomni a zárógombot (3) és lassan, de valamennyi nyomással bemelegíteni a munkadarabra.
- A készüléket előre keresztül tolni a munkadarabon. Sohasem hátrafelé!
- Vágásnál csak kevés erőt gyakorolni a készülékre.
- Az alaplemezeknek mindig laposan kell a munkadarabra felfeküdni

6.3 Be-/ kikapcsolni (1-es kép)

Bekapcsolni: Előre tolni és tartani a be-/kikapcsolót (2).

Kikapcsolni: Elengedni a be- / Kikapcsolót (2).

⚠ Figyelem! Egy hulladékfán elvégezni egy próbavágást.

6.4 A fűrészlap kicserélése (1/6-7-es kép)

⚠ Figyelem! A körfűrészben történő minden munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót!

Kizárólagosan olyan fűrészlapokat használni, amelyek ugyanolyan típusúak mint az ezzel a körfűrészrel szállított fűrészlap. Kérje ki a szakkereskedelem tanácsát.

Figyelem! Biztonsági okokból nem szabad a mini kézikörfűrész bedugott inbuszkulccsal üzemeltetni.

- Az inbuszkulccsal (a) az óramutató forgási irányába megereszteni a fűrészlapbiztosítására szolgáló csavart és egyidejűleg a másik oldalon az inbuszkulccsal (b) ellentartani.
- Nyomni a záróasztart (3) és felfelé tolni és feszesen tartani a mozgatható fűrészcsarut (6).
- Lefelé kivenni a fűrészlapot (7).
- Megtisztítani a karimát, betenni az új fűrészlapot. Ügyelni a futásirányra (lásd a gépházon (c) és a fűrészlapon levő nyilat)!

- Meghúzni a fűrészlapbiztosításhoz (12) levő csavart, ügyelni a körforgásra.
- Mielőtt üzemeltetné a be-kikapcsolót, győződjön meg arról, hogy a fűrészlap helyesen fel van szerelve, a mozgatható részek könnyű járatúak és a szorítócsavarok feszesen meg vannak húzva.

6.5 A lézer használata (képek 8-tól – 9-ig)

- A lézer (15), precízióvágásoknak az elvégzését teszi lehetővé a körfűrészével.
- A lézerfény egy lézertűdő által lesz előállítva. A lézerfény egy vonalra lesz feltágítva és a lézerkilépőnyíláson keresztül lép ki. Azután a vonalat precízióvágásnál a vágásvonal optikus jelzéseként lehet használni. Vegye figyelembe a lézer biztonsági utasításait.
- A be-/kikapcsolóval (14) lehet a lézert be- illetve kikapcsolni.
- A lézersugár a lerakódott por és forgács által befolyásolva lehet. Ezért minden használat után tisztítsa meg a lézersugár kilépőnyílását.
- Kapcsolja mindig ki a lézert, ha nincs rá szükség

Elemcsere

Ügyeljen arra, hogy a lézer ki legyen kapcsolva.

Távolítsa el az elemrekeszfedelet (a). Vegye ki az elhasznált elemet és cserélje ki egy új által (gombelem CR2032). A betevésnél ügyeljen az elemek helyes pólusára. Csukja ismét be az elemrekeszt.

6.6 A meghajtósíj kicserélése (képek 10-től – 11-ig)

- A hajtósíj kicserélésének egy kvalifikált szakerő által kellene megtörténnie.
- Ha elkopott, akkor ki kell cserélni a hajtósíjat (B).
- Eressze meg a csavart (a) és vegye le az oldali síjburkolatot (A).
- Távolítsa el az elkopott meghajtósíjat (B) és tisztítsa meg mind a két síjtárcsát (C/D).
- Fektesse az új meghajtósíjat a síjtárcsára (C) rá és húzza a síjat a tengely forgatásával a síjtárcsára (D) rá.
- Ügyeljen arra, hogy a meghajtósíj helyesen felfeküdjön a síjtárcsára.
- A síjburkolatot (A) felrakni és rögzíteni a csavarral (a).

7. A hálózati csatlakozóvezetékek a kicserélése

Ha megsérült ennek a készüléknek a hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyeztetések elkerüléséhez a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

8.2 Szénkefék

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által. Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakembernek szabad kicserélnie.

8.3 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

8.4 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni;

- A készülék típusát
 - A készülék cikk-számát
 - A készülék ident- számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozására a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

10. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban megőrizni.



Obsah

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Obsluha
7. Výměna síťového napájecího vedení
8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
9. Likvidace a recyklace
10. Uložení



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Noste ochrannou prachovou masku.

Při opracovávání dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!



Noste ochranné brýle.

Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.

CZ**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Príslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce!

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.



Pozor: laserové záření
Nedívat se do paprsku
Třída laseru 2



Chraňte sebe a své okolí vhodnými bezpečnostními opatřeními před nebezpečím úrazu.

- Nedívat se nikdy přímo do dráhy paprsků.
- Laserový paprsek nikdy nesměřovat na reflektující plochy a na osoby nebo zvířata. Také laserový paprsek s nízkým výkonem může vážně poškodit oko.
- Pozor - pokud jsou prováděny jiné, než zde uvedené postupy, může to vést k nebezpečnému vystavení paprskům.
- Nikdy neotvírat laserový modul.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1/3/5/8)**2.1 Popis přístroje**

1. Rukojeť
2. Za-/vypínač
3. Blokovací tlačítko
4. Zajišťovací šroub pro nastavení hloubky řezu
5. Síťový kabel
6. Kluzná botka
7. Pilový kotouč
8. Zajišťovací šroub pro paralelní doraz
9. Paralelní doraz
10. Přípojka pro odsávání pilin
11. Adaptér pro odsávání pilin
12. Šroub k zajištění pilového kotouče
13. Příruba
14. Za-/vypínač laseru
15. Laser

2.2 Rozsah dodávky

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

POZOR!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka!
Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Malá ruční kotoučová pila
- Paralelní doraz
- Adaptér pro odsávání pilin
- Imbusový klíč 2x
- Pilový kotouč 2x
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Malá ruční kotoučová pila je vhodná k řezání rovných řezů do dřeva, dřevu podobných materiálů a plastů.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Síťové napětí:	230-240 V ~ 50 Hz
Příkon:	450 W
Otáčky chodu naprázdno:	6000 min ⁻¹
Hloubka řezu:	max. 25 mm
Pilový kotouč:	Ø 85 mm
Upínání pilového kotouče:	Ø 10 mm
Třída ochrany:	II / □
Hmotnost:	2,0 kg

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	89,4 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	100,4 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

Rukojeť

Emisní hodnota vibrací $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$

Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatečné informace pro elektrické přístroje

Varování!

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Když provádíte práce, při kterých by mohl přidavný nástroj narazit na skrytá vedení elektrického proudu nebo na vlastní síťový kabel, držte přístroj za izolované části rukojetí.

Kontakt s vedeními pod napětím může uvést pod napětí také kovové díly přístroje a vést k úderu elektrickým proudem.

Zbývající rizika

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

5. Před uvedením do provozu

Před připojením se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

5.1 Nastavení hloubky řezu (obr. 2)

- Uvolnit zajišťovací šroub pro nastavení hloubky řezu (4).
- Hloubku řezu nastavit podle stupnice (a).
- U dřeva a plastů by měla být hloubka řezu zvolena o něco nižší než je síla materiálu.
- Aby se nepoškodily vespod ležící povrchy, může být u dřeva a plastů hloubka řezu nastavena také přesně na sílu materiálu. To ovšem vede k poněkud nečistému řezu.

5.2 Odsávání prachu a pilin (obr. 3)

Připojte na Váš přístroj odsávací zařízení nebo vysavač. Tím dosáhnete optimálního odsávání prachu a pilin z obrobku.

Přednosti: šetříte jak přístroj, tak také svoje vlastní zdraví. Kromě toho zůstane Vaše pracovní oblast vždy čistá a bezpečná.

- Adaptér pro odsávání pilin (11) připojte na přípojku pro odsávání pilin (10).
- Na adaptér pro odsávání pilin (11) můžete nyní připojit vhodný vysavač (vysavač není v rozsahu dodávky).

5.3 Paralelní doraz (obr. 4/5)

- Paralelní doraz (9) Vám umožňuje provádět paralelní řezy.
- Uvolněte zajišťovací šroub pro paralelní doraz (8) umístěný na kluzné botce (6).
- Montáž se provádí vložením paralelního dorazu (9) do vedení (a) v kluzné botce (6) (viz obr. 4).
- Nastavte potřebnou vzdálenost a zajišťovací šroub (8) opět utáhněte.
- Používání paralelního dorazu: Umístěte paralelní doraz (9) naplocho na okraj obrobku a začněte řezat.

6. Obsluha

6.1 Práce s malou ruční kotoučovou pilou

- Malou ruční kotoučovou pilu držet vždy pevně.
- Nepracovat násilím!
S malou ruční kotoučovou pilou postupovat lehce a rovnoměrně.

- Odpadní kus materiálu by měl být na levé straně malé ruční kotoučové pily, aby široký díl úložného stolu ležel na celé svojí ploše.
- Pokud bude řezáno podle předem narýsované čáry, vést malou ruční kotoučovou pilu podél odpovídajícího zářezu.
- Malé kusy dřeva před zpracováním pevně upnout. Nikdy nedržet rukou.
- Bezpodmínečně dodržovat bezpečnostní předpisy! Nosit ochranné brýle!
- Nepoužívejte žádné poškozené pilové kotouče nebo takové pilové kotouče, které mají trhliny nebo praskliny.
- Nepoužívejte žádné příruby/přirubové matice, které mají větší nebo menší otvor než otvor na pilovém kotouči.
- Pilový kotouč nesmí být brzděn rukou nebo postranním tlakem.
- Kluzná botka se nesmí zaseknout a po ukončeném pracovním kroku musí být opět ve výchozí poloze.
- Před použitím malé ruční kotoučové pily zkontrolovat funkci kluzné botky, přičemž musí být vytažena síťová zástrčka.
- Před každým použitím přístroje se ujistěte, že bezpečnostní zařízení jako např. kluzná botka, příruby a nastavovací zařízení fungují resp. jsou správně nastaveny a upevněny.
- Na adaptér pro odsávání pilin (11) můžete připojit vhodné odsávání prachu. Přesvědčte se, že je odsávání prachu bezpečně a řádně připojeno.

⚠ Pozor! Před všemi pracemi na kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

6.2 Použití malé ruční kotoučové pily

- Zvolit vhodný pilový kotouč pro materiál určený k řezání.
- Zkontrolovat stav a ostrost pilového kotouče.
- Nastavit hloubku řezu.
- Přístroj vzít do ruky a dbát na to, aby nebyly zakryty žádné větrací otvory.
- Přístroj zapnout a počkat několik sekund, až pilový kotouč dosáhne provozního počtu otáček.
- Blokovací tlačítko (3) stlačit a pomalu, ale s mírným tlakem zanořit do obrobku.
- Přístroj posouvat obrobkem směrem dopředu. Nikdy ne směrem zpět!
- Při řezání vytvářet na přístroj pouze malou sílu.
- Základní deska by měla vždy ploše doléhat na obrobek.

6.3 Za-/vypnutí (obr. 1)

Zapnutí: Za-/vypínač (2) posunout dopředu a držet.
Vypnutí: Pustit za-/vypínač (2).

⚠ Pozor! Provést zkušební řez na kousku odpadového dřeva.

6.4 Výměna pilového kotouče (obr. 1/6-7)

⚠ Pozor! Před všemi pracemi na kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!

Používejte výhradně pilové kotouče stejného typu jako jsou kotouče dodané s kotoučovou pilou. Nechte si poradit v odborném obchodě.

Pozor! Z bezpečnostních důvodů nesmí být malá ruční kotoučová pila provozována se zastrčeným imbusovým klíčem.

- Šroub k zajištění pilového kotouče (12) uvolnit pomocí imbusového klíče (a) ve směru hodinových ručiček a zároveň imbusovým klíčem (b) přidržovat na druhé straně.
- Blokovací tlačítko (3) stlačit a pohyblivou kluznou botku (6) posunout nahoru a pevně držet.
- Pilový kotouč (7) odebrat směrem dolů.
- Vyčistit přírubu, nasadit nový pilový kotouč. Dbát na směr chodu (viz šipka na krytu (c) a pilovém kotouči)!
- Šroub k zajištění pilového kotouče (12) utáhnout, dbát na vystředěný chod.
- Než zapnete za-/vypínač, ujistěte se, zda je pilový kotouč správně namontovaný, pohyblivé díly lehce běží a zda jsou svěrací šrouby pevně utaženy.

6.5 Použití laseru (obr. 8-9)

- Laser (15) Vám umožňuje provádět s Vaší kotoučovou pilou přesné řezy.
- Laserové světlo je produkováno laserovou diodou. Světlo laseru se rozšíří v čáru a vystupuje z výstupního otvoru laseru. Čáru můžete poté použít jako optickou značku čáry řezu u přesného řezu. Dbejte prosím bezpečnostních pokynů pro zacházení s laserem.
- Pomocí za-/vypínače (14) může být laser za- resp. vypnut.
- Laserový paprsek může být ovlivněn usazeným prachem a pilinami. Proto po každém použití čistěte výstupní otvor laserového paprsku.
- Vypněte laser vždy, když ho nepotřebujete.

Výměna baterií

Dbejte na to, aby byl laser vypnutý. Odstraňte víčko bateriové přihrádky (a). Vyjměte spotřebovanou baterii a nahraďte ji novou (knoflíková baterie CR2032). Při vložení dbejte na správnou polaritu baterií. Bateriovou přihrádku opět zavřete.

6.6 Výměna hnacího řemene (obr. 10-11)

- Výměnu řemene by měl provádět kvalifikovaný odborník.
- Hnací řemen (B) musí být vyměněn v tom případě, když je opotřeben.
- Povolte šrouby (a) a odejměte postranní kryt řemene (A).
- Odstraňte opotřebený hnací řemen (B) a vyčistěte obě řemenice (C/D).
- Položte nový hnací řemen na řemenici (C) a nasadte řemen za současného otáčení hřídele na řemenici (D).
- Dbejte na to, aby hnací řemen správně přilhal na řemenici.
- Kryt řemene (A) nasadit a pomocí šroubu (a) upevnit.

7. Výměna síťového napájecího vedení

Pokud je poškozeno síťové napájecí vedení tohoto přístroje, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čistící prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

CZ

8.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáčky zkontrolovat odborným elektrikářem. Pozor! Uhlíkové kartáčky smějí být vyměněny pouze odborným elektrikářem.

8.3 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

8.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

10. Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota uložení leží mezi 5 a 30° C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

Obsah

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja a objem dodávky
3. Správne použitie
4. Technické údaje
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Obsluha
7. Výmena sieťového prípojného vedenia
8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov
9. Likvidácia a recyklácia
10. Skladovanie

SK



„Upozornenie - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu “



Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



Používajte ochrannú masku proti prachu.

Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vznikáť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



Noste ochranné okuliare.

Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky aprach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.

⚠ Pozor!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženom zošitku!

⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.



**Pozor: Laserové žiarenie
Nepozerať sa priamo do lúča
Trieda laseru 2**



Chráňte seba a Vaše okolie vhodnými bezpečnostnými opatreniami pred rizikami vzniku nehody.

- Nepozerať sa v žiadnom prípade priamo do lúča.
- V žiadnom prípade nesmerujte laserový lúč na reflektujúce plochy, na osoby ani na zvieratá. Aj laserový lúč s nízkym výkonom môže spôsobiť vážne poškodenie zraku.
- Pozor - ak sa budú používať iné pracovné postupy ako sú uvedené v tomto návode, môže to viesť k vystaveniu sa nebezpečnému žiareniu.
- Nikdy neotvárajte laserový modul.

2. Popis prístroja a objem dodávky (obr. 1/3/5/8)**2.1 Popis prístroja**

1. Rukoväť
2. Vypínač zap/vyp
3. Blokovacie tlačidlo
4. Aretačná skrutka pre nastavenie hĺbky rezu
5. Sieťový kábel
6. Pílová päťka
7. Pílový kotúč
8. Aretačná skrutka pre paralelný doraz
9. Paralelný doraz
10. Prípojka pre odsávanie pilín
11. Adaptér pre odsávanie pilín
12. Skrutka pre zaistenie pílového kotúča
13. Príruba
14. Vypínač zap/vyp laseru
15. Laser

2.2 Objem dodávky

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či je obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- Mini ručná kotúčová píla
- Paralelný doraz
- Adaptér pre odsávanie pilín
- Imbusový kľúč 2x
- Pílový kotúč 2x
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

SK

3. Správne použitie

Mini ručná kotúčová píla je vhodná na pílenie priamočiarych rezov v dreve, drevu podobných materiáloch a umelých hmotách.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Sieťové napätie:	230-240 V ~ 50 Hz
Príkon:	450 W
Otáčky pri voľnobehu:	6 000 min ⁻¹
Hĺbka rezu:	max. 25 mm
Pílový kotúč:	Ø 85 mm
Uloženie pílového kotúča:	Ø 10 mm
Trieda ochrany:	II / □
Hmotnosť:	2,0 kg

Hluk a vibrácia

Hodnoty hluku a vibrácie boli merané podľa EN 60745.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	89,4 dB (A)
Faktor neistoty K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	100,4 dB (A)
Faktor neistoty K_{WA}	3 dB

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty kmitania (vektorový súčet troch smerov) merané podľa EN 60745.

Rukoväť

Emisná hodnota vibrácie $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$

Faktor neistoty $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatočné informácie pre elektrické prístroje

Výstraha!

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického prístroja a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť za účelom porovnania elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

Prístroj držte za určené izolované plochy, keď vykonávate také druhy práce, pri ktorých by mohol obrábací nástroj trafiť na schované elektrické vedenia alebo na vlastný sieťový kábel. Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, môže vytvoriť elektrické napätie v kovových častiach prístroja a tak môže dôjsť k elektrickému úderu.

Zvyškové riziká

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré sú následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudrzuje správnym spôsobom.

5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

Vytiahnite vždy elektrický kábel zo siete predtým, než budete vykonávať nastavenie na prístroji.

5.1 Nastavenie hĺbky rezu (obr. 2)

- Uvoľniť aretačnú skrutku pre nastavenie hĺbky rezu (4).
- Nastaviť hĺbku rezu (a) podľa stupnice.
- Pri rezaní dreva a umelej hmoty by mala byť hĺbka rezu nastavená o niečo hlbšie ako je skutočná hrúbka materiálu.
- Aby sa nepoškodili povrchy ležiace naspodku, môže sa v prípade dreva a umelej hmoty nastaviť hĺbka rezu taktiež presne na hrúbku materiálu. To však vedie k tomu, že rez nie je úplne čistý.

5.2 Odsávanie prachu a pilín (obr. 3)

Pripojte na Váš prístroj odsávacie zariadenie alebo vysávač. Taktodosiachnete optimálne odsávanie prachu a pilín z obrobku.

Výhody: Chránite tak samotný prístroj ako aj Vaše zdravie. Vaša pracovná oblasť okrem toho bude čistá a bezpečná.

- Zapojiť adaptér pre odsávanie pilín (11) na pripojenie pre odsávanie pilín (10).
- Na adaptér pre odsávanie pilín (11) môžete potom napojiť vhodný vysávač (vysávač nie je súčasťou objemu dodávky).

5.3 Paralelný doraz (obr. 4/5)

- Paralelný doraz (9) Vám umožňuje vykonávať paralelné rezy.
- Povoľte aretačnú skrutku pre paralelný doraz (8), ktorá sa nachádza na pílovej pätky (6).
- Montáž sa vykonáva tak, že sa paralelný doraz (9) nasadí do drážky (a) v pílovej pätky (6) (pozri obr. 4).
- Nastavte požadovaný odstup a aretačnú skrutku (8) znovu pevne dotiahnite.
- Použitie paralelného dorazu: Umiestnite paralelný doraz (9) celou plochou na okraj obrábaného predmetu a začnite rezať.

6. Obsluha

6.1 Práca s mini ručnou kotúčovou pilou

- Držte mini kotúčovú pílu vždy pevne.
- Nepracujte násilím!
Pri pílení posúvajte mini kotúčovú pílu zľahka a rovnomerne vpred.
- Kus materiálu určený na odpadnutie by sa mal nachádzať na ľavej strane mini kotúčovej píly, aby širšia časť pílového stolu ležala na celej svojej ploche.
- Keď pilíte podľa predkreslenej čiary, ved'te mini kotúčovú pílu pozdĺž príslušnej ryhy.
- Malé kusy dreva je potrebné pred spracovaním pevne upnúť. Nikdy nepridržajte rukou.
- Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné predpisy! Používajte ochranné okuliare!
- Nepoužívajte žiadne defektné pílové kotúče alebo také pílové kotúče, ktoré majú trhliny a skoky.
- Nepoužívajte žiadne príruby/prírubové matice, ktorých otvor je väčší alebo menší ako otvor na príslušnom pílovom kotúči.
- Roztočený pílový kotúč nesmie byť zabrzdený rukou alebo postranným tlakom na kotúč.
- Pílová pätky sa nesmie zaseknúť a musí sa po ukončení pracovnom chode nachádzať opäť vo východiskovej polohe.
- Pred použitím mini kotúčovej píly skontrolujte funkčnosť pílovej pätky, pričom musí byť zástrčka vytiahnutá zo siete.
- Pred použitím prístroja sa presvedčte o tom, že všetky bezpečnostné ústrojenstvá ako pílová pätky, príruby a nastavovacie zariadenia správne fungujú, resp. že sú správne nastavené a zaaretované.
- Na adaptér pre odsávanie pilín (11) môžete pripojiť vhodné zariadenie na odsávanie prachu. Postarajte sa o to, aby bolo odsávanie prachu bezpečne a správne zapojené.

⚠ Pozor! Pred všetkými úpravami na kotúčovej píle musíte vytiahnuť kábel zo siete!

SK**6.2 Používanie mini ručnej kotúčovej píly**

- Používajte vhodné pílové kotúče pre daný druh materiálu.
- Skontrolovať stav a ostrosť pílového kotúča.
- Nastaviť hĺbku rezu.
- Zoberte prístroj do rúk a dbajte na to, aby neboli zakryté vetracie otvory.
- Zapnite prístroj a počkajte niekoľko sekúnd, kým pílový kotúč nedosiahne svoje prevádzkové otáčky.
- Stlačiť blokovacie tlačidlo (3) a pomaly, ale s ľahkým tlakom zarezáť do obrobku.
- Prístroj posúvať smerom vpred cez obrobok. Nikdy nie smerom vzad!
- Pri rezaní vytvárať len malý tlak na prístroj.
- Základná doska musí vždy priliehať na spracovávaný obrobok.

6.3 Zapnutie/vypnutie (obr. 1)

Zapnutie: Vypínač zap/vyp (2) posunúť smerom dopredu a držať stlačený.

Vypnutie: Pustiť vypínač zap/vyp (2).

⚠ Pozor! Vyskúšať skúšobný rez na odpadovom dreve**6.4 Výmena pílového kotúča (obr. 1/6-7)****⚠ Pozor! Pred všetkými úpravami na kotúčovej píle musíte vytiahnuť kábel zo siete!**

Používajte výlučne pílové kotúče, ktoré sú rovnakého typu ako pílový kotúč, ktorý bol súčasťou balenia tejto kotúčovej píly. Informujte sa v odbornej predajni.

Pozor! Z bezpečnostných dôvodov sa nesmie mini ručná kotúčová píla prevádzkovať spolu so zasunutým imbusovým kľúčom.

- Uvoľniť skrutku na zaistenie pílového kotúča (12) pomocou imbusového kľúča (a) v smere hodinových ručičiek a súčasne pridržavajte pomocou imbusového kľúča (b) na druhej strane.
- Stlačiť blokovacie tlačidlo (3) a zdvihnúť pohyblivú pätku píly (6) nahor a podržať.
- Pílový kotúč (7) odobrať smerom nadol.
- Vyčistiť prírubu, založiť nový pílový kotúč. Dbajte na smer otáčania (pozri smer šípky na kryte (c) a na pílovom kotúči)!

- Dotiahnite skrutku na zaistenie pílového kotúča (12), dbajte na to, aby kotúč bežal vystredene.
- Pred tým, než zapnete vypínač zap/vyp, sa musíte presvedčiť o tom, že je pílový kotúč správne namontovaný, že sú pohyblivé časti píly ľahko pohyblivé a že sú aretačné skrutky pevne utiahnuté.

6.5 Použitie lasera (obr. 8-9)

- Laser (15) Vám umožňuje vykonávať pomocou Vašej kotúčovej píly presné rezy.
- Laserové svetlo je vytvárané laserovou diódou. Laserové svetlo sa rozšíri v tvare čiary a vystúpi cez laserový výstupný otvor. Čiaru môžete potom použiť ako optické označenie čiary rezu pri presnom rezaní. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny pri práci s laserom.
- Pomocou vypínača zap/vyp (14) môže byť laser zapnutý resp. vypnutý.
- Laserový lúč môže byť blokovaný uloženým prachom a pilinami. Preto po každom použití vyčistite výstupný otvor laserového lúča.
- Laser vypínajte vždy, keď ho nepotrebuje.

Výmena batérií

Dbajte na to, aby bol laser vypnutý. Odstráňte kryt batériového otvoru (a). Vyberte von spotrebovanú batériu a nahradte ju novou (článková batéria CR2032). Dbajte pri vkladaní na dodržanie správnej polarität batérií. Opäť zatvorte kryt batérie.

6.6 Výmena hnacieho remeňa (obr. 10-11)

- Výmenu remeňa by mal vykonať kvalifikovaný odborný pracovník.
- Hnací remeň (B) sa musí vymeniť, ak je opotrebovaný.
- Uvoľnite skrutku (a) a odoberte postranný kryt remeňa (A).
- Odstráňte opotrebovaný hnací remeň (B) a vyčistite obidva remeňové kotúče (C/D).
- Založte nový hnací remeň na malý remeňový kotúč (C) a pri súčasnom otáčaní hriadeľom natiahnite remeň na remeňový kotúč (D).
- Dbajte na to, aby bol hnací remeň správne položený na remeňových kotúčoch.
- Nasadiť kryt remeňa (A) a pripevniť skrutkou (a).

7. Výmena sieťového prípojného vedenia

Ak dôjde k poškodeniu sieťového vedenia tohto prístroja, musí byť vymenené výrobcom alebo jeho zákaznickým servisom alebo inou, podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.

8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

8.2 Uhlíkové kefky

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefky na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom. Pozor! Uhlíkové kefky smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

8.3 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

8.4 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

10. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30° C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

PL

Spis treści

1. Wskazówki bezpieczeństwa
2. Opis urządzenia i zakres dostawy
3. Użycie zgodne z przeznaczeniem
4. Dane techniczne
5. Przed uruchomieniem
6. Obsługa
7. Wymiana przewodu zasilającego
8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych
9. Utylizacja i recykling
10. Przechowywanie



„Ostrzeżenie – Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi”



Nosić nauszники ochronne

Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.



Nosić maskę przeciwpyłową

Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!



Nosić okulary ochronne

W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskier, opłerek, drzazg lub odprysków.

PL

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcje i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi / wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenie prądem elektrycznym, niebezpieczeństwo pożaru i/lub ciężkie zranienia.

Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.



Uwaga: Nie kierować wzroku na wiązkę lasera klasa lasera 2



Proszę podjąć środki bezpieczeństwa dla ochrony własnej i osób przebywających w otoczeniu.

- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w strumień lasera.
- Nie kierować wiązki lasera w żadnym razie na powierzchnie odbijające światło, na ludzi lub zwierzęta. Promieniowanie laserowe o małej mocy także może spowodować uszkodzenie wzroku.
- Uwaga! W razie postępowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi może dojść do niebezpiecznego wystawienia na działanie promieniowania.
- Nigdy nie otwierać modułu lasera

56

2. Opis urządzenia i zakres dostawy (rys. 1/3/5/8)**2.1 Opis urządzenia**

1. Uchwyt
2. Włącznik/ Wyłłącznik
3. Przycisk blokady
4. Śruba nastawcza do regulacji głębokości cięcia
5. Kabel zasilający
6. Stopka
7. Tarcza
8. Śruba unieruchamiająca prowadnicę równoległą
9. Przykładnica równoległa
10. Przyłącze do odsysania pyłu
11. Adapter do odsysania pyłu
12. Śruba do zabezpieczenia tarczy
13. Kołnierz
14. Włącznik/ wyłącznik lasera
15. Laser

2.2 Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie z opakowania.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia transportowe i pakujące (w przypadku, gdy są obecne).
- Sprawdzić czy dostaw jest kompletna.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w transporcie.
- Jak jest to możliwe przechowywać opakowanie, aż do momentu upływu gwarancji.

Uwaga!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie są zabawką! Dzieci nie mogą bawić się elementami z tworzywa sztucznego, folią i małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo zadławienia i uduszenia!

- Piłą ręczna mini
- Przykładnica równoległa
- Adapter do odsysania pyłu
- Klucz imbusowy x 2
- Tarcza x 2
- Oryginalna instrukcja obsługi
- Wskazówki bezpieczeństwa

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Mini pilarka ręczna przeznaczona jest do wykonywania prostoliniowych cięć w drewnie, materiałach drewnopodobnych oraz w tworzywie sztucznym.

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik / właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

Napięcie sieciowe:	230-240 V ~ 50 Hz
Moc:	450 W
Liczba obrotów biegu jałowego:	6000 min ⁻¹
Głębokość cięcia:	max. 25 mm
Tarcza	Ø 85 mm
Uchwyt tarczy:	Ø 10 mm
Klasa ochrony:	II / □
Waga:	2,0 kg

Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	89,4 dB (A)
Odchyłka K _{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	100,4 dB (A)
Odchyłka K _{WA}	3 dB

Nosić nauszники ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu. Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą EN 60745.

Uchwyt

Wartość emisji drgań $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$

Odchyłka $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje dodatkowe dotyczące elektronarzędzi

Uwaga!

Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia w wyjątkowych przypadkach może wykroczyć ponad podaną wartość.

Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego elektronarzędzia.

Podana wartość emisji drgań może być używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie konserwować i czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby zlecić kontrolę urządzenia.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

Kiedy wykonywane są prace, przy których narzędzie mogłoby dotknąć ukrytych przewodów prądu lub kabla zasilającego, trzymać urządzenie wyłącznie za izolowane przyczepne obszary. Kontakt z przewodami pod napięciem powoduje, że metalowe części urządzenia są też pod napięciem, co prowadzi do porażenia prądem.

Pozostałe zagrożenia

Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:

1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nauszników ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

5. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.

5.1 Ustawianie głębokości cięcia (rys. 2)

- Poluznić śrubę mocującą do regulacji głębokości cięcia (4).
- Ustawić głębokość cięcia według skali (a)
- W przypadku drewna i tworzywa sztucznego głębokość cięcia powinna być większa niż grubość materiału.
- Aby nie uszkodzić powierzchni zewnętrznej można głębokość cięcia ustawić również dokładnie na grubość materiału. To jednak prowadzi do trochę nieczystego cięcia.

5.2 Odsysanie pyłu i wiórów (rys. 3)

Podłączyć do urządzenia kolektor pyłu lub odkurzacz. Dzięki temu otrzymuje się optymalne zasysanie pyłów i trocin z obrabianego przedmiotu. Zalety: Ochrona zarówno urządzenia, jak również własnego zdrowia. Poza tym obszar pracy pozostaje bardziej czysty i bezpieczny.

- Podłączyć adapter do odsysania pyłu (11) do adaptera do odsysania (10).
- Do adaptera odsysania pyłu (11), teraz można podłączyć odpowiedni odkurzacz (odkurzacz nie jest dostępnym w dostawie).

5.3 Prowadnica równoległa (rys. 4/5)

- Prowadnica równoległa (9) umożliwia wykonywanie cięć równoległych.
- Poluzować znajdującą się w stopce (6) śrubę unieruchamiającą prowadnicę równoległą (8).
- Montaż następuje poprzez włożenie prowadnicy równoległej (9) w prowadnicę (a) w stopce (6) (patrz rys. 4).
- Ustawić potrzebny odstęp i ponownie dokręcić śrubę mocującą (8).
- Użycie prowadnicy równoległej: Ustawić prowadnicę równoległą (9) płasko na krawędzi obrabianego przedmiotu i rozpocząć cięcie.

6. Obsługa

6.1 Praca piłą ręczną

- Piłę trzymać zawsze mocno za uchwyt.
- Nie używać siły! Lekko i równomiernie przesuwać piłę do przodu.
- Odpadki powinny znajdować się po lewej stronie piły, aby szeroka część stołu położona była na jego całej powierzchni.
- Jeśli cięcia zostają wykonane wzdłuż oznaczonych linii, należy prowadzić piłę wzdłuż odpowiedniego nacięcia.
- Małe kawałki drewna należy mocno naprężyć przed obrabianiem. Nigdy nie trzymać ich rękami.
- Koniecznie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa! Nosić okulary ochronne!
- Nie używać uszkodzonych brzeszczotów piły lub tych, które są popękane lub wyszczerbione.
- Nie używać kołnierzy/ nakrętek kołnierzowych, których wiertło jest większe lub mniejsze niż to brzeszczotu piły.
- Nie zatrzymywać brzeszczotu piły ręką lub bocznym naciskiem na brzeszczot piły.
- Nie blokować stopki i po zakończonej pracy musi się ona znajdować z powrotem w pozycji wyjściowej.
- Przed użyciem piły należy, przy wyłączonej wtyczce z sieci, sprawdzić funkcjonowanie stopki.
- Zawsze przed użyciem urządzenia upewnić się, że elementy zabezpieczające jak stopka, kołnierz i elementy nastawne funkcjonują prawidłowo wzgl. czy są prawidłowo zamontowane i ustawione.
- Do adaptera odsysania pyłu (11) można podłączyć odpowiednie urządzenie do odsysania pyłu. Upewnić się, że urządzenie do odsysania pyłu jest bezpiecznie, pewnie i odpowiednio podłączone.

⚠ Uwaga! Przed każdą pracą na pile wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

6.2 Użycie piły

- Wybrać odpowiednią do ciętego materiału tarczę pilarską
- Sprawdzić stan i naostrzenie tarczy.
- Ustawić głębokość cięcia.
- Urządzenie wziąć do ręki i uważać na to, aby szczeliny wentylacyjne nie były przykryte.
- Włączyć urządzenie i poczekać kilka sekund, aż tarcza pilarska osiągnie odpowiednią liczbę obrotów do pracy.
- Wcisnąć przycisk blokujący (3) i powoli, ale z lekkim naciskiem obrabiać przedmiot.
- Urządzenie przesunąć do przodu przez obrabiany przedmiot. Nigdy do tyłu!
- W trakcie wykonywania cięć przenosić małą siłę na urządzenie.
- Płyta powinna leżeć zawsze płasko na obrabianym przedmiocie

6.3 Włączanie/ Wyłączanie (rys. 1)

Włączanie: Wł./wył. (2) przesunąć do przodu i przytrzymać. Wyłączanie. Puścić włącznik/ wyłącznik (2)

⚠ Uwaga! Przeprowadzić próbę cięcia na odpadku drewna

6.4 Wymiana tarczy (rys. 1/6-7)

⚠ Uwaga! Przed każdą pracą na pile wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

Używać wyłącznie tarcz, które są tego samego rodzaju, jak tarcza dołączona w dostawie z pilarką. Należy poradzić się w specjalistycznym sklepie.

Uwaga! Z powodów bezpieczeństwa nie używać piły z włożonym kluczem imbusowym.

- Kluczem imbusowym (a) poluznić śrubę zabezpieczającą tarczę (12), obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara jednocześnie przytrzymując z drugiej strony kluczem imbusowym (b).
- Wcisnąć przycisk mocujący (3) i ruchomą stopkę (6) przesunąć do góry i przytrzymać.
- Tarczę (7) wyciągnąć w dół.
- Wyczyścić kołnierz, założyć nową tarczę. Uważać na kierunek obrotów (zobacz strzałka na obudowie (c) i na tarczy)!
- Dokręcić śrubę do zabezpieczenia tarczy (12), uważać na obroty.

- Przed uruchomieniem włącznika/wyłącznika należy upewnić się, czy tarcza jest właściwie zamontowana i ruchome części swobodnie się obracają, a śruby zaciskowe są mocno przymocowane.

6.5 Zastosowanie lasera (rys. 8-9)

- Laser (15) pozwala Państwu wykonywać piłą precyzyjne cięcia.
- Światło lasera jest generowane przez diodę. Światło lasera tworzy linię i wychodzi przez otwór wyjściowy lasera. Linię tę można używać jako optyczne zaznaczenie linii cięcia, w celu uzyskania precyzyjnego cięcia. Proszę przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dotyczących lasera.
- Laser zostaje włączony/ wyłączony za pomocą przełącznika (14).
- Strumień lasera może być zakłócany przez odkładający się pył i wióry. Dlatego po każdym użyciu należy czyścić otwór wyjściowy promienia lasera.
- Zawsze wyłączać laser, kiedy nie jest potrzebny.

Wymiana baterii

Pamiętać o tym, aby laser był wyłączony. Zdjąć pokrywkę pojemnika na baterie (a). Wyciągnąć zużyte baterie i zastąpić je nowymi (bateria CR2032). Przy wymianie proszę pamiętać o właściwej polaryzacji baterii. Zamknąć pojemnik na baterie.

6.6 Wymiana paska napędowego (rys. 10-11)

- Wymiana paska powinna być przeprowadzona przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Pasek napędowy (B) musi zostać wymieniony, w przypadku, gdy jest zużyty.
- Poluzować śruby (a) i wyciągnąć na jedną stronę osłonę paska (A).
- Usunąć zużyte paski napędowe (B) i wyczyścić oba koła pasowe (C/D).
- Nałożyć nowy pasek napędowy na koło pasowe (C) i pociągnąć pasek na koło pasowe (D) przez obrócenie wału.
- Zwracać uwagę na to, czy pasek jest poprawnie nałożony na koło pasowe.
- Nałożyć osłonę paska (A) i przymocować za pomocą śrub (a).

7. Wymiana przewodu zasilającego

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, musi być on wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

8.1. Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

8.2 Szczotki węglowe

W razie nadmiernego iskrzenia proszę skontrolować zlecić elektrykowi kontrolę stanu szczotek węglowych. Uwaga! Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

8.3 Konserwacja

Urządzenie nie posiada części wymagających konserwacji.

8.4 Zamawianie części zamiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny

Numery wymaganych części zamiennych i aktualne ceny dostępne są na www.isc-gmbh.info

9. Utylizacja i recycling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę pytać w sklepie specjalistycznym lub w urzędzie samorządu lokalnego.

10. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie dodatkowe przechowywać z dala od dzieci, w ciemnym, suchym i wolnym od wilgoci pomieszczeniu. Optymalna temperatura przechowywania to od 5 do 30° C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

Kazalo

1. Varnostni napotki
2. Opis aparata in obseg dobave
3. Predpisana namenska uporaba
4. Tehnični podatki
5. Pred prvim zagonom
6. Upravljanje
7. Menjava priključka za omrežje
8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov
9. Odstranjevanje in ponovna uporaba
10. Skladiščenje

SI



„Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!“



Uporabljajte zaščito sluha.

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Uporabljajte masko za zaščito pred prahom.

Pri obdelovanju lesa in ostalih materialov lahko nastaja zdravju škodljiv prah. Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati!



Uporabljajte zaščitna očala.

Med delom nastajajoče iskre ali drobci, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

⚠ OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke in navodila. V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.



Pozor: Lasersko sevanje
Ne glejte v laserski žarek
Laserski razred 2



Zaščitite sebe in Vaše okolje s primernimi varnostnimi ukrepi pred nevarnostjo nezgod.

- Nikoli ne glejte neposredno v pot laserskega žarka.
- Laserskega žarka nikoli ne usmerjajte na odbijane površine in osebe ali živali. Tudi laserski žarek majhne moči lahko povzroči poškodbe oči.
- Previdno! Če izvajate druge kot je tukaj navedeno načine postopkov, lahko to privede do nevarnega izpostavljanja sevanju.
- Nikoli ne odpirajte laserskega modula.

2. Opis naprave in obseg dobave (slika 1/3/5/8)**2.1 Opis naprave**

1. Ročaj
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Blokirna tipka
4. Nastavitveni vijak za nastavitev globine reza
5. Električni priključni kabel
6. Dršno vodilo
7. Žagin list
8. Privojni vijak za vzdolžno vodilo
9. Prečni prislon
10. Priključek za odsesavanje ostružkov
11. Adapter za odsesavanje ostružkov
12. Vijak za pritrditev žaginega lista
13. Prirobnica
14. Stikalo za vklop/izklop laserja
15. Laser

2.2 Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

POZOR

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Mini ročna krožna žaga
- Prečni prislon
- Adapter za odsesavanje ostružkov
- Inbus-ključ 2x
- Žagin list 2x
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

SI

3. Predpisana namenska uporaba

Mini ročna krožna žaga je primerna za žaganje ravnih črt v les, les podobne materiale in umetne mase.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Omrežna napetost:	230 - 240 V~ 50 Hz
Sprejem moči:	450 W
Število vrtljajev v prostem teku:	6000 min ⁻¹
Globina reza:	maks. 25 mm
Žagin list	Ø 85 mm
Sprejem žaginega lista:	Ø 10 mm
Zaščitni razred:	II /
Teža:	2,0 kg

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile izmerjene v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	89,4 dB (A)
Negotovost K_{pA}	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	100,4 dB (A)
Negotovost K_{WA}	3 dB

Uporabljajte zaščito za ušesa.

Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti nihanj (vektorska vsota treh smeri) so bile ugotovljene v skladu z EN 60745.

Ročaj

Emisijske vrednosti tresljajev $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$
Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatne informacije za električna orodja

Opozorilo!

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

Omejite razvijanje hrupa in vibracij na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo na preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

Držite napravo za izolirane prijemne površine, ko izvajate dela, pri katerih lahko orodje naleti na zakrito električno napeljavo ali na lastni električni priključni kabel.

Kontakt z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko postavi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

Ostala tveganja

Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

5. Pred prvim zagonom

Preden stroj priklopite se prepričajte, da se podatki, ki so navedeni na tipski tablici, ujemajo z omrežnimi podatki.

Zmeraj izvlecite električni priključni vtičnik preden začnete izvajati nastavitve.

5.1 Nastavitev globine reza (slika 2)

- Odpustite nastavitveni vijak za nastavitev globine reza (4).
- Nastavite globino reza po skali (a)
- Pri lesu in umetnih masah izberite nekoliko globlji rez kot je debelina materiala.
- Da ne poškodujete površine, ki leži spodaj, lahko pri lesu in umetnih masah izberete globino reza, ki natančno ustreza debelini materiala. Vendar pa je potem rez nekoliko neraven.

5.2 Odsesavanje prahu in ostružkov (slika 3)

Priključite napravo za odsesavanje ali sesalnik za prah na svojo napravo. S tem boste zagotovili optimalno odsesavanje prahu in ostružkov z obdelovanca.

Prednosti: Tako zaščitite napravo kot in svoje lastno zdravje. Poleg tega ostane vaše delovno mesto čisto in varno.

- Priključite adapter na odsesavanje ostružkov (11) na priključek za odsesavanje ostružkov (10).
- Na adapter za odsesavanje ostružkov (11) lahko sedaj priklopite ustrezni sesalnik (sesalnik ni v obsegu dobave).

5.3 Vzдолžno vodilo (slika 4/5)

- Vzдолžno vodilo (9) vam omogoča žaganje vzporednih črt.
- Odpustite nastavitveni vijak za vzдолžno vodilo (8), ki se nahaja v nogi žage (6).
- Montažo izvedite z vstavitvijo vzдолžnega vodila (9) v vodilo (a) v nogi žage (6) (glejte sliko 4).
- Nastavite potrebno razdaljo in spet pritegnite nastavitveni vijak (8).
- Uporaba vzдолžnega vodila: Nastavite vzдолžno vodilo (9) plosko na rob obdelovanca in začnite z delom.

6. Upravljanje

6.1 Delo z mini ročno krožno žago

- Mini ročno krožno žago vedno dobro držite.
- Ne uporabljajte sile!
Z mini ročno krožno žago se počasi in enakomerno prebijajte naprej.
- Odpadni del mora biti na levi strani mini ročne krožne žage, da nalega širši del na celotni površini nalegalne mize.
- Če žagate po narisani črti, vodite mini ročno krožno žago po ustrezni zarezi.
- Majhne lesene delce pred obdelavo čvrsto vpnite. Nikoli jih ne držite z roko.
- Obvezno upoštevajte varnostne predpise! Uporabljajte zaščitna očala!
- Ne uporabljajte okvarjenih žaginih listov ali listov, ki so natrgani ali razpočeni.
- Ne uporabljajte prirobnic/prirobnicnih matic z luknjami, ki so večje ali manjše od tistih na žagineh listu.
- Žaginega lista ne smete zavirati ročno ali s stranskim pritiskom na žagin list.
- Dršno vodilo se ne sme vpeti in se mora po delovnem postopku spet nahajati v izhodiščnem položaju.
- Pred uporabo mini ročne krožne žage preverite delovanje drsnega vodila pri izvlečenem omrežnem vtiču.
- Pred vsako uporabo naprave se prepričajte, da varnostne naprave, kot so dršno vodilo, prirobnice in nastavne naprave delujejo in da so pravilno nastavljene in pritrjene.
- Na adapter za odsesavanje ostružkov (11) lahko priključite ustrezno odsesavanje prahu. Prepričajte se, da je odsesavanje prahu varno in pravilno pritrjeno.

⚠ Pozor! Pred vsemi delu na krožni žagi izvlecite omrežno stikalo!

6.2 Uporaba mini ročne krožne žage

- Izberite žagin list, ki ustreza materialu, ki ga boste žagali.
- Izberite stanje in ostrino žaginega lista.
- Nastavite globino reza.
- Napravo primate v roko in pazite, da ne prekrivate rež za zračenje.
- Napravo vklopite in počakajte nekaj sekund, da žagin list doseže obratovalno število vrtljajev.
- Pritisnite na blokirno tipko (3) in žago počasi, a z nekoliko pritiska, potisnite v obdelovanec.
- Napravo potisnite naprej skozi obdelovanec. Nikoli ne potiskajte nazaj!
- Pri rezanju uporabljajte le malo sile na napravo.
- Osnovna plošča mora vedno nalegati plosko na obdelovancu.

6.3 Stikalo za vklop in izklop (slika 1)

Vklop: Stikalo za vklop/izklop (2) potisnite naprej in ga držite.

Izklop: Pritisnite stikalo za vklop/izklop (2)

⚠ Pozor! Poskusni rez izvedite z odpadnim kosom lesa.

6.4 Menjava žaginega lista (slika 1/6-7)

⚠ Pozor! Pred vsemi delu na krožni žagi izvlecite omrežno stikalo!

Uporabljajte izključno žagine liste enakega tipa, kot ga ima dobavljen žagin list te krožne žoge. Naj vam svetujejo v specializirani trgovini.

Pozor! Zaradi varnosti mini ročna krožna žoga ne sme delovati, če je v njo vtaknjen inbus-ključ.

- Vijak za pritrditev žaginega lista (12) odпустite z inbus-ključem (a) v smeri urinega kazalca in hkrati z inbus-ključem (b) držite kontra na drugi strani.
- Pritisnite na blokirno tipko (3) in potisnite premično drsno vodilo (6) navzgor ter ga držite.
- Žagin list (7) odvezemite navzdol.
- Očistite prirobnico in vstavite nov žagin list. Pazite na smer teka (glejte puščice na ohišju (c) in na žaginem listu)!
- Vijak pritegnite k pritrditvi žaginega lista (12), pazite na krožni tek.
- Preden aktivirate stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, da je žagin list pravilno nameščen in da se lahko gibljivi deli premikajo ter da so privojni vijaki trdo pritegnjeni.

6.5 Uporaba laserja (slike 8-9)

- Laser (15) Vam dovoljuje izvajati z Vašo krožno žago precizno rezanje.
- Laserska luč nastaja v laserski diodi. Laserska svetloba se razširi v laserski žarek in izstopa iz laserske izstopne odprtine. Laserski žarek lahko potem uporabljate kot optično označevanje linije rezanja pri natančnih rezih. Upoštevajte varnostne napotke za laser.
- S stikalom za vklop/izklop (14) lahko laser vklapljate ali izklapljate.
- Na laserski žarek lahko vplivajo nakopičen prah ali ostružki. Zato po vsaki uporabi očistite izstopne odprtine laserskega žarka.
- Laser vedno izklopite, če ga več ne potrebujete.

Zamenjava baterij

Pazite, da je laser vedno izklopljen. Odstranite pokrov predala za baterije (a). Stare baterije odstranite in jih nadomestite z novimi (gumbaste baterije CR2032). Pri vstavljanju pazite na pravilne pole baterij. Predal za baterije spet zaprite.

6.6 Menjava pogonskega jermena (slika 10-11)

- Jermen naj zamenja usposobljen strokovnjak.
- Pogonski jermen (B) morate zamenjati, če je obrabljen.
- Odпустite vijak (a) in snemite stranski pokrov jermena (A).
- Odstranite obrabljen pogonski jermen (B) in očistite obe jermenski plošči (C/D).
- Nov pogonski jermen položite na jermensko ploščo (C) in jermen z obračanjem gredi napnite na jermensko ploščo (D).
- Pazite, da bo pogonski jermen pravilno nalegal na jermenski plošči.
- Nataknite pokrov jermena (A) in ga pritrdite z vijaki (a).

7. Menjava priključka za omrežje

Če se priključek za omrežje te naprave poškoduje, ga mora zamenjati izdelovalec, izdelovalčev servis za stranke ali druga ustrezno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnih situacij.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvilcite električni priključni kabel.

8.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

8.2 Ogljikove ščetke

V primeru prekomernega iskrenja dajte preveriti ogljene ščetke elektro strokovnjaku. Pozor! Ogljene ščetke sme zamenjati samo elektro strokovnjak.

8.3 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

8.4 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident. številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika.

Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

10. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

HR

Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u rad
6. Rukovanje
7. Zamjena mrežnog kabela
8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
10. Skladištenje



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradjivati materijal koji sadrži azbest!



Nosite zaštitne naočale.

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.

HR**⚠ Pozor!**

Tijekom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici!

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.



Pozor: Lasersko zračenje
Nemojte gledati u zraku
Klasa lasera 2



Zaštitite sebe i svoju okolinu prikladnim mjerama opreza od nesreća.

- Nikad ne gledajte u izvor zrake.
- Lasersku zraku nemojte usmjeravati na reflektirajuće površine, osobe ili životinje. Čak i laserska zraka neznatne snage može oštetiti oči.
- Oprez - ako se izvodi drugačiji postupak od ovdje navedenog, to bi moglo dovesti do opasne ekspozicije zračenja.
- Nikad nemojte otvarati laserski modul.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke (slika 1/3/5/8)**2.1 Opis uređaja**

1. Ručka
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Tipka za blokadu
4. Vijak za fiksiranje dubine rezanja
5. Mrežni kabel
6. Stopica pile
7. List pile
8. Vijak za fiksiranje paralelnog graničnika
9. Paralelni graničnik
10. Priključak za usisavanje piljevine
11. Adaptor za usisavanje piljevine
12. Vijak za osiguranje lista pile
13. Prirubnica
14. Sklopka za uključivanje/isključivanje lasera
15. Laser

2.2 Sadržaj isporuke

- Otvorite ambalažu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakiranje kao i osigurače pakovine / transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke potpun.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora transportnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

POZOR

Uređaj i materijal za pakiranje nisu igračke!

Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Mini ručna kružna pila
- Paralelni graničnik
- Adapter za usisavanje piljevine
- Imbus ključa 2x
- List pile 2x
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene


3. Namjenska uporaba

Kružna ručna pila namijenjena je za pravocrtno rezanje drva i drvu sličnih materijala kao i plastike.

Stroj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230-240 V ~ 50 Hz
Snaga:	450 W
Broj okretaja u praznom hodu:	6000 min ⁻¹
Dubina urezivanja:	maks. 25 mm
List pile:	Ø 85 mm
Prihvatač lista pile:	Ø 10 mm
Klasa zaštite:	II / 
Težina:	2,0 kg

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	89,4 dB(A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	100,4 dB(A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) izmjerene su prema EN 60745.

Ručka

Vrijednost emisije vibracija $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatne informacije u vezi elektroalata

Upozorenje!

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku kontrole i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u iznimnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

Ograničite stvaranje buke i vibracije na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Prilagodite uređaju Vaš način rada.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na provjeru.
- Ako ne koristite uređaj, isključite ga.
- Nosite zaštitne rukavice.

Kad izvodite radove kod kojih bi korišteni alat mogao dodirnuti skrivene strujne vodove ili vlastiti mrežni kabel, držite uređaj samo za izolirane površine ručki. Kontakt sa strujnim kablom može staviti pod napon i metalne dijelove uređaja i dovesti do udara električne struje.

Ostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim uređajem, uvijek postoje neki rizici. Ovisno o konstrukciji i izvedbi ovog elektroalata mogu nastati sljedeće opasnosti:

1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenje sluha, ako se ne nosi prikladna zaštita za uši.
3. Zdravstvene tegobe koje nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku ako se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno vodi i održava.

5. Prije puštanja u rad

Prije priključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Prije nego što počnete podešavati stroj, uvijek izvucite mrežni utikač.

5.1 Podešavanje dubine rezanja (slika 2)

- Otpustite vijke za fiksiranje dubine rezanja (4).
- Dubinu rezanja podesite na skali (a).
- Kod drva i plastike treba odabrati nešto veću dubinu rezanja nego što je debljina materijala.
- Da se ne bi oštetile donje površine, dubina rezanja drva i plastike može se podesiti točno prema debljini materijala. To doduše daje nešto lošiji rez.

5.2 Usisavanje prašine i piljevine (slika 3)

Priključite na svoj uređaj usisavač ili uređaj za usisavanje. Na taj način postići ćete optimalno usisavanje prašine i piljevine s radnog komada. Prednosti: Čuvate uređaj i vlastito zdravlje. Osim toga, Vaše radno mjesto ostaje čisto i sigurno.

- Priključite adapter za usisavanje piljevine (11) na odgovarajući priključak (10).
- Na adaptor za usisavanje prašine (11) možete zatim priključiti prikladan usisavač (isporuka ne obuhvaća usisavač prašine).

5.3 Paralelni graničnik (slika 4/5)

- Paralelni graničnik (9) omogućava rezanje paralelnih linija.
- Olabavite vijak za fiksiranje paralelnog graničnika (8) koji se nalazi u stopici pile (6).
- Montažu izvršite umetanjem paralelnog graničnika (9) u vodilicu (a) u stopici pile (6) (vidi sliku 4).
- Utvrdite potreban razmak i ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (8).
- Korištenje paralelnog graničnika: Pozicionirajte paralelni graničnik (9) ravno na rub radnog komada i počnite s rezanjem.

6. Rukovanje

6.1 Rad s mini ručnom kružnom pilom

- Mini ručnu kružnu pilu uvijek držite čvrsto.
- Nemojte primjenjivati silu! Lagano i ravnomjerno pokrećite mini ručnu kružnu pilu prema naprijed.
- Otpadni dio trebao bi se nalaziti na lijevoj strani mini kružne ručne pile, tako da širi dio podloge nalegne po svojoj cijeloj površini.
- Ako se reže po iscrtanoj liniji, pilu vodite duž odgovarajućeg ureza.
- Prije obrade pritegnite male drvene dijelove. Nikad ih nemojte pridržavati rukom.
- Obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa! Nosite zaštitne naočale!
- Nemojte koristiti neispravne listove pile ili takve koji imaju pukotine i izbočine.
- Nemojte koristiti prirubnice/matice prirubnica čija rupa je veća ili manja od rupe dotičnog lista pile.
- List pile ne smije se zaustavljati rukom ili bočnim pritiskom.
- Stopica pile ne smije zapinjati i nakon završenog radnog koraka mora se ponovno naći u svojem početnom položaju.
- Prije korištenja mini ručne kružne pile provjerite funkciju stopice pile pri čemu mrežni utikač mora biti izvučen.
- Prije svake uporabe stroja provjerite funkcioniraju li, odnosno jesu li točno podešene i fiksirane sigurnosne naprave kao što je stopica pile, prirubnica i naprave za podešavanje.
- Na adapter za usisavanje piljevine (11) možete priključiti prikladan usisavač prašine. Provjerite je li usisavač priključen sigurno i propisno.

⚠ Pozor! Izvucite mrežni utikač prije svih radova na kružnoj pili!

6.2 Korištenje mini ručne kružne pile

- Odaberite prikladan list pile za materijal koji ćete rezati.
- Provjerite stanje i naoštrenost lista pile.
- Podesite dubinu rezanja.
- Uzmite uređaj i pazite na to da ne prekrijete otvore za prozračivanje.
- Uključite uređaj i pričekajte nekoliko sekundi da list pile dostigne radni broj okretaja.

- Pritisnite tipku za blokadu (3) i polako, s malim pritiskom uranjajte pilu u radni komad.
- Gurajte uređaj naprijed kroz radni komad. Nikad ga ne gurajte natrag!
- Prilikom rezanja upotrijebite samo malu silu.
- Osnovna ploča mora uvijek nalijegati ravno na radni komad.

6.3 Sklopka za uključivanje/isključivanje (slika 1)

Uključivanje: gurnite sklopku za uključivanje/isključivanje (2) prema naprijed i držite je. Isključivanje: pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (2).

⚠ Pozor! Izvedite probni rez na nekom otpadnom drvu.

6.4 Zamjena lista pile (slika 1/6-7)

⚠ Pozor! Izvucite mrežni utikač prije svih radova na kružnoj pili!

Koristite isključivo listove pile istog tipa kao što je i isporučeni list dotične kružne pile. Potražite stručan savjet u specijaliziranoj trgovini.

Pozor! Iz sigurnosnih razloga mini ručna kružna pila ne smije raditi s umetnutim imbus ključem.

- Pomoću imbus ključa (a) otpustite u smjeru kazaljke na satu vijak za osiguranje lista pile (12) i istovremeno pridržavajte imbus ključem (b) na suprotnoj strani.
- Pritisnite tipku za blokadu (3) i gurnite pokretnu stopicu pile (6) prema gore te držite.
- List pile (7) skinite odozdo.
- Očistite prirubnicu, umetnite novi list pile. Pripazite na smjer vrtnje (vidi strelicu na kućištu (c) i listu pile)!
- Pritegnite vijak za osiguranje lista pile (12) i pripazite na koncentričnu vrtnju.
- Prije nego uključite sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile pravilno montiran, kreću li se pokretni dijelovi lako i jesu li pritegnuti stezni vijci.

6.5 Korištenje lasera (slika 8- 9)

- Laser (15) Vam omogućava precizno rezanje kružnom pilom.
- Svjetlo lasera proizvodi laserska dioda. Svjetlo lasera sužava se u liniju i izlazi kroz otvor lasera. Ovu liniju tada možete koristiti kao optičku oznaku linije preciznog rezanja. Pročitajte napomene o sigurnosti pri radu s laserom.
- Pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje (14) možete uključiti odnosno isključiti laser.
- Na lasersku zraku može djelovati nataložena prašina i piljevina odn. strugotina. Zbog toga nakon svake uporabe očistite izlazni otvor laserske zrake.
- Ako laser ne koristite, isključite ga.

Zamjena baterija

Pripazite na to da je laser isključen. Uklonite poklopac s pretinca za baterije (a). Izvadite ispražnjenu bateriju i zamijenite je novom (gumb baterija CR2032). Prilikom umetanja baterija pripazite na njihov točan polaritet. Zatvorite pretinac za baterije.

6.6 Zamjena pogonskog remena (slika 10-11)

- Zamjenu remena treba izvršiti kvalificirani stručnjak.
- Ako je pogonski remen (B) istrošen, mora se zamijeniti.
- Otpustite vijak (a) i skinite bočni polopac s remena (A).
- Uklonite istrošen pogonski remen (B) i očistite obje remenice (C/D).
- Stavite novi pogonski remen na remenicu (C) i uz okretanje osovine navlačite remen na remenicu (D).
- Pazite na to da pogonski remen ispravno naliježe na remenicu.
- Natakните poklopac remena (A) i pričvrstite vijkom (a).

7. Zamjena mrežnog kabela

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na strujnu mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

HR

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

8.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru. Pozor! Ugljene četkice smije zamijeniti samo kvalificirani električar.

8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

8.4 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova pakovina je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odložite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

10. Skladištenje

Čuvajte uređaj i njegov pribor na tamnom i suhom mjestu bez mogućnosti smrzavanja kao i djeci nepristupačnom mjestu. Optimalna temperatura skladištenja mora biti između 5 i 30 °C. Čuvajte elektroalat u originalnoj pakovini.

Sadržaj

1. Bezbednosne napomene
2. Opis uređaja i obim isporuke
3. Namensko korišćenje
4. Tehnički podaci
5. Pre puštanja u pogon
6. Rukovanje
7. Zamena mrežnog kabla
8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova
9. Zbrinjavanje u otpad i reciklovanje
10. Skladištenje

RS



„Upozorenje – Pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda“



Nosite zaštitu za sluh.

Uticaj buke može da uzrokuje gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može da nastane prašina opasna po zdravlje. Ne sme da se obradjuje materijal koji sadrži azbest!



Nosite zaštitne naočari.

Iskre koje pršte tokom rada ili iver, opiljak i prašina koji izlaze iz uredjaja mogu da uzrokuju gubitak vida.

⚠ Pažnja!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Bezbednosne napomene

Odgovarajuće bezbednosne napomene pronaći ćete u priloženoj svesci!

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Posledica nepridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava može da bude električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.



Pažnja: Lasersko zračenje
Nemojte gledati u zrak
Klasa lasera 2



Zaštitite sebe i svoju sredinu odgovarajućim merama opreza od nesreća.

- Nikada ne gledajte direktno u izvor zraka.
- Laserski zrak nemojte da usmeravate na reflektirajuće površine, lica ili životinje. Čak i laserski zrak neznatne snage može da ošteti oči.
- Pažnja – ako se izvodi drugačiji postupak od ovde navedenog, to bi moglo da dovede do opasne ekspozicije zračenju.
- Nikad nemojte da otvarate laserski modul.

2. Opis uređaja i obim isporuke (slika 1/3/5/8)**2.1 Opis uređaja**

1. Ručka
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje
3. Taster za blokadu
4. Zavrtanj za fiksiranje dubine rezanja
5. Mrežni kabl
6. Stopica testere
7. List testere
8. Zavrtanj za fiksiranje paralelnog graničnika
9. Paralelni graničnik
10. Priključak za usisavanje ivera
11. Adapter za usisavanje ivera
12. Zavrtanj za osiguranje lista testere
13. Prirubnica
14. Prekidač za uključivanje/isključivanje
15. Laser

2.2 Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za sigurnost pakovanja / za sigurnost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transportnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

PAŽNJA

Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca se ne smeju igrati plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Mini ručna kružna testera
- Paralelni graničnik
- Adapter za usisavanje ivera
- Imbus ključ 2x
- List testere 2x
- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

RS

3. Namensko korišćenje

Mini kružna ručna testera namenjena je za pravolinijsko rezanje drva i drvetu sličnih materijala kao i plastike.

Mašina sme da se koristi samo namenski. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, zanatske ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230-240 V ~ 50 Hz
Snaga:	450 W
Broj obrtaja u praznom hodu:	6000 min ⁻¹
Dubina urezivanja:	maks. 25 mm
List testere:	Ø 85 mm
Prihvatanik lista testere:	Ø 10 mm
Klasa zaštite:	II /
Težina:	2,0 kg

Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija određene su u skladu s normom EN 60745.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	89,4 dB(A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	100,4 dB(A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma triju pravaca) određene su u skladu s normom EN 60745.

Ručka

Vrednost emisije vibracija $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatne informacije u vezi sa električnim alatima

Upozorenje!

Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je prema normiranom postupku kontrole i može se promeniti, zavisno od vrste i načina na koji se električni alat koristi, a u iznimnim slučajevima može biti i veća od pomenute vrednosti.

Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi u svrhu poređenja jednog električnog alata sa drugim.

Navedena vrednost emisije vibracija može takođe da se koristi za početnu procenu ugrožavanja zdravlja.

Svedite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

Uređaj držite samo za izolovane drške, kada izvodite radove kod kojih bi alat mogao dodirnuti sakrivene strujne vodove ili sopstveni mrežni kabl. Kontakt sa strujnim kablom stavlja metalne delove uređaja pod napon, šta može da dovede do udara električne struje.

Ostali rizici

Čak i kada se ovi električni alati koriste propisno, uvek postoje neki drugi rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastanu u vezi sa konstrukcijom i izvedbom električnih alata:

1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
3. Zdravstvene tegobe koje nastaju kao posledica vibracija na šaku-ruku, ako se uređaj koristi tokom dužeg vremena ili se nepropisno vodi i održava.

5. Pre puštanja u pogon

Pre priključivanja proverite da li podaci na natpisnoj pločici odgovaraju podacima o mreži.

Pre nego što počnete podešavati mašinu, uvek izvucite mrežni utikač.

5.1 Podešavanje dubine rezanja (slika 2)

- Olabavite zavrtnaj za fiksiranje dubine rezanja (4).
- Podesite dubinu rezanja prema skali (a).
- Kod drva i plastike treba izabrati nešto veću dubinu rezanja nego što je debljina materijala.
- Da se ne bi oštetile donje površine, dubina rezanja drva i plastike može da se podesi tačno prema debljini materijala. To stvara doduše, nešto lošiji rez.

5.2 Usisavanje prašine i ivera (slika 3)

Na Vaš uređaj priključite uređaj za usisavanje ili usisač prašine. Time ćete postići optimalno usisavanje prašine i ivera s obratka.

Prednosti: Čuvate uređaj i sopstveno zdravlje. Sem toga, Vaše radno mesto ostaje čisto i bezbedno.

- Priključite adapter za usisavanje ivera (11) na odgovarajući priključak (10).
- Na adapter za usisavač prašine (11) možete zatim da priključite podesan usisavač (isporuka ne obuhvata usisavač prašine).

5.3 Paralelni graničnik (slika 4/5)

- Paralelni graničnik (9) omogućuje rezanje paralelnih linija.
- Olabavite zavrtnaj za fiksiranje paralelnog graničnika (8) koji se nalazi u stopici testere (6).
- Montažu vršite umetanjem paralelnog graničnika (9) u vodilicu (a) u stopici testere (6) (vidi sliku 4).
- Utvrdite potreban razmak i ponovno pritegnite zavrtnaj za fiksiranje (8).
- Korišćenje paralelnog graničnika: Pozicionirajte paralelni graničnik (9) ravno na ivicu obratka i počnite s rezanjem.

6. Rukovanje

6.1 Rad s mini ručnom kružnom testerom

- Mini ručnu kružnu testeru uvek držite čvrsto.
- Nemojte da primenjujete silu! Lagano i ujednačeno pomerajte testeru prema napred.
- Otpadni deo trebao bi da se nalazi na levoj strani mini kružne testere, tako da širi deo podloge nalegne po svojoj celoj površini.
- Ako se reže po iscrtanoj označenoj liniji, testeru vodite duž odgovarajućeg ureza.
- Pre obrade stegnite male drvene delove. Nikada nemojte da ih pridržavate rukom.
- Obavezno se pridržavajte bezbednosnih propisa! Nosite zaštitne naočari!
- Nemojte da koristite neispravne listove testere ili takve koji imaju pukotine i izbočine.
- Nemojte da koristite prirubnice/navrtke prirubnica čija rupa je veća ili manja od rupe dotičnog lista testere.
- List testere ne sme da se zaustavlja rukom ili bočnim pritiskom.
- Stopica testere ne sme da zapinje i nakon svršenog radnog koraka mora da se ponovo nađe u svom početnom položaju.
- Pre korišćenja mini ručne kružne testere proverite funkciju stopice testere pri čemu mrežni utikač mora da bude izvučen.
- Pre svake upotrebe mašine proverite da li funkcionišu i da li su tačno podešene i fiksirane sigurnosne naprave kao što je stopica testere, prirubnica i naprave za podešavanje.
- Na adapter za odsisavanje piljevine (11) možete da priključite podesan usisač prašine. Proverite da li je usisač priključen bezbedno i propisno.

⚠ Pažnja! Izvucite mrežni utikač pre svih radova na kružnoj testeru!

6.2 Korišćenje mini ručne kružne testere

- Izaberite podesan list testere za materijal koji ćete rezati.
- Proverite stanje i naoštrenost lista testere.
- Podesite dubinu rezanja.
- Uzmite uređaj i pazite na to da ne prekrijete ventilacione otvore.
- Uključite uređaj i sačekajte nekoliko sekundi da list testere dostigne radni broj obrtaja.
- Pritisnite taster za blokadu (3) i polagano, sa malim pritiskom uranjajte testeru u izradak.
- Gurajte uređaj napred kroz izradak. Nikad ga ne gurajte prema nazad!
- Prilikom rezanja upotrebite samo malu silu.
- Osnovna ploča mora uvek nalegati ravno na radni komad.

6.3 Prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 1)

Uključivanje: pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) prema napred i držite ga. Isključivanje: pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (2)

⚠ Pažnja! Izvedite probni rez na nekom otpadnom drvu.

6.4 Zamena lista testere (slika 1/6-7)

⚠ Pažnja! Izvucite mrežni utikač pre svih radova na kružnoj testerici!

Koristite isključivo listove testere istog tipa kao što je i isporučan list dotične kružne testere. Potražite stručan savet u specijalizovanoj prodavnici.

Pažnja! Iz bezbednosnih razloga mini ručna kružna testera ne sme da radi s umetnutim imbus ključem.

- Pomoću imbus ključa (a) olabavite u smeru kazaljke na časovniku zavrtnj za osiguranje lista testere (12) i istovremeno pridržavajte imbus ključem (b) na suprotnoj strani.
- Pritisnite taster za blokadu (3), gurnite pokretnu stopicu testere (6) prema gore i držite.
- List testere (7) skinite odozdo.
- Očistite prirubnicu, umetnite novi list testere. Pripazite na smer vrtnje (vidi strelicu na kućištu (c) i listu testere)!
- Stegnite zavrtnj za osiguranje lista testere (12) i pripazite na koncentričnu vrtnju.
- Pre nego uključite prekidač za uključivanje/isključivanje proverite da li je list testere pravilno montiran, kreću li se pokretni delovi lako i da li su pritegnuti stezni zavrtnji.

6.5 Upotreba lasera (slika 8-9)

- Laser (15) Vam omogućuje precizno rezanje kružnom testerom.
- Svetlo lasera proizvodi laserska dioda. Svetlo lasera se sužava u liniju i izlazi kroz otvor lasera. Ovu liniju tada možete da koristite kao optičko označavanje linije preciznog rezanja. Pročitajte napomene o bezbednosti pri radu s laserom.
- Pomoću prekidača (14) može te da uključite i isključite laser.
- Na laserski zrak može da utiče nataložena prašina i iver. Stoga pre svake upotrebe očistite izlazni otvor laserskog zraka.
- Ako laser ne koristite, isključite ga.

Zamena baterija

Pripazite na to da je laser isključen. Uklonite poklopac s pretinca za baterije (a). Izvadite ispražnjenu bateriju i zamenite je novom (dugme-baterija CR2032). Kod umetanja baterija pripazite na njihov tačan polaritet. Zatvorite pretinac za baterije.

6.6 Zamena pogonskog remena (slika 10-11)

- Zamenu remena treba da izvrši kvalifikovan stručnjak.
- Ako je pogonski remen (B) istrošen, mora se zameniti.
- Otpustite zavrtnj (a) i skinite bočni polopac s remena (A).
- Uklonite istrošen pogonski remen (B) i očistite obe remenice (C/D).
- Položite novi pogonski remen na remenicu (C) i uz obrtanje osovine navlačite remen na remenicu (D).
- Pazite na to da pogonski remen ispravno nalegne na remenicu.
- Nataknite poklopac remena (A) i pričvrstite zavrtnjem.

7. Zamena mrežnog kabla

Ako bi se mrežni kabl ovog uređaja oštetio, mora ga zameniti proizvođač ili njegov servis ili slično kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora uvek što bolje očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimovanim zduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da uređaj očistite odmah nakon svakog korišćenja.
- Uređaj redovno čistite vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti rastvore i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične delove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda.

8.2 Ugljene četkice

Kod prekomernog varničenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru. Pažnja! Ugljene četkice sme da zameni samo električar.

8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

8.4 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani
www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje u otpad i reciklovanje

Uređaj je zapakovan tako da se tokom transporta spreče oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovo da se upotrebi ili preda na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravne sklopove odlžite u specijalan otpad. Raspitajte se u specijalizovanoj prodavnici ili opštinskoj upravi!

10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30° C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

BA

Sadržaj

1. Sigurnosne napomene
2. Opis uređaja i sadržaj isporuke
3. Namjenska uporaba
4. Tehnički podaci
5. Prije puštanja u rad
6. Rukovanje
7. Zamjena mrežnog kabela
8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova
9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje
10. Skladištenje



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradjivati materijal koji sadži azbest!



Nosite zaštitne naočale.

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.

BA**⚠ Pozor!**

Tijekom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici!

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.



Pozor: Lasersko zračenje
Nemojte gledati u zraku
Klasa lasera 2



Zaštitite sebe i svoju okolinu prikladnim mjerama opreza od nesreća.

- Nikad ne gledajte u izvor zrake.
- Lasersku zraku nemojte usmjeravati na reflektirajuće površine, osobe ili životinje. Čak i laserska zraka neznatne snage može oštetiti oči.
- Oprez - ako se izvodi drugačiji postupak od ovdje navedenog, to bi moglo dovesti do opasne ekspozicije zračenja.
- Nikad nemojte otvarati laserski modul.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke (slika 1/3/5/8)**2.1 Opis uređaja**

1. Ručka
2. Sklopka za uključivanje/isključivanje
3. Tipka za blokadu
4. Vijak za fiksiranje dubine rezanja
5. Mrežni kabel
6. Stopica pile
7. List pile
8. Vijak za fiksiranje paralelnog graničnika
9. Paralelni graničnik
10. Priključak za usisavanje piljevine
11. Adaptor za usisavanje piljevine
12. Vijak za osiguranje lista pile
13. Prirubnica
14. Sklopka za uključivanje/isključivanje lasera
15. Laser

2.2 Sadržaj isporuke

- Otvorite ambalažu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakiranje kao i osigurače pakovine / transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke potpun.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora transportnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

POZOR

Uređaj i materijal za pakiranje nisu igračke!

Djeca se ne smiju igrati s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Mini ručna kružna pila
- Paralelni graničnik
- Adapter za usisavanje piljevine
- Imbus ključa 2x
- List pile 2x
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene


3. Namjenska uporaba

Kružna ručna pila namijenjena je za pravocrtno rezanje drva i drvu sličnih materijala kao i plastike.

Stroj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230-240 V ~ 50 Hz
Snaga:	450 W
Broj okretaja u praznom hodu:	6000 min ⁻¹
Dubina urezivanja:	maks. 25 mm
List pile:	Ø 85 mm
Prihvatač lista pile:	Ø 10 mm
Klasa zaštite:	II / 
Težina:	2,0 kg

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 60745.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	89,4 dB(A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	100,4 dB(A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) izmjerene su prema EN 60745.

Ručka

Vrijednost emisije vibracija $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatne informacije u vezi elektroalata

Upozorenje!

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku kontrole i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u iznimnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

Ograničite stvaranje buke i vibracije na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Prilagodite uređaju Vaš način rada.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na provjeru.
- Ako ne koristite uređaj, isključite ga.
- Nosite zaštitne rukavice.

Kad izvodite radove kod kojih bi korišteni alat mogao dodirnuti skrivene strujne vodove ili vlastiti mrežni kabel, držite uređaj samo za izolirane površine ručki. Kontakt sa strujnim kablom može staviti pod napon i metalne dijelove uređaja i dovesti do udara električne struje.

Ostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim uređajem, uvijek postoje neki rizici. Ovisno o konstrukciji i izvedbi ovog elektroalata mogu nastati sljedeće opasnosti:

1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenje sluha, ako se ne nosi prikladna zaštita za uši.
3. Zdravstvene tegobe koje nastaju kao posljedica vibracija na šaku-ruku ako se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno vodi i održava.

5. Prije puštanja u rad

Prije priključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

Prije nego što počnete podešavati stroj, uvijek izvucite mrežni utikač.

5.1 Podešavanje dubine rezanja (slika 2)

- Otpustite vijke za fiksiranje dubine rezanja (4).
- Dubinu rezanja podesite na skali (a).
- Kod drva i plastike treba odabrati nešto veću dubinu rezanja nego što je debljina materijala.
- Da se ne bi oštetile donje površine, dubina rezanja drva i plastike može se podesiti točno prema debljini materijala. To doduše daje nešto lošiji rez.

5.2 Usisavanje prašine i piljevine (slika 3)

Priključite na svoj uređaj usisavač ili uređaj za usisavanje. Na taj način postići ćete optimalno usisavanje prašine i piljevine s radnog komada. Prednosti: Čuvate uređaj i vlastito zdravlje. Osim toga, Vaše radno mjesto ostaje čisto i sigurno.

- Priključite adapter za usisavanje piljevine (11) na odgovarajući priključak (10).
- Na adaptor za usisavanje prašine (11) možete zatim priključiti prikladan usisavač (isporuka ne obuhvaća usisavač prašine).

5.3 Paralelni graničnik (slika 4/5)

- Paralelni graničnik (9) omogućava rezanje paralelnih linija.
- Olabavite vijak za fiksiranje paralelnog graničnika (8) koji se nalazi u stopici pile (6).
- Montažu izvršite umetanjem paralelnog graničnika (9) u vodilicu (a) u stopici pile (6) (vidi sliku 4).
- Utvrdite potreban razmak i ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (8).
- Korištenje paralelnog graničnika: Pozicionirajte paralelni graničnik (9) ravno na rub radnog komada i počnite s rezanjem.

6. Rukovanje

6.1 Rad s mini ručnom kružnom pilom

- Mini ručnu kružnu pilu uvijek držite čvrsto.
- Nemojte primjenjivati silu! Lagano i ravnomjerno pokrećite mini ručnu kružnu pilu prema naprijed.
- Otpadni dio trebao bi se nalaziti na lijevoj strani mini kružne ručne pile, tako da širi dio podloge nalegne po svojoj cijeloj površini.
- Ako se reže po iscrtanoj liniji, pilu vodite duž odgovarajućeg ureza.
- Prije obrade pritegnite male drvene dijelove. Nikad ih nemojte pridržavati rukom.
- Obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa! Nosite zaštitne naočale!
- Nemojte koristiti neispravne listove pile ili takve koji imaju pukotine i izbočine.
- Nemojte koristiti prirubnice/matice prirubnica čija rupa je veća ili manja od rupe dotičnog lista pile.
- List pile ne smije se zaustavljati rukom ili bočnim pritiskom.
- Stopica pile ne smije zapinjati i nakon završenog radnog koraka mora se ponovno naći u svojem početnom položaju.
- Prije korištenja mini ručne kružne pile provjerite funkciju stopice pile pri čemu mrežni utikač mora biti izvučen.
- Prije svake uporabe stroja provjerite funkcioniraju li, odnosno jesu li točno podešene i fiksirane sigurnosne naprave kao što je stopica pile, prirubnica i naprave za podešavanje.
- Na adapter za usisavanje piljevine (11) možete priključiti prikladan usisavač prašine. Provjerite je li usisavač priključen sigurno i propisno.

⚠ Pozor! Izvucite mrežni utikač prije svih radova na kružnoj pili!

6.2 Korištenje mini ručne kružne pile

- Odaberite prikladan list pile za materijal koji ćete rezati.
- Provjerite stanje i naoštrenost lista pile.
- Podesite dubinu rezanja.
- Uzmite uređaj i pazite na to da ne prekrijete otvore za prozračivanje.
- Uključite uređaj i pričekajte nekoliko sekundi da list pile dostigne radni broj okretaja.

- Pritisnite tipku za blokadu (3) i polako, s malim pritiskom uranjajte pilu u radni komad.
- Gurajte uređaj naprijed kroz radni komad. Nikad ga ne gurajte natrag!
- Prilikom rezanja upotrijebite samo malu silu.
- Osnovna ploča mora uvijek nalijegati ravno na radni komad.

6.3 Sklopka za uključivanje/isključivanje (slika 1)

Uključivanje: gurnite sklopku za uključivanje/isključivanje (2) prema naprijed i držite je. Isključivanje: pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (2).

⚠ Pozor! Izvedite probni rez na nekom otpadnom drvu.

6.4 Zamjena lista pile (slika 1/6-7)

⚠ Pozor! Izvucite mrežni utikač prije svih radova na kružnoj pili!

Koristite isključivo listove pile istog tipa kao što je i isporučeni list dotične kružne pile. Potražite stručan savjet u specijaliziranoj trgovini.

Pozor! Iz sigurnosnih razloga mini ručna kružna pila ne smije raditi s umetnutim imbus ključem.

- Pomoću imbus ključa (a) otpustite u smjeru kazaljke na satu vijak za osiguranje lista pile (12) i istovremeno pridržavajte imbus ključem (b) na suprotnoj strani.
- Pritisnite tipku za blokadu (3) i gurnite pokretnu stopicu pile (6) prema gore te držite.
- List pile (7) skinite odozdo.
- Očistite prirubnicu, umetnite novi list pile. Pripazite na smjer vrtnje (vidi strelicu na kućištu (c) i listu pile)!
- Pritegnite vijak za osiguranje lista pile (12) i pripazite na koncentričnu vrtnju.
- Prije nego uključite sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li list pile pravilno montiran, kreću li se pokretni dijelovi lako i jesu li pritegnuti stezni vijci.

6.5 Korištenje lasera (slika 8- 9)

- Laser (15) Vam omogućava precizno rezanje kružnom pilom.
- Svjetlo lasera proizvodi laserska dioda. Svjetlo lasera sužava se u liniju i izlazi kroz otvor lasera. Ovu liniju tada možete koristiti kao optičku oznaku linije preciznog rezanja. Pročitajte napomene o sigurnosti pri radu s laserom.
- Pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje (14) možete uključiti odnosno isključiti laser.
- Na lasersku zraku može djelovati nataložena prašina i piljevina odn. strugotina. Zbog toga nakon svake uporabe očistite izlazni otvor laserske zrake.
- Ako laser ne koristite, isključite ga.

Zamjena baterija

Pripazite na to da je laser isključen. Uklonite poklopac s pretinca za baterije (a). Izvadite ispražnjenu bateriju i zamijenite je novom (gumb baterija CR2032). Prilikom umetanja baterija pripazite na njihov točan polaritet. Zatvorite pretinac za baterije.

6.6 Zamjena pogonskog remena (slika 10-11)

- Zamjenu remena treba izvršiti kvalificirani stručnjak.
- Ako je pogonski remen (B) istrošen, mora se zamijeniti.
- Otpustite vijak (a) i skinite bočni polopac s remena (A).
- Uklonite istrošen pogonski remen (B) i očistite obje remenice (C/D).
- Stavite novi pogonski remen na remenicu (C) i uz okretanje osovine navlačite remen na remenicu (D).
- Pazite na to da pogonski remen ispravno naliježe na remenicu.
- Natakните poklopac remena (A) i pričvrstite vijkom (a).

7. Zamjena mrežnog kabela

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na strujnu mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

BA

8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

8.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja kontrolu ugljenih četkica prepustite električaru. Pozor! Ugljene četkice smije zamijeniti samo kvalificirani električar.

8.3 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

8.4 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova pakovina je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sklopove odložite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

10. Skladištenje

Čuvajte uređaj i njegov pribor na tamnom i suhom mjestu bez mogućnosti smrzavanja kao i djeci nepristupačnom mjestu. Optimalna temperatura skladištenja mora biti između 5 i 30 °C. Čuvajte elektroalat u originalnoj pakovini.

Cuprins

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării
3. Utilizarea conform scopului
4. Date tehnice
5. Înaintea punerii în funcțiune
6. Utilizarea
7. Schimbarea cablului de racord la rețea
8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb
9. Eliminare și reciclare
10. Depozitarea

RO



“Avertisment – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident”



Purtați o protecție a auzului.

Acțiunea zgomotului pot duce la diminuarea auzului.



Purtați o mască de protecție contra prafului.

La prelucrarea lemnului și a altor materiale poate rezulta praf periculos pentru sănătate. Nu se vor prelucra materiale cu conținut de azbest!



Purtați ochelari de protecție.

Scântele rezultate pe timpul lucrului sau talașul, așchiile și praful care iese din aparat pot duce la diminuarea vederi.

⚠ Atenție!

La folosirea aparatului trebuie respectate câteva măsuri de siguranță pentru a se putea evita accidentele și pagubele. De aceea citiți cu atenție instrucțiunile de folosire / indicațiile de siguranță. Păstrați-le cu grijă, pentru a putea avea la dispoziție informațiile tot timpul. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de folosire / indicații de siguranță. Nu preluăm răspunderea pentru accidente sau pagube, care se produc datorită nerespectării acestor instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată!

⚠ AVERTISMENT

Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor pot duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor.



**Atenție: Iradiere laser
Nu priviți direct spre rază
Clasa laser 2**



Protejați-vă pe dvs. și mediul prin măsuri adecvate de protecție împotriva accidentelor.

- Nu priviți niciodată direct în direcția razei laser.
- Nu orientați niciodată raza spre suprafețe reflectorizante și spre persoane sau animale. Chiar și o rază laser cu putere redusă poate cauza afecțiuni oftalmologice.
- Atenție - dacă sunt efectuate alte proceduri în afară de cele prezentate în aceste instrucțiuni, acest lucru poate duce la o expunere periculoasă la iradiere.
- Nu deschideți niciodată modulul laser.

2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării (Fig. 1/3/5/8)**2.1 Descrierea aparatului**

1. Mâner
2. Întreprupător pornire/oprire
3. Buton de blocare
4. Șurub de reglarea adâncimii de tăiere
5. Cablu de alimentare
6. Papucul ferăstrăului
7. Pânza de ferăstrău
8. Șurub de fixare pentru opritorul paralel
9. Limitator paralel
10. Racord pentru dispozitivul de aspirare a așchiilor
11. Adaptor pentru dispozitivul de aspirație a așchiilor
12. Șurub pentru asigurarea pânzei de ferăstrău
13. Flanșă
14. Întreprupător pornire/oprire laser
15. Laser

2.2 Cuprinsul livrării

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

ATENȚIE

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Mini-ferăstrău circular manual
- Limitator paralel
- Adaptor pentru dispozitivul de aspirație a așchiilor
- Cheie imbus 2x
- Pânză de ferăstrău 2x
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

RO

3. Utilizarea conform scopului

Mini-ferăstrăul circular de mână este adecvat pentru executarea de tăieturi în linie dreaptă în lemn, materiale similare lemnului și materiale plastice.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

4. Date tehnice

Tensiunea de alimentare:	230-240 V ~ 50 Hz
Putere:	450 W
Turație la mers în gol:	6.000 rot/min
Adâncimea de tăiere:	max. 25 mm
Pânza de ferăstrău:	Ø 85 mm
Suport pânză de ferăstrău:	Ø 10 mm
Clasa de protecție:	II /
Greutatea:	2,0 kg

Zgomotul și vibrațiile

Valorile de zgomot și vibrație au fost evaluate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore L_{pA}	89,4 dB(A)
Nesiguranță K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii sonore L_{WA}	100,4 dB(A)
Nesiguranță K_{WA}	3 dB

Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.

Valoarea vibrațiilor totale (suma vectorilor a trei direcții) a fost evaluată conform EN 60745.

92

Mâner

Valoarea vibrațiilor emise $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$
Nesiguranță $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații suplimentare pentru scule electrice

Avertisment!

Valoarea vibrațiilor emise a fost măsurată conform unui proces de verificare normat și se poate modifica în funcție de modul de utilizarea sculei electrice și în cazuri excepționale poate depăși valoarea indicată.

Valoarea vibrațiilor emise poate fi utilizată pentru comparația cu vibrațiile sculelor electrice ale altor producători.

Valoarea vibrațiilor poate fi utilizată și la o estimare introductivă a afecțiunii aparatului.

Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim!

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

Țineți aparatul doar de suprafețele de prindere

izolate, dacă executați lucrări la care sculele atașabile pot atinge cabluri electrice ascunse sau cablul propriu al aparatului. Contactul cu cabluri purtătoare decurent va pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului, ceea ce duce la electrocutare.

Riscuri reziduale

Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

5. Înaintea punerii în funcțiune

Înainte de racordarea la rețeaua electrică asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare a mașinii corespund cu cele ale rețelei.

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a efectua reglări ale aparatului.

5.1 Reglarea adâncimii de tăiere (fig. 2/3)

- Desfaceți șurubul de reglare a adâncimii de tăiere (4).
- Reglați adâncimea de tăiere după scală (a).
- La lemn și plastic adâncimea de tăiere trebuie să fie selectată mai mare decât grosimea materialului.
- Pentru a nu deteriora suprafețele de dedesubt, la lemn și plastic adâncimea de tăiere poate fi reglată și exact la grosimea materialului. Aceasta duce însă la o tăietură mai puțin curată.

5.2 Aspirarea prafului și a așchiilor (Fig. 3)

Racordați o instalație de aspirare a prafului sau un aspirator la aparatul dvs. Astfel obțineți aspirarea optimă a prafului și a așchiilor de pe piesă.

Avantaje: Protejați atât aparatul cât și propria dumneavoastră sănătate. Locul dvs. de muncă rămâne mai curat și mai sigur.

- Racordați adaptorul pentru dispozitivul de aspirație (11) la racordul pentru dispozitivul de aspirație (10).
- Acum puteți racorda un aspirator adecvat la adaptorul pentru dispozitivul de aspirație (11) (aspiratorul nu este cuprins în livrare).

5.3 Opritorul paralel (Figura 4/5)

- Opritorul paralel (9) vă permite să executați tăieturi paralele.
- Slăbiți șurubul de fixare pentru opritorul paralel (8) din piciorul ferăstrăului (6).
- Monta rea se face prin poziționarea opritorului paralel (9) în ghidajul(a) piciorului ferăstrăului (6) (vezi fig. 4).
- Fixați distanța necesară și strângeți la loc șurubul de fixare (8).
- Utilizarea opritorului paralel: Poziționați opritorul paralel (9) plan la marginea piesei de prelucrat și începeți să tăiați.

6. Utilizarea

6.1 Lucrul cu mini-ferăstrăul circular manual

- Țineți mini-ferăstrăul circular manual întotdeauna bine.
- Nu forțați! Avansați cu mini-ferăstrăul circular manual ușor și constant.
- Piesa deșeu trebuie să se afle în partea dreaptă a mini-ferăstrăului circular manual, astfel încât partea lată a piesei de prelucrat să fie poziționată complet pe masa de lucru.
- Dacă tăiați după o linie marcată ghidați mini-ferăstrăul circular manual de-a lungul creștăturii respective.
- Piese de lemn mici trebuie fixate bine înainte de prelucrare. Nu le țineți niciodată cu mâna.
- Respectați neapărat normele de siguranță! Purtați ochelari de protecție!
- Nu folosiți pânze de ferăstrău deteriorate sau care prezintă fisuri și crăpături.
- Nu folosiți flanșe/piulițe flanșe a căror gaură este mai mare sau mai mică decât cea a pânzei ferăstrăului.
- Pânza de ferăstrău nu se va opri cu mâna sau prin apăsare laterală pe pânze de ferăstrău.
- Papucul ferăstrăului nu are voie să se blocheze și trebuie readus după terminarea procesului de lucru în poziția inițială.
- Înainte de utilizarea mini-ferăstrăului circular manual verificați funcțiunea papucului ferăstrăului având ștecherul deconectat de la rețea.
- Asigurați-vă înainte oricărei utilizări a mașinii că dispozitivele de siguranță cum sunt papucul ferăstrăului, flanșa și dispozitivele de reglare funcționează ireproșabil respectiv sunt bine reglate și fixate.
- La adaptorul pentru aspirația așchiilor (11) puteți racorda un dispozitiv de aspirație adecvat. Asigurați-vă că dispozitivul de aspirație este racordat sigur și corect.

⚠ Atenție! Înaintea tuturor lucrărilor la ferăstrăul circular se va scoate ștecherul din priză!

6.2 Folosirea mini-ferăstrăului circular manual

- Selectați pânda de ferăstrău adecvată pentru materialul de tăiat
- Verificați starea și ascuțirea pânzei de ferăstrău.
- Setați adâncimea de tăiere.
- Luați aparatul în mână și aveți grijă ca nici o fantă de ventilare să nu fie acoperită.
- Porniți aparatul și așteptați câteva secunde până când pânda de ferăstrău atinge turația de lucru.
- Apăsăți butonul de blocare(3) și apăsați ușor dar cu puțină presiune pe piesă.
- Împingeți aparatul înainte prin piesă. Niciodată înapoi!
- La tăiere aplicați doar o forță redusă pe aparat.
- Placa de bază trebuie să fie întotdeauna plată pe piesă

6.3 Pornirea / oprirea (Fig. 1)

Pornirea: Împingeți înainte și țineți întrerupătorul pornire/oprire (2).

Oprirea: Eliberați întrerupătorul pornire/oprire (2)

⚠ Atenție! Efectuați o tăietură de probă pe o bucată de lemn deșeu

6.4 Schimbareapânzei de ferăstrău (Fig. 1/6-7)

⚠ Atenție! Înaintea tuturor lucrărilor la ferăstrăul circular se va scoate ștecherul din priză!

Folosiți numai pânze de ferăstrău care sunt de același tip ca și pânda livrată cu acest ferăstrău circular. Consultați un magazin de specialitate.

Atenție! Din motive de securitate mini-ferăstrăul circular manual nu are voie să fie folosit cu cheia imbus montată.

- Desfaceți șurubul pentru asigurarea pânzei de ferăstrău (12) cu ajutorul cheii imbus (a) în sens orar și concomitent țineți contra pe partea cealaltă cu cheia imbus (b).
- Apăsăți butonul de blocare (3), împingeți papucul mobil al ferăstrăului (6) în sus și țineți-l bine.
- Scoateți prin partea de pânda de ferăstrău (7).
- Curățați flanșa și montați-o pânză de ferăstrău nouă. Fiți atenți la direcția de rotire (vezi săgeata pe carcasă (c) și pe pânda de ferăstrău)!

- Strângeți șurubul pentru asigurarea pânzei de ferăstrău (12), țineți cont de concentricitatea pânzei.
- Înainte de acționarea comutatorului de pornire/oprire asigurați-vă că pânda ferăstrăului este montată corect, dacă părțile mobile se mișcă ușor și șuruburile de prindere sunt strânse.

6.5 Folosirea laserului (Fig. 8-9)

- Laserul (15) vă permite să efectuați tăieturi de precizie cu ferăstrăul dvs. circular.
- Lumina laser este generată cu ajutorul unei diode laser. Lumina laser este extinsă liniar și eliberată prin orificiul de ieșire al laserului. La tăieturile de precizie puteți folosi această linie ca marcaj optic pentru linia de tăiere. Respectați normele de siguranță pentru laser.
- Cu ajutorul întrerupătorului (14) laserul poate fi pornit sau oprit.
- Raza laser poate fi influențată prin praful și așchiile depuse. De aceea curățați orificiul de ieșire a razei laser după fiecare utilizare.
- Opriiți întotdeauna laserul atunci când nu este nevoie de el.

Schimbarea bateriilor

Fiți atenți ca laserul să fie deconectat. Îndepărtați capacul compartimentului de baterii (a). Scoateți bateria uzată și înlocuiți-o cu una nouă (baterie tip buton CR2032). La introducerea bateriilor țineți cont de polaritatea corectă. Închideți din nou compartimentul de baterii.

6.6 Schimbarea curelei de transmisie (Fig. 10-11)

- Schimbarea curelei de transmisie se va efectua numai de către un specialist calificat.
- Dacă cureaua de transmisie (B) este uzată, aceasta trebuie schimbată.
- Desfaceți șuruburile (a) și scoateți capacul lateral al curelei (A).
- Scoateți cureaua de transmisie uzată (B) și curățați ambele discuri ale curelei (C/D).
- Așezați o curea de transmisie nouă pe discul mic al curelei (C) și trageți cureaua prin rotirea arborelui rindelei pe discul mare al curelei (D).
- Fiți atenți ca cureaua de transmisie să fie poziționată corect pe discurile curelei.
- Montați capacul curelei de transmisie (A) și fixați-l cu șurubul (a).

7. Schimbarea cablului de racord la rețea

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele, acesta trebuie înlocuit de către producător, de service-ul său pentru clienți sau de o persoană cu calificare similară.

8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Înainte de toate lucrărilor de curățire scoateți ștecherul din priză.

8.1 Curățire

- Păstrați curate de praf și mizerie dispozitivele de protecție, fantele de aer și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

8.2 Periile de cărbune

În cazul formării exagerate de scântei, periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat. Atenție! Periile de cărbune nu au voie să fie schimbate decât de către un electrician specialist.

8.3 Întreținere

În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

8.4 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

9. Eliminare și reciclare

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Predați piesele componente defecte la centrele de colectare a deșeurilor speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația comunală!

10. Depozitarea

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

RU

Содержание

1. Указания по технике безопасности
2. Состав устройства и состав упаковки
3. Использование в соответствии с назначением
4. Технические данные
5. Перед первым использованием
6. Обращение с устройством
7. Замена кабеля сетевого питания
8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей
9. Утилизация и вторичная переработка
10. Хранение



„Осторожно– для того, чтобы уменьшить риск получения травмы прочтите руководство по эксплуатации.“



Используйте средства защиты органов слуха.
Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



Используйте респиратор.
При обработке древесины и прочих материалов может образовываться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать содержащие асбест материалы!



Используйте защитные очки.
Образующиеся во время работы искры и вылетающие из устройства частицы, стружка и пыль могут вызвать повреждение органов зрения.

RU

⚠ Внимание!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

⚠ ВНИМАНИЕ

Прочтите все указания по технике безопасности и эксплуатации. Ненадлежащее выполнение указаний по технике безопасности и эксплуатации может привести к удару током, пожару и/или тяжелым травмам.
Храните все указания по технике безопасности и эксплуатации таким образом, чтобы в будущем иметь доступ к ним.



Внимание: лазерное излучение
Запрещено смотреть в направлении источника излучения
Класс лазера 2



Предохраняйте себя и Ваше окружение от возможности получить травму при помощи соответствующих мер предосторожности.

- Запрещено смотреть по лучу в направлении источника излучения.
- Запрещено направлять луч лазера на отражающие поверхности, на людей и на животных. Луч лазера даже небольшой мощности может повредить органы зрения.
- Осторожно – если Вы будете осуществлять действия отличные от действий, описанных в данном руководстве, то воздействие луча лазера может оказаться опасным для здоровья.
- Запрещено открывать модуль лазера.

2. Состав устройства и состав упаковки (рисунки 1/3/5/8)**2.1 Состав устройства**

1. Рукоятка
2. Переключатель включено-выключено
3. Кнопка блокировки
4. Установочный винт для регулировки глубины реза
5. Кабель питания
6. Башмак пилы
7. Пильное полотно
8. Установочный винт для параллельного упора
9. Параллельный упор
10. Подсоединение для отсоса опилок
11. Переходник для отсоса опилок
12. Винт для защиты пильного полотна
13. Фланец
14. Переключатель включено-выключено лазера
15. Лазер

2.2 Состав упаковки

- Вскройте упаковку и осторожно выньте из нее устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные предохранительные приспособления (при наличии).
- Проверьте комплектность состава упаковки.
- Обследуйте устройство и принадлежности на наличие повреждений при транспортировке.
- По возможности храните упаковку до окончания гарантийного срока.

ВНИМАНИЕ

Устройство и упаковочный материал не должны использоваться в качестве игрушек детьми! Детям запрещено играть с пластиковыми мешками, пленками и мелкими деталями! Опасность – дети могут проглотить предметы или задохнуться!

- Компактная дисковая электрическая ручная пила
- Параллельный упор
- Переходник для отсоса опилок
- Ключ с внутренним шестигранником 2 шт.
- Пильное полотно 2 шт.
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

3. Использование в соответствии с назначением

Компактная дисковая электрическая ручная пила предназначена для осуществления прямолинейных пропилов в предметах из древесины, из материалов подобных древесине и из пластмассы.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства на производствах промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также при использовании его в подобной деятельности.

4. Технические данные

Напряжение электросети:	230-240 в ~ 50 Гц
Потребление мощности:	450 Вт
Скорость вращения холостого хода:	6000 мин ⁻¹
Глубина реза:	макс. 25 мм
Пильное полотно:	Ø 85 мм
Приемник пильного полотна:	Ø 10 мм
Класс защиты:	II / □
Вес:	2,0 кг

Шум и вибрация

Данные шума и вибрации были определены в соответствии с нормами EN 60745.

Уровень давления шума L_{pA}	89,4 дБ(A)
Неопределенность K_{pA}	3 дБ
Уровень мощности шума L_{WA}	100,4 дБ(A)
Неопределенность K_{WA}	3 дБ

Используйте средство защиты слуха.

Влияние шума может вызвать потерю слуха.

Суммарные значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с нормами EN 60745.

Рукоятка

Значение эмиссии вибрации $a_h = 2,085 \text{ м/с}^2$

Неопределенность $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Дополнительная информация по электрическому инструменту

Внимание!

Приведенная эмиссия вибрации измерена нормативным методом испытаний и может быть в исключительных случаях больше или меньше указанного значения в зависимости от способа и вида использования электрического устройства.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения с другим электрическим инструментом.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано также для примерной оценки негативного влияния на здоровье.

Снижайте образование шума и вибрации до минимума!

- Используйте только безупречно работающие устройства.
- Регулярно очищайте устройство и проводите его техобслуживание.
- Методы работы должны соответствовать конструкции устройства.
- Не перегружайте устройство.
- При необходимости сдавайте устройство на проверку.
- Выключайте устройство, если Вы им не пользуетесь.
- Используйте перчатки.

RU

Если при работе с устройством Вы можете повредить скрыто проложенную электропроводку или кабель питания самого устройства, то удерживайте его за изолированные рукоятки. Прикосновение к проводке находящейся под напряжением может вызвать появление напряжения на металлических частях устройства и привести к удару током.

Остаточные опасности

Даже если Вы обращаетесь с настоящим электроинструментом осторожно, то всегда имеется остаточная опасность. Приведенные ниже опасности могут возникнуть в связи с особенностями конструкции и исполнением электроинструмента:

1. Заболевание легких в том случае, если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение органов слуха, если не используется защита для слуха.
3. Расстройства здоровья связанные с вибрацией руки и кисти, если устройство используется продолжительное время или в результате неправильного обращения с ним и при ненадлежащем уходе.

5. Перед первым использованием

Перед подключением проверьте соответствие данных на типовой табличке параметрам электросети.

Необходимо вынимать штекер из розетки электросети каждый раз, прежде чем предпринимать регулировки устройства.

5.1 Регулировка глубины (рисунок 2)

- Ослабить установочный винт для регулировки глубины реза (4).
- Отрегулировать глубину реза при помощи шкалы (а)
- Для древесины и пластмассы необходимо установить глубину реза немного ниже нижнего края распиливаемого предмета.
- Для того чтобы не повредить поверхность, расположенную ниже распиливаемого предмета из древесины и пластмассы, можно установить глубину реза точно на толщину этого предмета. Но в результате пропила получится не совсем чистым.

5.2 Отсос пыли и опилок (рисунок 3)

Подсоедините отсасывающее устройство или пылесос к Вашему устройству. Таким образом Вы обеспечите оптимальную очистку обрабатываемого предмета от пыли и опилок. Преимущества: Вы продлите тем самым срок службы устройства и сохраните Ваше здоровье. Кроме того Ваше место работы останется чистым и безопасным.

- Подсоедините переходник для отсоса опилок (11) к подсоединению для отсоса опилок (10).
- Теперь Вы можете подсоединить к переходнику для отсоса опилок (11) соответствующий пылесос (пылесос не входит в состав упаковки).

5.3 Параллельный упор (рисунки 4/5)

- Параллельный упор (9) используется для осуществления параллельных пропилов.
- Ослабьте находящийся в башмаке пилы (6) установочный винт для параллельного упора (8).
- Вставьте параллельный упор (9) в направляющую (а) в башмаке пилы (6) (смотрите рисунок 4).
- Установите необходимую дистанцию и крепко затяните установочный винт (8).
- Применение параллельного упора: расположите параллельный упор (9), приложив его поверхностью к краю обрабатываемого предмета, затем осуществляйте пиление.

6. Обращение с устройством

6.1 Работа с компактной дисковой ручной пилой

- Всегда крепко держите компактную дисковую ручную пилу в руках.
- Не используйте силу! Продвигайте компактную дисковую ручную пилу вперед легкими и равномерными движениями.
- Отделяемая от целого часть должна находиться с левой стороны компактной дисковой ручной пилы, для того чтобы широкая часть стола прилегала ко всей его поверхности.
- При пилении по предварительно нанесенной линии необходимо вести компактную дисковую ручную пилу соответствующей насечкой вдоль нее.

- Небольшие предметы перед распиливанием необходимо прочно закрепить. Запрещено удерживать их рукой.
- Необходимо строго соблюдать правила техники безопасности! Используйте в работе защитные очки!
- Запрещено использовать дефектные пильные полотна, а также имеющие сколы и трещины.
- Запрещено использовать фланцы или фланцевые гайки, отверстие которых больше или меньше отверстия пильного полотна.
- Запрещено останавливать пильное полотно рукой или при помощи бокового давления на пильное полотно.
- Запрещено заклинивать башмак пилы, он должен после завершения рабочего процесса находиться вновь в исходном положении.
- Перед использованием компактной дисковой ручной пилы необходимо проверить работу башмака пилы при отсоединенном от сети электропитания штекере.
- Перед каждым использованием устройства убедитесь, что приспособления защиты, такие как башмак пилы, фланцы и регулирующие приспособления установлены надлежащим образом и зафиксированы.
- К переходнику для отсоса опилок (11) Вы можете подсоединить соответствующую установку по отсосу пыли. Убедитесь, что устройство отсоса пыли подсоединено правильно и надежно.

⚠ Внимание! Перед всеми работами на дисковой пиле вынуть штекер из розетки электросети!

6.2 Принципы работы с компактной дисковой ручной пилой

- Подбирайте подходящее пильное полотно для материала распиливаемого предмета.
- Проверяйте состояние и наточку пильного полотна.
- Отрегулируйте глубину реза.
- Возьмите устройство в руки и проследите, чтобы вентиляционные щели не были закрыты.
- Включить устройство и выждать несколько секунд, пока скорость пильного полотна не достигнет рабочей скорости вращения.
- Нажать кнопку блокировки (3) и медленно, но с небольшим давлением погрузить устройство в обрабатываемый предмет.
- Продвигайте устройство вперед через обрабатываемый предмет. Запрещено перемещать устройство назад!

- При пилении прилагайте лишь минимальное усилие к устройству.
- Опорная плита должна всегда располагаться всей плоскостью на обрабатываемом предмете.

6.3 Включение - выключение (рисунки 1)

Включение: сдвинуть переключатель включено-выключено (2) вперед и удерживать его.

Выключение: отпустить переключатель включено-выключено (2).

⚠ Внимание! Осуществите пробное пиление на куске отходов древесины.

6.4 Замена пильного полотна (рисунки 1/6-7)

⚠ Внимание! Перед всеми работами на дисковой пиле вынуть штекер из розетки электросети!

Используйте только пильные полотна такого же типа, как и пильное полотно, приложенное к дисковой пиле. Обратитесь за консультацией в специализированный магазин.

Внимание! По технике безопасности запрещено работать с компактной дисковой ручной пилой в которой остался вставленным ключ с внутренним шестигранником.

- Отвинтите винт защиты пильного полотна (12) при помощи ключа с внутренним шестигранником (а) в направлении вращения часовой стрелки при этом одновременно другим ключом с внутренним шестигранником (b) удерживайте с другой стороны.
- Нажмите кнопку блокировки (3) и сдвиньте подвижный башмак пилы (6) вверх и удерживайте его в этом положении.
- Выньте пильное полотно (7) в направлении вниз.
- Очистите фланец, вставьте новое пильное полотно. Важно правильно выбрать направление вращения (смотрите направление стрелки на корпусе (с) и на пильном полотне)!
- Затянуть винт защиты пильного полотна (12), при вращении не должно быть биений.
- Прежде чем вы приведете в действие включатель, убедитесь, что пильное полотно установлено правильно, подвижные детали имеют легкий ход, а зажимные винты крепко затянуты.

RU**6.5 Использование лазера (рисунки 8-9)**

- С помощью лазера (15) Вы можете осуществлять Вашей дисковой пилой точную резку.
- Луч лазера образуется лазерным диодом. Свет лазера разворачивается в линию и излучается из выходного отверстия лазера. Линию лазера Вы можете использовать для оптической маркировки линии распила при осуществлении точной резки. Соблюдайте правила техники безопасности для лазерных устройств.
- При помощи переключателя включено-выключено (14) можно включить и соответственно выключить лазер.
- Налет пыли и опилки могут оказать влияние на луч лазера. Поэтому очищайте после каждого использования выходное отверстие луча лазера.
- Всегда выключайте лазер, если он не используется.

Замена батареек

Проследите, чтобы лазер был выключен. Удалите крышку батарейного отсека (а). Удалите использованные батарейки и замените их новыми (миниатюрный элемент питания CR2032). При вставлении батареек следите за правильным расположением их полюсов. Закройте батарейный отсек.

6.6 Замена приводного ремня (рисунки 10-11)

- Замену ремня должен осуществлять квалифицированный специалист.
- Необходимо заменять приводной ремень (B) если он износился.
- Отвинтите винт (а) и удалите боковую крышку ремня (А).
- Удалите изношенный приводной ремень (B) и очистите оба ременных шкива (C/D).
- Уложите новый приводной ремень на ременный шкив (C) и натяните ремень при помощи вращения вала на ременный шкив (D).
- Следите за тем, чтобы приводной ремень правильно прилегал к ременному шкиву.
- Установить крышку ремня (А) и закрепить ее винтом (а).

7. Замена кабеля сетевого питания

Если кабель сетевого питания описываемого устройства будет поврежден, то его должен заменить изготовитель, его служба сервиса или кто-либо другой с подобной квалификацией, для того чтобы избежать опасностей.

8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

8.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

8.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр необходимо проверить угольные щетки, это разрешается осуществлять только специалисту электрику. Внимание! Заменять угольные щетки разрешается только специалисту электрику.

8.3 Техническое обслуживание

Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом уходе.

8.4 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

9. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для предотвращения повреждений во время транспортировки. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть снова использована или может быть направлена в круговорот переработки сырья. Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как, например, металл и пластмасс. Сдавайте неисправные детали в места утилизации особого мусора. Информацию Вы можете получить в специализированном магазине или в органах местного правления!

10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

UA

Зміст

1. Вказівки з техніки безпеки
2. Опис приладу та об'єм поставки
3. Належне застосування
4. Технічні параметри
5. Перед запуском в експлуатацію
6. Обслуговування
7. Заміна з'єднувального електрошнура
8. Очистка, технічне обслуговування та замовлення запасних частин
9. Утилізація
10. Зберігання



„Попередження - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації“



НОСІТЬ ШУМОЗАХИСНІ НАВУШНИКИ.

Вплив шуму може викликати погіршення слуху.



Носіть респіратор.

При обробці деревини та інших матеріалів може утворюватися шкідлива для здоров'я пилюка. Не можна обробляти матеріал, якщо він вміщує азбест!



Носіть захисні окуляри.

Іскри, що виникають під час роботи, а також обломки, стружка і пилюка, що виходять з прилада, можуть викликати погіршення зору.

UA**⚠ Увага!**

Під час використання приладів слід дотримуватись певних заходів безпеки, щоб запобігти отриманню травм та виникненню збитків. Тому слід уважно прочитати цю інструкцію з експлуатації / вказівки з техніки безпеки. Ретельно зберігайте її/їх, щоб інформація була у вас постійно під рукою. В разі, якщо ви будете передавати прилад іншим особам, передайте їм, будь ласка, також і цю інструкцію з експлуатації / ці вказівки з техніки безпеки. Ми не несемо жодної відповідальності за травми або збитки, що виникають внаслідок недотримання цієї інструкції та вказівок з техніки безпеки.

1. Вказівки з техніки безпеки

Відповідні вказівки з техніки безпеки ви знайдете в брошурі, що додається!

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Недотримання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важких травм.

Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.



Увага: Лазерне випромінювання
Не дивитись у джерело
випромінювання
Клас лазера: 2



Захищайте себе та довкілля від нещасних випадків, вживаючи належних запобіжних заходів.

- Дивитись у джерело випромінювання заборонено.
- Спрямувати лазерний промінь на відбиваючі поверхні, на людей або тварин заборонено. Навіть лазерні промені незначної потужності можуть спричинити пошкодження очей.
- Увага – недотримання зазначеного тут способу дій може призвести до небезпечного опромінювання.

- Відкривати вузол, в якому знаходиться лазер, заборонено.

2. Опис приладу та об'єм поставки (рис. 1/3/5/8)**2.1 Опис приладу**

1. Ручка
2. Вимикач
3. Кнопка блокування
4. Важіль фіксатора для встановлення глибини пропилу
5. Силовий кабель
6. Лапа пили
7. Полотно пили
8. Стопорний гвинт для паралельного упора
9. Паралельний упор
10. Під'єднання для вловлювача тирси
11. Перехідник до вловлювача тирси
12. Гвинт для фіксації полотна пили
13. Фланець
14. Вимикач лазера
15. Лазер

2.2 Об'єм поставки

- Відкрийте опакування та обережно вийміть прилад.
- Звільніть його від пакувального матеріалу, а також від запобіжних пристроїв, які використовувались під час транспортування (якщо такі є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи є пошкодження на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування до закінчення гарантійного строку.

УВАГА

Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека задихнутись або проковтнути дрібні деталі!

- Мала ручна дискова пила
- Паралельний упор
- Перехідник до вловлювача тирси
- Шестигранний ключ (Inbus) 2x
- Полотно пили 2x
- Автентична інструкція з експлуатації
- Вказівки з техніки безпеки

3. Належне застосування

Мала ручна дискова пила призначена для виконання прямих пропилів у деревині та в деревоподібних матеріалах і пластмасах.

Прилад можна застосовувати тільки за його призначенням. Будь-яке інше застосування не є використанням за призначенням.

Відповідальність за збитки або травми будь-якого роду, що виникли внаслідок неналежного застосування, несе користувач/оператор, а не виробник.

Зауважте, що наші прилади за своїм призначенням не були сконструйовані для застосування в кустарному виробництві, ремісництві чи промисловості. Ми не беремо на себе жодних гарантійних зобов'язань, якщо прилад буде використовуватись на кустарному, ремісничому чи промисловому підприємстві, а також для інших подібних видів діяльності.

4. Технічні параметри

Напруга в електромережі:	230-240 В ~ 50 Гц
Споживана потужність:	450 Вт
Число обертів холостого ходу:	6000 хв ⁻¹
Глибина пропилю:	макс. 25 мм
Полотно пили:	Ø 85 мм
Затискний пристрій полотна пили:	Ø 10 мм
Клас захисту:	II / □
Вага:	2,0 кг

Шуми та вібрація

Показники шумів та вібрації визначено згідно з EN 60745.

Рівень звукового тиску L_{pA}	89,4 дБ(A)
Похибка K_{pA}	3 дБ
Середня звукова потужність L_{WA}	100,4 дБ(A)
Похибка K_{WA}	3 дБ

Захищайте органи слуху.

Шум може спричинити втрату слуху.

Загальні показники коливань (сума векторів трьох напрямків) визначено згідно з EN 60745.

Ручка

Величина емісії коливань $a_h = 2,085 \text{ м/с}^2$

Похибка $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Додаткова інформація для електроінструментів

Попередження!

Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж занотоване тут.

Зазначена величина емісії коливань може використовуватись для порівняння електроінструментів між собою.

Зазначена величина емісії коливань може також використовуватись для початкового оцінювання негативних впливів.

Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня!

- Застосовуйте тільки бездоганно функціонуючі прилади.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Узгодьте свій спосіб праці з роботою приладу.
- Не перевантажуйте прилад.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте прилад, коли ним не користуються.
- Носіть робочі рукавиці.

Тримайте прилад за призначені для цього ізольовані поверхні, якщо під час виконання робіт інструмент може зачепити приховану електропровідну або власний мережевий кабель. Контакт з струмоведучою провідною може призвести до удару струмом, оскільки металеві деталі інструмента можуть опинитись під напругою.

Залишкові ризики

Навіть при належному використанні даного електронінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та ознаками даного електронінструмента:

1. Ураження легень, якщо не користуватись належними масками-респіраторами, захищаючими від пилу.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки, за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного утримання інструмента під час роботи або неналежного техобслуговування.

5. Перед запуском в експлуатацію

Перед увімкненням приладу переконайтеся в тому, що параметри, зазначені на фірмовій табличці приладу, співпадають з параметрами електромережі.

Перш ніж починати настройку приладу, завжди витягайте мережевий штекер.

5.1 Настройка глибини пропилю (рис. 2)

- Відпустіть фіксатор настройки глибини пропилю (4).
- Встановіть глибину пропилю (а) відповідно до шкали.
- Для деревини та пластмаси глибина пропилю повинна дещо перевищувати товщину матеріалу.
- Щоб при обробці деревини та пластмаси не пошкодити поверхню під заготовкою, можна обрати глибину пропилю, яка дорівнює товщині матеріалу заготовки. Однак пропилю в такому випадку буде не зовсім чистим.

5.2 Відсмоктування пилу та тирси (рисунок 3)

Під'єднайте до інструмента відсмоктуюче обладнання або порохотяг. Так буде забезпечено оптимальне відсмоктування пилу та тирси від заготовки.

Переваги: Зберігається як прилад, так і власне здоров'я. Робоче місце є чистим та безпечним.

- Під'єднайте перехідник для відсмоктування пилу (11) до гнізда для пиловідведення (10).
- До адаптера (11) тепер можна приєднати відповідний порохотяг (пиловсмоктувач не входить до об'єму поставки).

5.3 Паралельний упор (рисунок 4/5)

- Паралельний упор (9) дає можливість виконувати паралельні пропили.
- Відпустіть стопорний гвинт паралельного упору (8), який знаходиться на лапі пили (6).
- Монтаж виконується шляхом введення паралельного упору (9) в напрямку (а) на лапі пили (6) (див. рис. 4).
- Виставте тепер необхідний проміжок і міцно затягніть стопорний гвинт (8).
- Використання паралельного упору: опустіть паралельний упор (9) на край площини заготовки і починайте процес пиляння.

6. Обслуговування**6.1 Проведення робіт з малою ручною дисковою пилою**

- Постійно міцно тримайте руків'я малої дискової пили.
- Не застосовуйте силу!
Малу дискову пилу ведіть вперед легко та півномірно.
- Обрізок заготовки повинен знаходитись на лівій стороні малої дискової пили, а вся площина заготовки повинна лежати на опорному столі.
- Якщо пиляння виконується по попередній розмітці, то дискову пилу слід вести вздовж відповідного запилю.
- Перш ніж обробляти заготовки з деревини, які мають малі розміри, їх слід міцно зафіксувати. Ніколи не утримуйте заготовки рукою.
- Обов'язково дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки! Носіть захисні окуляри!
- Не застосовуйте несправних полотен пили та полотен зі щілинами та тріщинами.
- Не застосовуйте фланців/гайок з фланцями, отвір яких більший або менший за отвір полотна пили.
- Не можна пригальмовувати полотно пили рукою або за допомогою бокового притискання полотна пили.
- Башмак пили не повинен заклинювати, після завершення робочого проходу він повинен знаходитись у вихідній позиції.
- Перед використанням малої дискової пили слід перевірити функціонування башмака пили, витягнувши перед цим мережевий штекер з розетки.

- Перед роботою з приладом завжди слід переконались в тому, що захисні пристрої: башмак пили, фланці та регулюючу пристрої – знаходяться в робочому стані, їх правильно налагоджено та зафіксовано.
- До адаптера для відведення тирси (11) можна під'єднати відповідний пиловсмоктувач. Пристрій для відсмоктування пилу слід підєднати надійно та належним чином.

⚠ Увага! Перед початком будь-яких робіт з дисковою пилою завжди витягайте мережевий штекер!

6.2 Використання малої дискової пили

- Вибрати полотно пили, придатне для матеріалу заготовки.
- Перевірити стан та гостроту полотна пили.
- Виставити глибину пиляння.
- Взяти прилад в руку, слідкувати, щоб вентиляційні отвори не було перекрито.
- Увімкнути прилад, почекати, щоб полотно пили вийшло на задану кількість обертів.
- Натиснути стопорну кнопку (3) та повільно і трохи притискаючи, занурити полотно в заготовку.
- Інструмент вести вперед у заготовці. Не назад!
- Під час різання докладати тільки незначне зусилля.
- Основна плита завжди повинна пласко лежати на заготовці.

6.3 Вмикання/вимикання (рис. 1)

Вмикання: Пересунити вперед і утримувати вимикач (2).

Вимикання: Відпустити вимикач (2).

⚠ Увага! Виконайте пробне різання на відходах деревини.

6.4 Заміна полотна пили (рисунок 1/6-7)

⚠ Увага! Перед початком будь-яких маніпуляцій з дисковою пилою слід витягнути мережевий штекер!

Використовуйте виключно полотна пили такого типу, як полотно пили з об'єму поставки. Проконсультуйтеся в спеціалізованому магазині.

Увага! З міркувань безпеки малу дискову пилу не можна експлуатувати із вставленим в неї шестигранним ключем.

- Відкрутіть гвинт фіксації полотна пили (12) шестигранним ключем (а) за годинниковою стрілкою, одночасно протидіючи цьому шестигранним ключем (b) з другого боку.
- Натисніть кнопку з фіксатором (3), рухомий башмак пили (6) перемістіть догори та утримуйте.
- Вийміть полотно пили (7) донизу.
- Почистіть фланець, поставте нове полотно пили. Звертайте увагу на напрямок обертання (див. на стрілку на захисному кожусі (с) та на полотні пили)!
- Затягніть гвинт (12) для фіксації полотна пили, звертайте увагу на концентричність обертання.
- Перш ніж задіяти вимикач, переконайтеся в тому, що полотно пили закріплено правильно, що рухомі деталі рухаються легко і що стопорні гвинти міцно затягнуто.

6.5 Використання лазера (рис. 8-9)

- Лазер (15) дає можливість виконувати дисковою пилою високоточні розрізи.
- Світло лазера виробляється за допомогою лазерного діода. Світло лазера перетворюється в лінію і виходить через відповідний отвір на приладі. Цю лінію можна використовувати як оптичну розмітку при високоточному розрізуванні. Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки щодо лазерів.
- Вимикач (14) вмикає/вимикає промінь лазера.
- Пил або тирса можуть спричинити відхилення лазерного променя. Тому після роботи завжди слід очищати вихідний отвір лазерного променя.
- Завжди вимикайте лазер, якщо ним не користуються.

Заміна елементів живлення

Переконайтесь в тому, що лазер відключено. Зніміть кришку з відсіку елементів живлення (а). Видаліть відпрацьований елемент живлення та замініть їх новим (кнопочний елемент CR2032). Слідкуйте за правильною полярністю. Знову закрийте відсік елементів живлення.

UA**6.6 Заміна повідного паса (рис. 10-11)**

- Заміну повідного паса повинен виконувати фахівець.
- Повідний пас (B) слід замінити, коли він спрацював.
- Відпустити гвинт (a) та зняти бічний захисний кожух паса (A).
- Видалити зпрацьований повідний пас (B) та очистити шківи (C/D).
- Розмістити новий повідний пас на шківі (C) та, прокручуючи вал, натягнути пас на шків (D).
- Слідкувати, щоб повідний пас правильно лежав на шківах.
- Поставити на місце захисний кожух паса (A) та закріпити гвинтом (a).

7. Заміна з'єднувального електрошнур

Якщо з'єднувальний електрошнур цього приладу пошкоджено, його заміну, щоб упередити небезпеку, слід доручити виробникові, його службі сервісного обслуговування або іншим фахівцям, що мають належну кваліфікацію.

8. Очищення, технічне обслуговування та замовлення запасних частин

Перед початком будь-яких робіт з очищення витягайте мережевий штекер з розетки.

8.1 Очищення

- По можливості слідкуйте за тим, щоб пил та забруднення не потрапляли на захисні пристрої, вентиляційні отвори та корпус двигуна. Витирайте прилад чистою ганчіркою або обдувайте його стиснутим повітрям при невисокому тиску.
- Ми рекомендуємо очищати прилад відразу після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з використанням незначної кількості мазевидного мила. Не використовуйте ніяких очищувачів або розчинників; вони можуть пошкодити пластмасові деталі приладу. Слідкуйте за тим, щоб всередину приладу не потрапляла вода.

8.2 Вугільні щітки

При надмірному іскроутворенні вугільні щітки повинен перевірити кваліфікований фахівець-електрик. Увага! Вугільні щітки може замінити тільки кваліфікований фахівець-електрик.

8.3 Технічне обслуговування

Прилад не містить деталей, які потребують технічного обслуговування.

8.4 Замовлення запасних частин:

При замовленні запчастин необхідно зазначити наступні дані:

- Тип приладу
- № артикула приладу
- Ідентифікаційний номер приладу
- Номер необхідної запчастини

Актуальні ціни та інформацію можна знайти за адресою www.isc-gmbh.info.

9. Утилізація

Прилад знаходиться в упакованні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації.

Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, метали і пластмаси. Віддавайте дефектні вузли в спеціалізовані пункти утилізації відходів. Проконсультуйтеся щодо цього в спеціалізованому магазині або в органах влади по місцю проживання!

10. Зберігання

Зберігайте прилад та його комплектуючі в недоступному для дітей темному, сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання знаходиться в діапазоні від 5 до 30 °C. Зберігайте прилад в заводському опакуванні.

Inhoudsopgave

1. Veiligheidsaanwijzingen
2. Beschrijving van het toestel en leveringsomvang
3. Reglementair gebruik
4. Technische gegevens
5. Vóór inbedrijfstelling
6. Bediëning
7. Vervangen van de netaansluitkabel
8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken
9. Verwijdering en recyclage
10. Opbergen



“Waarschuwing – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen”



Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



Draag een stofmasker.

Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbest bevattend materiaal mag niet worden bewerkt!



Draag een veiligheidsbril.

Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.

⚠ Let op!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure!

⚠ WAARSCHUWING**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

**Let op: Laserstraling
Niet in de straal kijken
Laserklasse 2**



Bescherm u en uw omgeving tegen gevaar voor ongelukken door de gepaste voorzorgsmaatregelen te nemen.

- Nooit rechtstreeks in de stralengang kijken.
- De laserstraal nooit richten op weerskaatsende oppervlakken noch op personen of dieren. Ook een laserstraal met een gering vermogen kan schade berokkenen aan het oog.
- Voorzichtig – als u anders te werk gaat dan hier beschreven kan dit leiden tot een blootstelling aan gevaarlijke straling.
- Lasermodule nooit openen.

2. Beschrijving van het toestel en leveringsomvang (fig. 1/3/5/8)**2.1 Beschrijving van het toestel**

1. Handgreep
2. AAN/UIT-schakelaar
3. Grendelknop
4. Vastzetschroef voor snijdiepteafstelling
5. Netkabel
6. Zaagschoen
7. Zaagblad
8. Vastzetschroef voor parallelaanslag
9. Parallelaanslag
10. Aansluiting voor spaanafzuiging
11. Adapter voor spaanafzuiging
12. Schroef voor zaagbladbeveiliging
13. Flens
14. AAN/UIT-schakelaar laser
15. Laser

2.2 Leveringsomvang

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot aan het einde van de garantieperiode.

LET OP

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Minihandcirkelzaag
- Parallelaanslag
- Adapter voor spaanafzuiging
- Inbussleutels 2 x
- Zaagblad 2 x
- Originele handleiding
- Veiligheidsaanwijzingen

3. Reglementair gebruik

De minihandcirkelzaag is geschikt voor het zagen van rechte lijnige sneden in hout, houtachtige materialen en kunststoffen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het toestel in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Netspanning :	230-240 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen :	450 W
Onbelast toerental:	6000 t/min.
Snijdiepte:	max. 25 mm
Zaagblad:	Ø 85 mm
Zaagbladopname:	Ø 10 mm
Bescherming klasse:	II / □
Gewicht :	2,0 kg

Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden zijn bepaald volgens EN 60745.

Geluidsdrukniveau L_{pA}	89,4 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	100,4 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Handgreep

Trillingsemissiewaarde $a_h = 2,085 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Aanvullende informatie omtrent elektrische gereedschappen

Waarschuwing!

De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kan veranderen naargelang van de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan worden gebruikt om elektrische toestellen onderling te vergelijken.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt om voor begin van de werkzaamheden de nadelige gevolgen te beoordelen.

Beperk de geluidsoverbrenging en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Pak het gereedschap aan de geïsoleerde oppervlakken van de greep vast als u werkzaamheden verricht waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen kabel kan raken. Door contact met een spanningvoerende leiding zal er ook spanning op de metalen onderdelen van het gereedschap kunnen staan en leiden tot een elektrische schok.

Restrisico's

Er blijven altijd restrisico's bestaan ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

1. Longletsels indien geen gepast stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het toestel aan te sluiten.

Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het toestel anders afstelt.

5.1 Snijdiepte instellen (fig. 2)

- Vastzetschroef voor snijdiepteafstelling (4) losdraaien.
- Snijdiepte volgens schaal (a) afstellen.
- Bij hout en kunststof moet de snijdiepte iets dieper dan de dikte van het materiaal worden gekozen.
- Teneinde eronder liggende oppervlakken niet te beschadigen kan bij hout en kunststof de snijdiepte ook exact op de dikte van het materiaal worden afgesteld. Dit leidt echter tot een iets onschone snede.

5.2 Afzuigen van stof en spaanders (fig. 3)

Sluit een afzuiginstallatie of een stofzuiger aan op uw gereedschap. Daarmee bereikt u een optimale afzuiging van stof en zaagsel van het werkstuk.

De voordelen: U ontziet zowel het gereedschap als uw eigen gezondheid. Uw werkgebied blijft bovendien netjes en veilig.

- Sluit de adapter voor spaanafzuiging (11) aan op de aansluiting voor spaanafzuiging (10).
- Op de adapter voor spaanafzuiging (11) kan u dan een gepaste stofzuiger aansluiten (stofzuiger niet bij de leveringsomvang begrepen).

5.3 Parallelaanslag (fig. 4/5)

- De parallelaanslag (9) maakt het mogelijk evenwijdige lijnen te zagen.
- Draai de vastzetschroef van de parallelaanslag (8) los die zich in de zaagvoet (6) bevindt.
- De montage gebeurt door de parallelaanslag (9) de geleiding (a) in de zaagvoet (6) in te schuiven (zie fig. 4).
- Zet de nodige afstand vast en haal de vastzetschroef (8) terug aan.
- Gebruik van de parallelaanslag: Positioneer de parallelaanslag (9) vlak tegen de kant van het werkstuk en begin met zagen.

6. Bediening

6.1 Werken met de minihandcirkelzaag

- Minihandcirkelzaag steeds goed vasthouden.
- Gebruik geen geweld!
De minihandcirkelzaag gelijkmatig vooruitschuiven zonder te forceren.
- Het afvalstuk moet zich aan de linkerkant van de minihandcirkelzaag bevinden zodat het brede deel van de steunafel met het volledige oppervlak tegen het werkstuk ligt.
- Indien u volgens een voorgetekende lijn zaagt, leidt u de minihandcirkelzaag langs de overeenkomstige inkeping.
- Kleine houten stukken voor de bewerking goed vastspannen. Nooit met de hand vasthouden.
- Veiligheidsinstructies zeker in acht nemen!
Beschermende bril dragen!
- Gebruik geen defecte zaagbladen of zaagbladen die scheuren en barstjes vertonen.
- Gebruik geen flenzen/flensmoeren waarvan het boorgat groter of kleiner is dan dat van het zaagblad.
- Het zaagblad mag niet met de hand of door zijdelingse druk tegen het zaagblad worden afgeremd.
- De zaagschoen mag niet klem zitten en moet aan het einde van de zaagbeurt zich weer in de oorspronkelijke positie bevinden.
- Voor gebruik van de minihandcirkelzaag de werking van de zaagschoen controleren terwijl de netstekker uit het stopcontact is verwijderd.
- Vergewis u er zich voor elk gebruik van de machine van dat de veiligheidsinrichtingen zoals zaagschoen, flenzen en verstelinrichtingen werken resp. correct zijn afgesteld en vastgezet.
- Op de adapter voor spaanafzuiging (11) kan u een gepaste stofafzuiging aansluiten. Vergewis u er zich van dat de stofafzuiging veilig en naar behoren is aangesloten.

⚠ Let op! Trek telkens de netstekker uit het stopcontact voordat u aan de cirkelzaag werkt!

6.2 Gebruik van de minihandcirkelzaag

- Gepast zaagblad voor het te zagen materiaal kiezen.
- Toestand en scherpte van het zaagblad controleren.
- Snijdiepte instellen.
- Zaag in de hand nemen en erop letten dat geen ventilatiespleten bedekt zijn.
- Zaag inschakelen en enkele seconden wachten tot het zaagblad het werktoerental heeft bereikt.
- Grendelknop (3) indrukken en de zaag langzaam maar met wat druk het werkstuk in drukken.
- De zaag naar voren doorheen het werkstuk schuiven. Nooit achteruit!
- Bij het snijden slechts geringe kracht op de machine uitoefenen.
- De grondplaat moet steeds vlak op het werkstuk liggen.

6.3 In-/uitschakelen (fig. 1)

Inschakelen: AAN-/UIT-schakelaar (2) naar voren schuiven en in die positie blijven houden.

Uitschakelen: AAN/UIT-schakelaar (2) loslaten.

⚠ Let op! Proefsnede met een stuk afvalhout uitvoeren.

6.4 Vervisselen van zaagblad (fig. 1/6-7)

⚠ Let op! Trek telkens de netstekker uit het stopcontact voordat u aan de cirkelzaag werkt!

Gebruik uitsluitend zaagbladen van hetzelfde type zoals het bijgeleverde zaagblad van deze cirkelzaag. Vraag advies in de gespecialiseerde handel.

Let op! Om veiligheidsredenen mag de minihandcirkelzaag niet met ingestoken inbussleutel in werking worden gesteld.

- Schroef ter beveiliging van het zaagblad (12) met de wijzers van de klok mee losdraaien m.b.v. de inbussleutel (a) en tegelijkertijd met de inbussleutel (b) aan de andere kant tegenhouden.
- Grendelknop (3) indrukken en de beweeglijke zaagschoen (6) omhoog schuiven en vasthouden.
- Zaagblad (7) naar beneden wegnemen.
- Flens schoonmaken, nieuw zaagblad installeren. Draairichting in acht nemen (zie pijl op het huis (c) en op het zaagblad)!
- Schroef voor de zaagbladbeveiliging (12) aanhalen, erop letten dat het zaagblad ronddraait.

- Voordat u de AAN-schakelaar indrukt dient u zich ervan te vergewissen dat het zaagblad correct is gemonteerd, beweeglijke onderdelen gemakkelijk bewegen en de klemschroeven goed aangehaald zijn.

6.5 Gebruik van de laser (fig. 8-9)

- De laser (15) maakt het mogelijk precisesneden met uw cirkelzaag uit te voeren.
- Het laserlicht wordt verwekt door een laserdiode. Het laserlicht wordt verbreed tot een lijn en komt via de laseruitlaatopening te voorschijn. De lijn kan u dan als optische markering van de snijlijn bij de precisesnede gebruiken. Volg de veiligheidsinstructies van de laser op.
- Met de AAN/UIT-schakelaar (14) kan de laser worden in- of uitgeschakeld.
- De laserstraal kan door afgezet stof en spanen worden beïnvloed. Maak daarom na elk gebruik de uitlaatopening van de laserstraal schoon.
- Schakel de laser steeds uit als u hem niet nodig hebt.

Verwisselen van batterijen

Zorg ervoor dat de laser uitgeschakeld is. Verwijder het deksel van het batterijvak (a). Verwijder de afgewerkte batterij en vervang haar door een nieuwe (knoopcel CR2032). Let bij het installeren op de juiste polariteit van de batterijen. Sluit het batterijvak opnieuw d.m.v. het deksel.

6.6 Vervangen van de aandrijfriem (fig. 10-11)

- De riem mag alleen door een gekwalificeerde vakman worden vervangen.
- De aandrijfriem (B) moet worden vervangen als hij versleten is.
- Draai de schroef (a) los en verwijder de zijdelingse riemafdekking (A).
- Verwijder de versleten aandrijfriem (B) en maak de beide riemschijven (C/D) schoon.
- Plaats de nieuwe aandrijfriem op de riemschijf (C) en trek de riem de riemschijf (D) op door de as te draaien.
- Zorg ervoor dat de aandrijfriem correct op de riemschijven ligt.
- De riemafdekking (A) aanbrengen en vastmaken d.m.v. de schroef (a).

7. Vervangen van de netaansluitkabel

Als de netaansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, dient deze door de fabrikant of door de dienst na verkoop of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon te worden vervangen om te voorkomen dat iemand in gevaar wordt gebracht.

8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het toestel kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen.

8.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een erkende elektricien nazien. Let op! De koolborstels mogen enkel door een erkende elektricien worden vervangen.

8.3 Onderhoud

Binnen in het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

8.4 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Stuknummer van het gewenste wisselstuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

9. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydav nsledujc prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
 vydava nasledujce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normk szerint a kvetkez konformitast jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 deklarira sotvetnotno sotvetstvie sglasno Direktiva na ES i normi za artikul
 paskaidro adu atbilstbu ES direktīvai un standartiem
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dlwni tn aklouh smmrfwsh smfwna me th Ohga EK kai ta prtpa ga to pron
 potrdue sljedcu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrdue sljedcu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potrdue sledecu uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikl
 sledujcim udostoverets, cto sledujce produkty sotvetstvijut direktivam i normam ES
 progooue pro zaznaenu nine vdповdnst vrobu direktivam ta standartam ES na vrib
 ja izjavuva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
 rnni ile ilgili AB direktifleri ve normlari gereince aagda aıklanan uygunluu belirtir
 erklrer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Mini-Handkreissge MHKS 450 (LUX-Tools)

- 87/404/EC_2009/105/EC 2006/42/EC
 2005/32/EC_2009/125/EC Annex IV
 2006/95/EC Notified Body:
 2006/28/EC Notified Body No.:
 2004/108/EC 2000/14/EC_2005/88/EC Reg. No.:
 2004/22/EC Annex V
 1999/5/EC Annex VI
 97/23/EC Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
 90/396/EC_2009/142/EC P = KW; L/Ø = cm
 89/686/EC_96/58/EC Notified Body:
 2004/26/EC Emission No.:

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-5; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60825-1

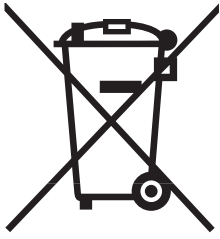
Landau/Isar, den 22.02.2011

Weichselgartner/General Manager

Unger/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 43.309.58 I.-No.: 11011
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003574
Documents registrar: Georg Riedel
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



DE Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

FR Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

GB For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

IT Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

HU Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

CZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

SK Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

PL Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

SI Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stare aparate priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

HR Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti u stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

RS Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti u stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

BA Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicama za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

RO Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

RU Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

UA Лише для країн-членів ЄС

Не викидайте електроінструменти у побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо відпрацьованих електричних та електронних приладів та перенесення її принципів на національне право, електроінструменти, що були у користуванні, необхідно окремо збирати та піддавати їх повторному використанню, що відповідає вимогам охорони навколишнього середовища.

Альтернатива повторного використання щодо вимоги на повернення:

Власник електроприладу в якості альтернативного варіанту замість повернення зобов'язаний посприяти належній утилізації у випадку добровільної відмови від власності на майно. З цієї метою відпрацьований прилад можна передати в пункт утилізації, який знищить продукт відповідно до національного закону про кругообіг в господарстві та про утилізацію відходів. Сюди не належать комплектуючі відпрацьованих приладів та допоміжні засоби, які не мають електричних складових.

NL Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

DE

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

FR

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

IT

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

HU

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

SI

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

RS

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

BA

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

RU

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

UA

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «ISC GmbH»

NL

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

- DE** Technische Änderungen vorbehalten
- FR** Sous réserve de modifications
- GB** Technical changes subject to change
- IT** Con riserva di apportare modifiche tecniche
- HU** Technikai változások jogát fenntartva
- CZ** Technické změny vyhrazeny
- SK** Technické změny vyhradené
- PL** Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- SI** Tehnične spremembe pridržane.
- HR** Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.
- RS** Zadržavamo pravo na tehničke promene
- BA** Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.
- RO** Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- RU** Сохраняется право на технические изменения
- UA** Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.
- NL** Technische wijzigingen voorbehouden

FR - BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si, cependant, notre appareil ne fonctionne pas correctement, nous en sommes désolés. Veuillez vous adresser, dans ce cas, à notre service après-vente dans votre pays dont l'adresse figure sur la fiche d'information jointe séparément ou, au magasin d'outillages le plus proche. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour bénéficier de la garantie, envoyez l'appareil défectueux franco de port à l'adresse du service après-vente dans votre pays dont l'adresse figure sur la fiche d'information jointe séparément, ou adressez-vous au magasin d'outillages le plus proche. Présentez l'original du bon d'achat ou de toute autre preuve de l'achat, datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez l'objet de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

GB - GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

all of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. If the item you have purchased should nevertheless develop a fault, we deeply regret this. In this case please contact our service department at the service address for your country shown on the separately enclosed information sheet, or contact your local DIY store. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. To make a claim under the guarantee, please send the defective equipment postage-free to the service address for your country shown on the separately enclosed information sheet, or contact your local DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. Provide the reason for your complaint in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

IT - CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due mesi dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo del servizio assistenza riportato sul foglio informativo allegato separatamente o rivolgetevi al centro fai-da-te OBI più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

HU - GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a külön mellékelt Info-lapon megadott cím alatt található szervíz-címhez országában, vagy a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a külön mellékelt Info-lapon megadott szervíz-címre, vagy kérjük forduljon a legközelebbi illetékes barkács üzlethez. Mellékelje az eredeti nyugtát vagy egyéb dátumozot vásárlási igazolást. Kérjük őrizze ezért bizonylatként jól meg a pénztári céduktát!
Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

CZ - ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese servisu ve Vaší zemi uvedené na zvlášť přiloženém informačním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na adresu servisu ve Vaší zemi uvedenou na zvlášť přiloženém informačním listu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originální prodejní doklad nebo jiný doklad o koupi opatřený datem. Z těchto důvodů si prosím dobře uložte pokladní lístek! Popište nám prosím co možná nepřesněji reklamační důvod. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

SK - ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že tento prístroj napriek tomu nebude bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese servisu vo Vašej krajine uvedenej na separátne priloženom informačnom liste alebo na najbližší príslušný hobbymarket. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na adresu servisu vo Vašej krajine uvedenú na separátne priloženom informačnom liste, alebo sa obráťte na najbližší príslušný hobbymarket. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

PL - GWARANCJA

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

nasze produkty podlegają ścisłej kontroli jakości. Jeśli pomimo to urządzenie nie funkcjonuje prawidłowo, jest na bardzo przykro z tego powodu i prosimy o skontaktowanie się z naszym serwisem, pod adresem serwisu w Państwa kraju, wskazanym w osobnej ulotce informacyjnej lub z najbliższym, odpowiednim marketem budowlanym. Przy dochodzeniu praw gwarancyjnych obowiązują następujące założenia:

1. Warunki tej gwarancji regulują dodatkowe świadczenia gwarancyjne. Państwa ustawowo zagwarantowane prawa nie są przez tę gwarancję naruszane. Nasze świadczenia gwarancyjne są dla Państwa bezpłatne.
2. Świadczenia gwarancyjne obejmują wyłącznie usterki, które zostały spowodowane błędami materiału lub producenta i ograniczają się do usunięcia tej usterki lub wymiany urządzenia. Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.
Nasza gwarancja nie obejmuje odszkodowania za szkody powstałe podczas transportu, szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji montażu lub niewłaściwej instalacji, w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. poprzez podłączenie pod niewłaściwie napięcie lub rodzaj prądu), nadużywania lub niewłaściwego używania (jak np. przeciążenie urządzenia lub zastosowanie niedozwolonych części zamiennych lub akcesoriów), nieprzestrzegania zasad konserwacji i bezpieczeństwa, wniknięcia ciał obcych do urządzenia (jak np. piasku, kamieni lub kurzu), użycia siły lub oddziaływania obcego (jak np. szkody w wyniku upadku), jak i przez zgodne z zastosowaniem, zwyczajne zużycie. W szczególności obowiązuje to w przypadku akumulatorów, na które udzielamy jednak 12 miesięcy gwarancji.

Gwarancja wygasa w przypadku ingerencji osób trzecich w urządzenie.

3. Czas gwarancji wynosi 2 lata i rozpoczyna się z datą zakupu urządzenia. Roszczenie gwarancyjne musi być zgłoszone w ciągu 2 tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Dochodzenie praw gwarancyjnych po upływie okresu gwarancji jest wykluczone. Naprawa lub wymiana urządzenia nie prowadzą, ani do wydłużenia czasu gwarancji, ani do wyznaczenia nowego czasu gwarancji na urządzenie lub na wymienione części zamienne. Obowiązuje to również przy zgłoszeniu do serwisu lokalnego.
4. W celu dochodzenia Państwa roszczeń gwarancyjnych, prosimy przesłać na nasz koszt uszkodzone urządzenie, pod adres serwisu w Państwa kraju, wskazany w osobnej ulotce informacyjnej lub zwrócić się do najbliższego odpowiedniego marketu budowlanego. Należy dołączyć oryginał dowodu zakupu lub inne datowane potwierdzenie zakupu. Proszę zachować paragon jako dowód zakupu! Proszę możliwie dokładnie opisać przyczynę reklamacji. Jeśli nasza gwarancja obejmuje usterkę urządzenia, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

SI - GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na servisno službo v svoji državi, ki je navedena na posebnem priloženem informacijskem listu ali na najbližjo pristojno specializirano trgovino z gradbenim materialom. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje garancijskega zahtevka pošljite okvarjeno napravo s poštnino plačano na naslov servisa v svoji državi, ki je naveden na posebnem priloženem informacijskem listu ali pa se obrnite na najbližjo pristojno specializirano trgovino z gradbenim materialom. Priložite originalni račun ali drugo dokazilo o nakupu z datumom. Račun dobro shranite, saj velja kot dokazilo!
Kar se da natančno opišite vzrok za reklamacijo. Če sodi okvara v obseg garancijske storitve, vam bomo takoj vrnili popravljeno ali novo napravo.

HR - JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako proizvod ipak ne bi funkcionirao besprijeekorno, pa vas molimo da se u tom slučaju obratite našoj servisnoj službi čija je adresa u vašoj zemlji navedena na posebno priloženom informativnom listiću, ili se obratite najbližoj ovlaštenoj trgovini građevinskim materijalom. Za pravo na jamstvene zahtjeve vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili pravo na svoj jamstveni zahtjev, pošaljite nam neispravan uređaj, bez naplate poštarine, na adresu u vašoj zemlji koja je navedena na posebno priloženom informativnom listiću, ili se obratite najbližoj ovlaštenoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite mu originalni račun o prodaji ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da kao dokaz dobro sačuvate blagajnički račun! Što točnije nam opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo Vam poslati popravljeni ili novi uređaj.

RS - GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupci,

naši proizvodi podležu strogoj kontroli kvaliteta. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprekorno, veoma nam je žao i molimo vas da se obratite našem servisu na adresu navedenu na posebno priloženom info-listiću, ili najbližoj ovlašćenoj prodavnici građevinskog materijala. Za garantni zahtev važi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Za ostvarenje prava na garantni zahtev treba da neispravan uređaj pošaljete, bez naplate poštarine, na adresu navedenu na posebno priloženom info-listiću ili da se obratite najbližoj prodavnici građevinskog materijala. Priložite mu originalni račun o prodaji ili neki drugi dokaz o kupnji sa datumom. Stoga vas molimo da kao dokaz dobro sačuvate blagajnički račun!
Što tačnije nam opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata dotični kvar na uređaju, odmah ćemo vam poslati popravljen ili novi uređaj.

BA - JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako proizvod ipak ne bi funkcionirao besprijeekorno, pa vas molimo da se u tom slučaju obratite našoj servisnoj službi čija je adresa u vašoj zemlji navedena na posebno priloženom informativnom listiću, ili se obratite najbližoj ovlaštenoj trgovini građevinskim materijalom. Za pravo na jamstvene zahtjeve vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili pravo na svoj jamstveni zahtjev, pošaljite nam neispravan uređaj, bez naplate poštarine, na adresu u vašoj zemlji koja je navedena na posebno priloženom informativnom listiću, ili se obratite najbližoj ovlaštenoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite mu originalni račun o prodaji ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da kao dokaz dobro sačuvate blagajnički račun! Što točnije nam opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar na uređaju, odmah ćemo Vam poslati popravljene ili novi uređaj.

RO - Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service la adresa de service din țara dumneavoastră, indicată pe foaia informativă alăturată sau celui mai apropiat magazin de specialitate responsabil. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumulate, cu toate acestea acordăm totuși o durată de garanție de 12 luni.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa de service a centrului nostru service din țara dumneavoastră indicată pe foaia informativă alăturată sau adresați-vă celui mai apropiat magazin de specialitate responsabil. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

RU - ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель,

наша продукция unsere проходит строгий контроль качества. Если несмотря на это наше устройство, к нашему сожалению все таки не будет работать надлежащим образом, то мы просим Вас обратиться по приведенному на отдельном информационном листе адресу нашей службы сервиса в Вашей стране или в ближайший имеющий соответствующие полномочия магазин строительных принадлежностей. Для получения права на гарантийное обслуживание необходимо следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для получения права на гарантийное обслуживания необходимо выслать неисправное устройство без оплаты почтового сбора по адресу нашей службы сервиса в Вашей стране, приведенному на отдельном информационном листе, или обратиться в ближайший имеющий соответствующие полномочия магазин строительных принадлежностей. К посылке приложите оригинал кассового чека или какое-либо другое свидетельство покупки с датой продажи. Поэтому необходимо хранить кассовый чек в надежном месте!
Необходимо описать причину обращения к нам как можно подробнее. Если неисправность устройства входит в список гарантийных обязательств, то Вы безотлагательно получите обратно отремонтированное или новое устройство.

UA - ГАРАНТІЙНЕ ПОСВІДЧЕННЯ

Шановний покупець!

наші вироби проходять жорсткий контроль якості. Якщо всупереч очікуванням прилад працюватиме не бездоганно, вам слід звернутись в наш відділ сервісного обслуговування. Для цього скористайтесь адресою пункту сервісного обслуговування у вашій країні, зазначеною на окремому аркуші-пам'ятці, або зверніться в найближчий будівельний магазин, який має в асортименті цю продукцію. Для заявлення гарантійних претензій слід враховувати наступне:

1. Ці умови гарантії регулюють додатковий гарантійний ремонт. Ця гарантія Ваших правових гарантійних претензій не стосується. Наш гарантійний ремонт є для Вас безкоштовним.
2. Гарантійний ремонт поширюється виключно на несправності, пов'язані з дефектом матеріалу або помилкою виробника, і обмежується усуненням цього недоліку або заміною апарату. Майте, будь-ласка, на увазі, що наші прилади стосовно свого призначення сконструйовані не для виробничих, ремісничих чи промислових підприємств. Тому гарантійний договір не має сили в разі, якщо прилад застосовують на виробничих, ремісничих або промислових підприємствах, а також при іншій подібній діяльності. Крім того, з нашої гарантії виключаються відшкодування за пошкодження при транспортуванні, несправності внаслідок недотримання інструкції по монтажу або через технічно неправильну інсталяцію, недотримання інструкції по експлуатації (як наприклад, внаслідок під'єднання до неправильної напруги в електромережі або до типу струму), зловживання при застосуванні або неналежне застосування (як наприклад, перенавантаження прилада або застосування технічно недопущених до експлуатації інструментів або аксесуарів), недотримання інструкцій по технічному обслуговуванні і по техніці безпеки, проникання сторонніх предметів (як наприклад, піску, каміння або пилу), застосування з використанням сили або сторонні впливи (як наприклад, пошкодження внаслідок падіння), а також внаслідок звичайного зношування. Це, зокрема, стосується акумуляторів, на які ми, однак, надаємо гарантію на термін 12 місяців.

Гарантійна претензія втрачається, якщо в прилад хто-небудь вже втручався.

3. Термін дії гарантії становить 2 роки і починається від дати купівлі. Гарантійні претензії слід пред'являти до закінчення гарантійного терміну на протязі двох тижнів після того, як Ви виявили несправність. Пред'явлення гарантійних претензій після закінчення гарантійного терміну виключається. Ремонт або заміна приладу не призводить до продовження терміну гарантії, а також за виконання такої роботи або за можливе використання запасних частин не починається новий гарантійний термін. Це стосується також і виконання робіт місцевою сервісно службою.
4. Для заявлення гарантійних претензій дефектний прилад слід надіслати відправленням, яке не обкладається поштовим збором, за адресою пункту сервісного обслуговування у вашій країні (її зазначено на окремому аркуші-пам'ятці), або звернутись в найближчий до вас будівельний магазин, який має в асортименті цю продукцію. Належить пред'явити чек або квитанцію в оригіналі або інший датований документ, який підтверджує факт купівлі. З огляду на це слід ретельно зберігати чек! Як можна точніше опишіть підставу рекамації. Якщо вона підпадає під дію наших гарантійних зобов'язань, ви незабаром отримаєте відремонтований або новий прилад.

NL - GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn onderhevig aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit toestel echter ooit niet naar behoren werken, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich te wenden tot onze servicedienst onder het serviceadres in uw land vermeld op het afzonderlijk bijgaande infoblad of tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Voor vorderingen inzake garantie verzoeken wij u het defecte toestel franco te bezorgen op het serviceadres vermeld op het afzonderlijk bijgaande infoblad of zich tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt te wenden. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren!
Gelieve de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te omschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

DE - GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

LUX-SERVICE

☎ 01805/012526 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

@ info@isc-gmbh.info

Damit wir bei Ihrem Serviceanliegen schnell und unbürokratisch helfen können, halten Sie bitte den Kaufbeleg und die folgenden Informationen bereit, die Sie auf dem Typenschild Ihres Gerätes finden:

Eine exklusive Hotline, nur für Sie!

Ihre **Exklusiv-Hotline** steht Ihnen von Montag bis Freitag zwischen 8:00 Uhr und 20:00 Uhr zur Verfügung. Sie werden schnell und kompetent beraten. Wir kümmern uns um Ihr Anliegen. Persönlich. Auch Samstags sind wir für Sie da! Mehr dazu erfahren Sie unter Samstag-Service.

Immer erreichbar. Stets zu Diensten! - Sie haben außerhalb der Geschäftszeiten Fragen oder wünschen Informationen? Dann nutzen Sie einfach unseren **24 Stunden Rückrufservice**. Richten sie Ihre Anliegen per Telefon oder E-Mail an unser Service-Center. Wir können Ihre Wünsche am schnellsten erfüllen, wenn Sie uns gleich die Daten Ihres Gerätes mitteilen (siehe Typenschild Beispiel). Wir kontaktieren Sie dann umgehend am nächsten Werktag* innerhalb von 24 Stunden.

Wir sind auch Samstags für Sie da! - Ihre **LUX-SERVICE** Exklusiv-Hotline ist auch Samstags von 8:00 Uhr bis 12:00 Uhr für Sie erreichbar. So haben Sie sogar am Wochenende einen persönlichen Ansprechpartner für Ihre Serviceanforderung.




Schnelle Antwort garantiert! - Auch per E-Mail erreichen Sie uns rund um die Uhr. Wir antworten innerhalb 24 Stunden*. Garantiert. Die Qualität unseres **LUX-SERVICE** beweisen wir durch unsere Schnelligkeit.

Wir garantieren Ihnen*: Persönlichen, bevorzugten Hotline-Service; E-Mail-Bearbeitung innerhalb 24 Stunden.

Langlebigkeit auch im Service! - Im Rahmen des **LUX-SERVICE** geben wir Ihnen eine zehnjährige Servicegarantie. Das bedeutet, dass Sie mit uns rechnen können – auch wenn die Garantie für Ihr Gerät bereits abgelaufen oder kein Kaufbeleg mehr vorhanden ist! Teilen Sie uns Ihr Anliegen mit. Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unterbreiten Ihnen auch außerhalb des Garantieanspruchs ein attraktives Angebot. 10 Jahre lang. Garantiert.

Internet-Shop & Info - www.lux-tools.de

Typenschild Beispiel (Rückseite)

Typenbezeichnung	ABS 18 Li electronic		
	18 V d.c. · n ₀ : 0-200 / 0-1200 min ⁻¹ · 0: max. 13 mm		
	Bj./Lot-Nr.: 2010 / EB 024845		
Artikelnummer	Art.-Nr.: 45.133.62	I.-Nr.: 01019	
Ident-Nummer	ISC GmbH Eschenstraße 6 94405 Landau/Donau www.isc-gmbh.info		
Service-Adresse			

* Die Reaktionszeiten beziehen sich auf Werktage ohne Samstage, Sonntage und Feiertage. (Änderungen vorbehalten)

1 www.isc-gmbh.info

2 Name: Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.: Telefon:

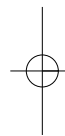
PLZ Ort Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen



LUX Art.-Nr. 397505

hergestellt für/made for/
wyprodukowano dla

Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil Lux Str. 1
42929 Wermelskirchen

www.lux-tools.de

EH 03/2011 (01)

